

T.C
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI
ESKİ TÜRK EDEBİYATI BİLİM DALI

RİFKÎ DİVANI

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan
Mevlüt ALTINOLUK

Tez Danışmanı
Prof. Dr. İsmail Hakkı AKSOYAK

Ankara -2008

ONAY

Mevlüt ALTINOLUK tarafından hazırlanan Rıfkî Divanı başlıklı bu çalışma 18.09.2008 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda oy birliği ile başarılı bulunarak jürimiz tarafından Türk Dili ve Edebiyatı, Eski Türk Edebiyatı anabilim dalında Yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

[İmza]

[Ünvanı, Adı ve Soyadı] (Başkan)

Prof. Dr. Ahmet MERMER

[İmza]

[Ünvanı, Adı ve Soyadı]

Prof. Dr. İsmail Hakkı AKSOYAK

[İmza]

[Ünvanı, Adı ve Soyadı]

Yrd. Doç. Dr. Halil ÇELTİK

ÖNSÖZ

Es-seyyid Mahmûd Rıfkî, 19. yüzyılın birinci yarısında (1800-1860) yaşadığı tahmin edilen bir Divan şairimizdir. Rıfkî Divanı hakkında bugüne kadar herhangi bir araştırma yapılmadığı için bu konuda çalışmaya karar verdik.

Rıfkî Divanı'nın bilinen tek nüshası Millet Kütüphanesi'nde yer alıyor. Eserin başka nüshalarının da olabileceği düşüncesi ile yurt içi ve yurt dışı kataloglarını taradık. Ancak ne divanın başka bir nüshasına ne de Rıfkî'nin başka bir eserine rastladık.

Çalışmamız üç bölümden oluşmaktadır. Kısaltmalardan sonra başlayan birinci bölümde çeşitli kaynaklarda şair hakkında verilen bilgilerden ve divandaki şiirlerden yola çıkarak Rıfkî'nin hayatı, şahsiyeti ve edebî kişiliği üzerinde durduk.

İkinci bölümde Rıfkî Divanı'nı nazım şekilleri, vezin, kafiye ve redif gibi şekle ait hususiyetler yönüyle inceledik. Eserin dil ve anlatım özelliklerini değerlendirdik. Divanın muhtevasının incelendiği bölümde ise şairin şiirlerinde değindiği konuları ve bunların örneklerini verdik. Daha sonra yaptığımız çalışmayla ilgili ulaştığımız sonuçları genel olarak ifade etmeye çalıştık. Çalışmamız sırasında çeşitli vesilelerle yararlandığımız kaynakların dökümünü “Kaynakça” başlığı altında verdik.

Üçüncü bölümde ise Rıfkî Divanı'nın bugün için bilinen tek nüshasının tavsifini yaptık. Genel olarak imlâ özelliklerini ortaya koyduk. Ayrıca metin tespitinde uyulan yöntemlere ve divan metnine yer verdik.

Divanda geçen bütün kelimeleri çekimleriyle birlikte dizin bölümünde verdik. Aranan her kelimeye daha çabuk ulaşılabilmesi için kelime gruplarını metinde olduğu şekliyle verdik.

Metni baştan sona birlikte kontrol ettiğimiz tez danışmanım Prof. Dr. İsmail Hakkı AKSOYAK’a teşekkür ederim.

Mevlüt ALTINOLUK

Ankara, 2008

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ	III
İÇİNDEKİLER	IV
KISALTMALAR	VII

I. BÖLÜM: RIFKÎ’NİN HAYATI; ŞAHSİYETİ VE ESERİ

A. HAYATI.....	1
B. EDEBİŞAHSİYETİ.....	4
1. 1. Nazireleri.....	9
C. ESERİ.....	11

II. BÖLÜM: DİVAN İNCELEMESİ

A. ŞEKİL ÖZELLİKLERİ	12
1. Nazım Şekilleri.....	12
1. 1. Kasideler	12
1. 2. Gazeller.....	12
1. 3. Kıt’alar	13
1. 4. Tuyuglar.....	13
1. 5. Müfredler.....	14
2. Vezin.....	14
3. Kafiye	18
4. Redif	24

B. DİL VE ANLATIM ÖZELLİKLERİ	30
C. MUHTEVA ÖZELLİKLERİ	33
SONUÇ.....	37
KAYNAKÇA.....	39

III. BÖLÜM: RIFKÎ DİVANI

1. DİVANIN YAZMA NÜSHASI.....	41
2. NÜSHANIN İMLÂ ÖZELLİKLERİ.....	42
3. METİN TESPİTİ İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR.....	42
4. RIFKÎ DİVANI.....	44
DİZİN.....	143
ÖZET	195
ABSTRACT.....	197

KISALTMALAR

a.g.e. : Adı geçen eser

C. : Cilt

G. : Gazel

Haz. : Hazırlayan

K. : Kaside

Kıt. : Kıt'a

M. : Müfred

MEB. : Mili Eēitim Bakanlıēı

S. : Sayı

s. : Sayfa

T. : Tuyug

v. : Varak

y. : Yaprak

I.BÖLÜM : RIFKÎ’NİN HAYATI, ŞAHSİYETİ VE ESERİ

A. HAYATI

XIX. yüzyıl şairlerinden olan Rıfkî’nın hayatı hakkında tezkirelerde bilgi bulunmamaktadır. Şair hakkında tek bilgi Tuhfe-i Naili’dedir. Nail Tuman kaynak olarak Rıfkî’nın divanını göstermektedir. Tuhfe-i Naili’de “ Karslı Abdullah Paşa’nın oğludur, 1852 tarihlerinde hayatta olduğu divanından anlaşılmaktadır.”¹ bilgisi mevcuttur².

Rıfkî Divanı’nın ilk sayfası olan varak numarası olmayan kısımdaki ifadelerden babasının Sadrazam Seyit Abdullah Paşa olduğunu öğreniyoruz. Yaptığımız araştırmada karşımıza sadrazamlık yapmış Seyit Abdullah Paşa çıkmaktadır. 1747- 1750 yılları arasında sadrazamlık yapan ve 1761 yılında Halep’te vefat eden Abdullah Paşa’nın resmi kayıtlarda Ahmet ve Said Bey isimlerinde iki evladının olduğunu öğreniyoruz.³ Adı geçen Abdullah Paşa’nın Rıfkî’nın babası olma ihtimalinin çok az olduğunu düşünmekteyiz. Bunun yanında sadrazamlık yapmış ve Seyit olan Abdullah isminde başka bir şahsa da kaynaklarda rastlayamadık.

Rıfkî Divanı’nın 17 Muharrem sene 1276(17 Temmuz 1859) tarihinde tamamlanmış olduğunu divanının 70b varağındaki “Seyislerin geldiği teşrîn-i şânî 17 Muḥarrem Sene1276” ifadelerinden anlıyoruz. Rıfkî’nın bu tarihte ömrünün ahirinde olduğunu sanmaktayız. Divanına çağdaşları olan birçok şairin şiirini alan Rıfkî’nın buradan hareketle 1800 ile 1860 yılları arasında yaşadığı sonucuna varabiliriz.

¹ Tuman 2001: s. 366

² Rıfkî Divanı, Ali Emiri Manzum Eserler Bölümü 175.

³ Türk Ansiklopedisi 1986: s. 40.

Rıfkî'nın nerede doğduğu, nerede vefat ettiği hakkında da bir bilgimiz yoktur. Sadece kendisinin Karslı ve adının Mahmûd Rıfkî olduğunu Tuhfe-i Naili'den⁴ ve divanından öğreniyoruz. Kısaca Rıfkî 19. yüzyılın birinci yarısında yaşamış bir divan şairidir.

Rıfkî, eldeki tek eseri olan divanında hayatına dair çok fazla bilgi vermiyor. Bununla birlikte az da olsa hayatına dair bilgi buluyoruz. Bir beyitte Rıfkî'nın bir Ermeni güzeline gönül verdiğini ve elemeler içinde kaldığını, bundan önce de böyle bir işe kalkıştığını anlamaktayız.

Rıfkî yine bir Ermenî dilberine vermiş
Gönlünü bütün âh ederek dîdesi nemler

G34/5

Bende yok şabra taḥammül sende raḥmiñ Rıfkıyâ
Rûm mısın yâ Ermenî Ḥaḳ vermemiş îmân saña

G3/5

diyerek sabra tahammülünün kalmadığını, kendisine sevgilinin acıması gerektiğini anlatıyor. Buradan bir gayr-i müslüme aşık olduğunu da anlıyoruz.

Başka bir beyitte de;

Hey îmânsız kâfiroğlı baña yok mı bir raḥm
Kim demiş pervâne ile Rıfkî'yı âteşde yaḥ

G15/5

⁴ Tuman 2001: s.366

Bu beyitlerden Müslüman olmayan bir güzele gönül verdiği ve o güzelin kendisine acımasını, kendisini ateşte yakmamasını istiyor.

Başka bir beyitte de Rıfkî, çocuk sahibi olduğunu en güzel lutfun Allah'tan geldiğini şu dizelerle dile getirir:

Rıfkıyâ evlâd-ı hâlden olmadı bir fâ'ide
Ger irişse luğf-ı bârî baña yok andan lezîz

G20/5

Bir beyitte de Bağdat'da bulunduğunu, burada bir güzele vurulduğunu dile getirir:

Görmedim Bağdât içinde sen gibi bir meh-liqâ
Çâre yok mecbûruñ oldum düşmüşem bir dâra ben

G82/7

Bunun yanın da Rıfkî'nın gazellerinde Ömer (G35 Tamamı), Hafız (G54), Ahmed (G58/5) isimleri geçmektedir. Yapılan araştırmada bu şahsiyetlerin kim olduğu tespit edilememiştir. Rıfkî kişi ismine şiir yazan bir şair olarak karşımıza çıkar. İki şiirinde de isimler erkek olmasına rağmen onlara olan aşkıdan bahseder. Kendisine acınması gerektiğini, herkese iyilik yapan sevgililerin kendisini niçin görmediğinden yakınır.

Nîm nazarla rahm eder sen 'âşık-ı şeydâlara
Ben kuluña yok mı rahmiñ el-amân cânım Hâfız

G53/4

B. EDEBÎ ŞAHSİYETİ

Kaynaklarda Rıfkî'nın şairliği ile ilgili bilgi bulunmamaktadır. Ancak divanda Rıfkî'nın şairlik anlayışını gösteren beyitlerle karşılaşırız. Bir manzumesinde ne kadar istidatlı olduğunu, hatta şair görmek isteyeninin onun divanına bakması gerektiğini, şair olmak isteyenlerin bu divanı incelemesinin zorunlu olduğunu ifade eder:

Şâ'ir olmak ister iseñ gel de bu dîvâna bak

Şaçmalandırma sözi âdâba bak erkâna bak

G60/1

Rıfkî'nın şiirlerine baktığımızda şairin dilinin sade olduğunu söyleyebiliriz. Aşağıdaki örneklerde de görüldüğü gibi şairin divan edebiyatında sıkça kullanılan birçok kelimenin Türkçe şekillerini tercih ettiğini görüyoruz⁵:

Ol muğavves kaşların kurmuş kemânı ey püser

Tîğ-i müjgânın elinden nice cânlar hû çeker

G32/3

Kaş siyâh kirpik siyâh ol çeşm-i cellâdın siyâh

Âhûveş yakdı cihânı tağ u taşlar hû çeker

G32/4

⁵ G38/3, G57/4, G80/3, G86/1.

Divanda tekrarlara düşüldüğüne ve birçok benzer manzumeye rastlıyoruz⁶:

Cihânda şâh-ı gönlüm sen nice varıñla bu Rıfkî

Eşigin üzre ser koydu hele sen bir kademler baş

G48/5

Cihânda şâh-ı gönlüm sen nice râzıñla bu Rıfkî

Eşigin üzre koymuş yaş gelürken bir kadem sen baş

G49/5

Yukarıdaki örneklerde de görüldüğü gibi şairin bazen benzer ifadeleri sıkça tekrar ettiğini görüyoruz. Buradan hareketle şairin sanatının zayıf olduğunu söyleyebiliriz.

Rıfkî bazı şiirlerinin son beyitlerinde aynen halk şairleri gibi “Rıfkî der⁷” söyleyişine yer verir:

Nice bir teklîf kıldım gûş vermez sözüme

Rıfkî der yandım bu nâra gönlüm ağlar hû çeker⁸

G33/5

İkileme, Türkçede anlamı güçlendirmek için aynı kelimenin tekrarlanmasını, anlamları birbirine yakın, karşıt olan veya sesleri birbirini andıran kelimelerin yan yana kullanılmasını ifade eden bir terimdir. İkilemeler şiirde ahengi sağlamla kalmaz; ayrıca anlamı pekiştirerek etkili bir biçimde sunulmasına yardım eder. Divan edebiyatında da ikilemelerle örülü beyitlerle, redifleri ikilemelerden oluşmuş

⁶ K1/5, K3/6, K4/2, K6/5, G8/5, G32/2, G41/5, G49/5, G53/5, G62/5, G65/5, G82/3, G104/2.

⁷ G8/5, G33/5, G41/5, G53/5, G62/5, G65/5.

⁸ G32, G33.

gazellerle ve tamamen ikilemelerle yazılmış şiirlerle karşılaşmaktayız⁹. Rıfkî Divanı'nda yer alan gazellerden biri de ikilemelerden oluşur. Rıfkî anlatımı kuvvetlendirmek için ikilemelere yer vermiş bir gazelini de ikilemelerle oluşturmuştur¹⁰.

Benim ol şâh-ı Ken'ânım gezer dîvâne mîvâne
Cemâl-i hüsn-i dünyâyı alur ferdâna merdâne

Ötermiş bezm-i 'işretde verir 'âşıklara bâde
Elinde pür-ķadeķ şâķî şunar yârâna mârâne

Maķabbet bâdesin baña şunupdur mâh-ı Ken'ânım
Beni göndermek istermiş yine Îrâna Mîrâne

Diyâr-ı ğurbet içre ben yine geşt-i güzâr etsem
Giyüp ol hırķa-ı abdâl gezem şeyhâne mey-ķâne

Göñül mülķüñ harâb etdi bu Rıķķî yine ey şâhım
Bu nâs içre hele şimdi olur destâne mestâne

G88

Orijinal bir söyleyiş yakalayan şairin manzumesine benzer Vanlı Dürri ve Antepli Salim'in de birer manzumesi mevcuttur.

⁹ Macit 1996: s. 42.

¹⁰ G18/4, 37/2, 65/4, G19/4, G43/2, G68/3, G3/2, 70/3, 93/2, G78/4, G100/4

Eski metinlerde yâ Hû sözü, birine seslenmek veya merhaba, eyvallah veya Allah’a ısmarladık demek için kullanılır.¹¹ Rıfkî Divanı’nda Rıfkî’nin “hû çeker” redifli iki gazeli vardır. Şair bu gazellerinde hu çekmeyi maddi olarak ele alır.

Bir büt-i tersâ elinden gönlüm ağlar hû çeker

Bâğ-ı hüsnüñ içre girdim dilim ağlar hû çeker

G32

Rıfkî Divanı’nın tek nüshasında çağdaşı ve kendi devrinden önce yaşamış olan şairlerin şiirleri kayıtlıdır. Şair, muhtemelen bu şiirleri hoşuna gittiği için divanına almıştır. Rıfkî’nin, divanına şiirlerini aldığı bu şairlerden etkilendiğini söyleyebiliriz. Bu şairler: Nazmî, Nazîf(Küttab), Rûhî-i Sivasî, Meftûnî, Kasımî, Bahşi Baba Sivasî, Vecihi Paşa, Şefik Efendi, Şaban Hâmî Bey, Nisârî, Avnî-i Sivasî, Behçet-i Sivasî, Şair Emrah, Mehmet Rahmi, Ömer Paşa, Muma Efendi (Muhasebeci), Hüseyin Hâmî, Fıtnat Hanım, Râmiz Paşa, Fuzûlî, Gâlib Dede, Câvid, Cenâb-ı Şem’î, Pertev Vehbî, Cenâb-ı Behâyî, Mîr Fâzıl, Cenâb-ı Belîğ, Atâyî, Bektâşî Süvarî Hamî Efendi, Azîz-i Âsım, Nevresî, Râşid Efendi, Ali Paşa, Şem’î Baba, Şâdî-i Karsî, Ârif, Sezâyî, Vecdî, Yusuf Muhlis Paşa, Alay Emîni Mehmet Efendi, Nazîf (Binbaşı), Müştak Baba’dır.

Divanıdaki bu şairlerin birçoğunun şairin döneminde hayatta olan halk şairlerinden olduğu dikkati çekmektedir. Yukarıda örnekleri verilen divandaki halk şiiri söyleyişlerini de dikkate alarak aynı ortamda yetişmiş, aynı havayı solumuş, aynı kültürü paylaşmış şairler hangi gruptan olursa olsun birbirinden ister istemez etkilenmektedirler. Diyebiliriz ki, Rıfkî de çağdaşı olan şairlerden etkilenmiş aynı

¹¹ Kurnaz 2000: s. 39.

zamanda da onları etkilemiştir. Çağdaşı Sivaslı halk şairleri Rûhî-i Sivasî ve Meftûnî; Rıfkî'nin gazellerine nazire yazmışlardır.

Gazel-i Rıfkî Tahmîs-i Rûhî-i Sivasî

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

Bir temâşâgâhdır gül-geşt-i rûyun dillere

La' lini mül hâlini benzetdiler fülfüllere

Bagladılar dilleri dîvânesin kâküllere

Bâğ-ı hûsnûnde bugün verdim gönül sünbüllere

Eyledim 'ışk-ı nazarı açılan ol güllere'⁴

Gazel-i Rıfkî Tahmîs-i Meftûnî

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

Çekmiş ol şûh çîn-i zülfün safha-i ruhsâra sed

Ârzû gide haţ yazılmış *kul huvallâhu ahad*¹²

Bu benim baht u siyâhımdır güşâd olmaz ebed

Rûz u şeb fikr-i hayâl-i vuşlatıñ gönülümde derd

Mevc-i deryâ gibi sînem üzre eyler cezr ü med⁶

Kısaca diyebiliriz ki, Rıfkî'nın sık sık tekrarlara düşmesi hatta mükerrer gazel ve müfredlerinin bulunması sanatının zayıflığından kaynaklanmaktadır. Anlatımı kuvvetlendirmek için ara sıra ikilemelere yer vermesi, deyimlerden yararlanması da bu sonucu değiştirmemektedir. Şiirlerinde bazı kelimelerin (gamze, kemân, tığ) Türkçe şekillerini tercih etmesi ve halk şairlerinin son dörtlükteki ifadelerine

⁴ Rıfkî , a.g.e. v. 39b (Ruhî-i Sivasînin Tahmisi 5 beyitten oluşur.)

¹² *Kul huvallâhu ahad*“ Deki: O Allah birdir.” Kur'an-ı Kerim, İhlas, 112.

⁶ Rıfkî, a.g.e. v. 40b (Meftûnî'nin tahmisi 5 beyitten oluşur.)

benzer, bazı şairlerinin son beyitlerinde “Rıfkî der ki” ifadesini kullanması şairimizin halk şairlerinden etkilendiğini göstermektedir.

1.1. Nazireler:

“Sevilmiş bir şairin şiirine, aynı vezin ve kafiye olmak üzere yazılmış benzer şiir anlamına gelen nazire, Divan Edebiyatı’nda çok kullanılmıştır. Şairler şiire konu bakımından yenilikler getiremeyince aynı konuyu daha güzel işleyebilmenin yollarını aramışlar, bunun sonucu olarak da bir kuyumcu titizliği ile işlenmiş, her kelimesi üzerinde ayrı ayrı durulmuş, manaca dolgun, fazlalıklardan arınmış, şiirler ortaya çıkmıştır¹⁴. Nazire tanımlarında bazı farklı görüşler olmasına rağmen iyi bir nazirenin tanımında şu üç unsurda ittifak edilmiştir:

1. Örnek alınan şiirle, yani zemin şiirle veya model şiirle vezin birliği,
2. Zemin / model şiirle kafiye, varsa redif birliği,
3. Zemin şiirle söyleyiş (edâ), anlam ve hayal benzerliği¹⁵.

Nazirecilik geleneği, divan şiirinin varlığını sürdürdüğü bütün asırlar boyunca önem ve tesirinden bir şey kaybetmeden devam etmiştir¹⁶. Geleneğin bir şairi olan Rıfkî bu gelenekte yer almayacağını, nazire yazmak gibi bir vazifesinin olmadığını aşağıdaki beyitte dile getirir:

Nazra söylemek muhaldir hem vazîfem yok benim

Ger beğenmezseñ bu şi‘rim n’eyleyem ey ‘âlî zât

G8/2

¹⁴ İsen 1997: s.326.

¹⁵ Köksal 2006: s. 31

¹⁶ Köksal 2006: s. 119.

Şairin böyle söylemesine rağmen Necâtî'nin:

Sen bu hışm-ı çeşm ile kan eylemezsen işte ben
Derdimi dünyâyâ destân eylemezsen işte ben¹⁷

matla'lı gazeline;

Baht kem tîlî' zebûn pür-nâr ararsañ işte ben
Rûz [u] şeb cisminde ' aşk-ı nâr ararsañ işte ben

G75/1

diye başlayan şiiri bir nazire olarak karşımıza çıkar¹⁸.

Ayrıca şairimizin çağdaşı olan Meftûnî, Nazmî, Rûhî-i Sivasî gibi şairler onun şiirine nazireler söylemiş ve Rıfkî de bu nazireleri divanına almıştır. Bu geleneğe karşı çıktığını söylemesine rağmen hem nazire söylemiş hem de kendi şiirine yazılan nazirelere divanında yer vermiştir. Nazmî, Rıfkî'nın bir natına(38a) ve bir de gazeline (61a), Rûhî-i Sivasî (39b) ve Meftûnî de (40a) Rıfkî'nın gazellerine nazire yazmışlardır.

¹⁷ Necati Beğ Divanı1992:

¹⁸ 74. ve 75. gazellerin her ikisi de Necâtî'nin şiirine nazire yazılmış şiirlerdir.

C. ESERİ

Rıfkî'nın bugün için bilinen tek eseri çalışmamıza konu olan divanıdır. Taradığımız kaynaklarda ve kütüphane kataloglarında şairin başka bir eserinin olduğuna dair bilgiye rastlayamadık. Divan, Millet Kütüphanesi, Ali Emirî Efendi Manzum Eserler bölümü 175 numarada kayıtlıdır. Eserin şekil ve muhteva özellikleri ilgili bölümlerde incelenecektir.

II. BÖLÜM: DİVAN İNCELEMESİ

A. ŞEKİL ÖZELLİKLERİ

1. Nazım Şekilleri:

Rıfkî Divanı'ndaki nazım şekillerine göre dağılımı şöyledir.

	Türkçe	Farsça	Toplam
Kaside	7	-	7
Gazel	109	-	109
Tuyug	7	-	7
Müfred	59	1	60
Kıt'a	2	-	2
Toplam	184	1	185

1.1. Kasideler:

Rıfkî Divanı'nda kaside nazım şekliyle yazılmış 2'si münacat 5'i naat olmak üzere 7 manzume bulunmaktadır. 1. ve 3. manzumeler münacat 2,4,5,6 ve 7. manzumeler naattır. Kasidelerin 5'i 5 beyitten 2'si ise 6 beyitten oluşmaktadır.

1.2. Gazeller:

Rıfkî Divanı'nda gazeller bölümünde 2'si müstezad gazel olmak üzere 106 gazel, kıta bölümünde 1'i müşterek 2 gazeli ile beraber toplam 109 gazeli vardır.

Rıfkî Arap alfabesinde yer alan bütün harflerle gazel yazmıştır. En çok “ ra, ze, he ve ye” harflerini kullanmıştır.

Rıfkî Divanı’nda yer alan gazellerin beyit sayıları şöyledir:

Beyit Sayısı	Şiir Sayısı	Yüzde Oranı
2	1	%009
3	1	%009
5	91	%83
6	12	%11
7	3	%027
8	1	%009

Rıfkî Divanı’ndaki gazeller genellikle beş beyitlidir. Gazellerin beyit sayılarına göre bir oranlamasını yapacak olursak 91’i (0.83) 5, 12’si (0.11) 6, 3’ü (0,027) 7, 1’i (0,009) 8, 1’i (0,009) 3, 1’i (0,009) 2 beyitlidir.

1. 3. Kıt’alar:

Divanda kıt’alar bölümünde kıt’a nazım şekliyle yazılmış 2 manzume vardır.

1. 4.Tuyuglar:

Divanda rübâî başlığı altında tuyug nazım şekliyle yazılmış 7 manzume bulunmaktadır. Şair bunlara her ne kadar rübâî ismini verse de bu manzumeler kafiye

ve uyak düzenine göre tuyug olduğundan çalışmamızda tuyug olarak isimlendirilmiştir.

1.5. Müfredler:

Kıtalar bölümünde karışık olarak 60 tane müfred bulunmaktadır.

2. Vezin:

Rıfkî Divanı'nda 14 ayrı vezin kullanmıştır. Rıfkî'nin en çok kullandığı vezinler ve kullandığı manzume sayıları aşağıda verilmiştir.

1. fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün: 118 şiir

2. mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün: 37 şiir

Rıfkî Divanı'nın elimizdeki nüshasında kullanılan vezinler ve bu vezinlerle yazılmış şiirler şunlardır:

Remel:1. fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün: K1, K2, K3, K4, K7, G1, G2, G3, G4, G5, G6, G7, G8, G9, G11, G12, G13, G14, G15, G16, G17, G18, G19, G20, G21, G22, G23, G24, G26, G27, G28, G29, G30, G31, G32, G33, G35, G36, G37, G38, G39, G40, G41, G42, G43, G46, G47, G50, G51, G52, G53, G54, G55, G56, G57, G58, G659, G60, G61, G63, G64, G65, G66, G68, G69, G70, G71, G72, G73, G74, G75, G76, G77, G78, G79, G80, G821, G82, G83, G84, G85, G86, G89, G90, G91, G92, G93, G97, G99, G100, G101, G102, G103, G104, G105, G106, T3, T4,

Kıt.1, T6, M1, M2, M4, M6, M8, M18, M19, M20, M30, M31, M32, M33, M38, M40, M52, M54, M58, M59. Bu vezninle yüz on dokuz şiir yazılmıştır.

2. fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün: M27, M42. İki şiir bu vezinle yazılmıştır.

3. fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün: M5, M7, M25, M48, M51. Bu vezinle 5 şiir yazılmıştır.

4. fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' lün: Kıt.2, M23. Bu vezinle 2 şiir yazılmıştır.

5. fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün: M35.

Hezec: 1.mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün: K5, K6, G10, G25, G44, G45, G48, G49, G67, G83, G88, G94, G95, G96, G98, G107, T2, M3, M9, M11, M12, M13, M14, M15, M22, M24, M28, M36, M37, M39, M41, M43, M49, M50, M56, M57. Bu vezinle otuz altı şiir yazılmıştır.

2. mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün: G63, G109, G110, T5, T7, M17, M21, M26, M45, M46, M60. On bir şiirde bu vezin kullanılmıştır.

3. mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ûlün: M16, M53.

4. mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün fa' lün: M10.

5. mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ûlün: M44.

Muzârî: 1. mef' ûlü fâ' ilâtü mefâ' ilü fâ' ilün: T1, M34. İki şiirde bu vezin kullanılmıştır.

2. mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün: M29.

Ahreb: 1. mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fâ' : M47.

Hafîf: fe' ilâtün mefâ' ilün fe' ûlün: M55.

Rıfkî Divanı'nın elimizdeki nüshasında vezin gereği görülen hece düşmeleri ve ulamalar mevcuttur. Ünlü ile biten kelimedenden sonra ünlü ile başlayan bir kelime gelmiştir ve vezin gereği bu kelimeler birleşmiştir. Genelde ilk kelimenin ünlüsü düşmüştür. Bununla ilgili birkaç örnek aşağıda verilmiştir:

Vech-i gülşeniñ gören dîvâne olmaz ya n'ider

Îâmet-i serviñ gören rindâne olmaz ya n'ider

G39/1

Bir zamân Mecnûn sıfat hem ' âşık-ı Leylâ iken

Şimdi n'oldu âh edersin yâri n'itdiñ n'eylediñ

G80/2

Rûz [u] şeb feryâda düşdüm âh kim ben n'eyleyem

Âteş-i ' ışk içre yandım eyledim bu câna hû

G85/4

Yukarıdaki örneklerde de ilk kelimenin ilk ünlüsünün düştüğü görülmektedir.

Şairin vezni ustalıkla kullanamadığını görmekteyiz. Bazı manzumelerinde zihaf ve imale yaparken bazı manzumelerinde ise bir ya da birkaç mısraın vezni bulunamamaktadır. Metindeki 3. numaralı kasîde Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün kalıbıyla yazılmıştır; ancak 3. beytin 2. mısraında vezin bulunamamıştır:

Kâ’inâtı var edensin *kün* dediñ oldu tamâm

İkrâr îmanda şâbit olmuşam yâ Rab meded

K3/3

Yine Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün ile yazılan 22. gazelin 3. beytinin ilk mısraında vezin bulunamamıştır.

Bezl ü cân etmelidir râh-ı ‘aşkında olan

N’eylesin mâl u menâl terk-i cihân olmalıdır

G22/3

Şairimizin divanında iki müstezad gazele rastlarız. Metinde 109 numaralı müstezad gazelin vezni geleneklerden farklı olarak yazılmıştır. mef‘ûlü mefâ‘îlü mefâ‘îlü fe‘ûlün kalıbının ziyadesini mef‘ûlü fa‘lün şeklinde yazmıştır.

Derdime devâ sende olur dil-ber-i ra‘nâ

Gel yakma bu cânım

Nîk eyle nâmiñ böylece sen etme ayağa

Sînesi mermer

K. 3/3a, Kün:”Ol” Ku’an-ı Kerim, Yasin, 82.

Lutfuñ doğunup dâmen-i pâkiñ dutabilsem

Sen şâh-ı cihânsın

‘Adliñ baña rahm eyledigin düşdi kulağa

Ey şâh-ı kişver

3. Kafiye:

Kullanılan kafiye çeşitlerini şu şekilde değerlendirebiliriz.

Türkçe Kelimelerle Yapılan Kafiye:

Bu benim dîvâne gönlüm şâd olup gülmez mi hiç

Geşt edip gezse cihânı yârını bulmaz mı hiç

G10/1

Hasretinden dil-rübânıñ gönlü ‘âşık ağladı

Nâr-ı ‘ışık ile sînesin şad hezârân tağladı

G103/1

Farsça kelimelerle yapılan kafiye :

Ey gönül yâr olmayan ol nazlı cânânı unut

Hüsine mağrûr olan bir dâne hûbânı unut

G9/1

Tîğ-i müjgânına yârîñ sînemi tutdum nişân
 Degme kıalsın sînem üzre çıkmasın yeter kemân

G81/1

Arapça Kelimelerle Yapılan Kafiyele:

Dil-ğarâbam şanma sen kim luğ ile ma‘ mûr olur
 Çarğ-ı kec-rev gerdişinden bu gönül meksûr olur

G24/1

Bu gönül mülkü ey şâhâ bütün sensiz ħarâb olsun
 Yanup ‘ışkıñla bu cânım amân degme kebâb olsun

G83/1

Arapça ve Türkçe Kelimelerle Yapılan Kafiyele:

Vuşlatı cânân ararken cânıma geldi ħayât
 Kessem andan iltifâtı kıaddim olur iki kıat

G8/1

Ĥasret-i la‘l-i lebiñle dîdelerden kıan gider
 Mişl-i Ceyhûn gibi durmaz ħûyîyâ ‘ummân gider

G30/1

Arapça ve Farsça Kelimelerle Yapılan Kafiyele:

Rûz u şeb fikr-i hayâl-i vuşlatıñ gönlümde derd

Mevc-i deryâ gibi sînem üzre eyler cezr ü med

G17/1

Sînem üzre hancer-i bürrân etdi çünkü zed

Şancılup bağrımda kaldı tîğ-i müjgânı meded

G18/1

Türkçe ve Farsça Kelimelerle Yapılan Kafiyele:

‘ Âşıkıñ sînesi dâğ ciger kan olmalıdır

Sevdiği cilveli hem tâze cevân olmalıdır

G22/1

Bir büt-i tersâ elinden gönlüm ağlar hû çeker

Bâğ-ı hüsnüñ içre girdim dilim ağlar hû çeker

G33/1

Rıfkî Divanı’nda yer alan kaside ve gazellerin kafiye ve redifleri aşağıda verilmiştir:

- âhım (G67),

- altında arz (G50),

- an ağlarım (G68),

- an olmalıdır (G22),

- âna teşbîh etdiler G27,

- âremiz (G41),

-â (K7),

-a arz (G51),

- a lâzım bir bâde bir gül bir de sen (G78),
- a kalmışdır (G25),
- âğ (G58),
- ağladı (G103),
- âb (G7),
- âb olsun (G83),
- âbı ditredir (G28),
- âd eyledim (G72),
- âda görmüş var mıdır (G38),
- â' (G55),
- aga (G108),
- âl oldu (G98),
- âl oldum yine (G92),
- ân (G80), (G81),
- ân gider (G30),
- ân meded (G16),
- ân ol da gör (G23),
- ân olup kalmaz (G107),
- ân saña (G3),
- ân тұрduқca тұr (G37),
- âna (G88),
- âna baқ (G59), (G60),
- âna düşürdüñ (G62),
- ândan çekdim el (G66),
- ândır (G109),
- ândır gönül (G65),
- âne olmaz ya n'ider (G39),
- ânedir sensiz (G45),
- âneler (G26), (G29),
- ânesi (G105),
- âneyiz (G42),
- ânı unut (G9),
- ânım meded kıl yâ Resûla 'llâh (K5)
- ânım yâ Resûla 'llâh (K6),
- ânına baқ (G14),
- añladım ben ҳarf be ҳarf (G57),
- añlar beni (G99),
- âһ (G15),
- âr ararsañ işte ben (G74), (G75),
- âr etdi beni (G102),
- âr geldi ҳâtıra (G86),
- âr itdi gönül (G64),
- âram yâ Resûl (K4),
- âre (G95),
- ârım kadeһ (G13),
- ârım toғrısı (G101),
- ârımdan şaқın (G77),
- ârımdır benim (G73),
- âriden ayrılmışam (G70),
- ârim bu gice (G93),
- âsı artar eksilmez (G44),
- at (G8),
- at baña (G4),
- ayrılık (G58),
- cânım Hâfız (G53),

-cümleye yâ Mustafâ (K2),
 -d (G17),
 -dan el çekdim yeter (G36),
 -dan sen de geç (G12),
 -degildir kimseler bâ'is̱ (G10),
 -den lezîẕ (G21),
 -dı bahtımıñ (G61),
 -dır perçemiñ (G63),
 - ed (G18),
 - el-vidâ' (G54),
 - emler (G34),
 - er (G31),
 -e ben (G106),
 -e ẖaṭ (G52),
 -edersem kime ne (G91),
 -ehi (G104),
 -em (G69),
 -emlenmesin (G76),
 -es (G47),
 -et bekleriz (G40),
 -etdiñ baña (G1),
 -eylediñ sen dil-rübâ (G5),
 -ı n'itdiñ n'eylediñ (G80),
 -ımız G43,
 -iñ baña (G2),
 -ına hû (G85),
 -ıḳa (G97),
 -im şimdi geldi ẖaṭıra (G90),

-ima (G87),
 -îvânedir bence (G94),
 -ḳadem sen baş (G49),
 -kimdir sebeb (G6),
 -ler ' abes (G46),
 -ler hû çeker (G32),
 -lmez mi ẖiç (G11),
 - lezîẕ (G20),
 - lüm ağlar hû çeker (G33),
 -mıṣ mâh-rû (G84),
 -mıṣam yâ Rab meded (K3),
 - oldım ey ' Ömer (G35),
 -re ben (G82),
 -sen bir ḳadamlar baş (G48),
 -sen gülüm sen bülbülüm (G71),
 -sın şübhemiz yoktur sana (K1),
 - ûr olur (G24),
 -ûn eyledi (G100),
 -ûn oldu kendiñce (G96),
 -üllere (G89),
 -yâ Rab meded senden meded (G19),

Şair çoğu şiirlerinde kafiye dikkat etmemiştir. İlk beytin dışındaki çoğu beyitte kafiye bulunmamaktadır¹. Şair kafiye kullanmak yerine çoğu şiirinde sadece redifi tercih etmiştir².

Ey felek bilmem nedendir bunca zulm etdiñ baña
Kılmadıñ aşlâ mürüvvet niçe qahr etdiñ baña

Ağladup feryâd içinde zâra koyduñ âh kim
Âh elinden haylî demdir çok cefâ etdiñ baña

Bir terahhüm kılmadıñ bu hâl ger yanma sen
Vaşf-ı hâlim bilmeyüp redd-i sitem etdiñ baña

Çün cüdâ etdiñ beni sen nâzlı yârimden benim
Rağm kılmam diyü kendin hem cevâb etdiñ baña

Rıfkî'yı devrân içinde şâd edüp güldürmediñ
Durmadıñ bir söz üzere qahbelik etdiñ baña

Yukarıdaki gazelde görüldüğü üzere şair kafiye kullanmadan manzumesini yazmıştır. Aşağıdaki gazelde ise 4. beyit kafiye bozmaktadır.

Pertev-i hüsn-i cemâlün yirde âbı ditredir
Nîm nazarla hem semâda âftâbı ditredir

¹ G5, G28, G49, G59, G63.

² G1, G2, G6, G10, G12, G20, G21.

Mir'ât-ı hüsnüñ ziyâsı berķ urunca 'âleme
Zühre-i zühal mişâli mâh-tâbı ditredir

Nûr-ı vechiñ pür-ziyâsı gün-be-gün işrâķ eder
Tâb-ı ruhsârıñ semâda her seḫâbı ditredir

Âstânıñ ḫâkine düşdüm esîr-i kayd olam
Luṭf-ı iḫsânıñ cihânda ḫân mânı ditredir

Ey perî-peyker cemâlüñ Rıfkî'yı teşḫîr eder
Şevķ-ı ḫurşîdiñ düşünce yirde âbı ditredir

Bu örneklerden hareketle şairin geleneği sürdürme gibi bir kaygısının olmadığı ya da geleneği tam özümseyemediği sonucuna varabiliriz.

4. Redif:

“Redifler çok defa Divan şiirinin, Türkçe'nin ifade imkanlarını, söyleyiş hususiyetlerini denediği ve ana dilde kendisini bulduğu bir tarafıdır. Redif Divan şairinin yerli olduğu, başka deyişle yerliyi en iyi bulduğu bir cephesidir.” Rıfkî Divanı'nda redif olan kelimelerin çoğunluğunu (115 şiirin 50 tanesinde tamamen Türkçe redif kullanılmış) Türkçe kelimeler oluşturmuştur.

Ek Redifler:

-ler (G26), -ler (G29), -ler G34), -miz (G41), - yiz (G42), -ımız (G43), -ım (G67), -ima (G87), -a (G88), -lere (G89),-a (G97), -ladı (G103), -i (G104)

Kelime Redifler:

Türkçe:

-saña (G3), -baña (G4), -olmalıdır (G22), -olur (G24), -kalmışdır (G25), -gider (G30), -bekleriz (G40), -ayrılık (G58), -düşürdün (G62), -ağlarım (G68), -eyledim (G72), - olsun (G83), -oldu (G98), -eyledi (G100), -ben (G106),

Arapça:

-meded (G16), - lezîz (G20), -arz (G51), -hâṭ (G52), -el-vidâ^c (G54),

Arapça+Arapça:

-cânım ḥâfız (G53),

Ek Grubu Redifler:

Ek+ Türkçe:

-iñ baña (G2), -ı unut (G9), -ına baḥ (G14), -ı ditredir (G28), -dir sensiz (G45), -a baḥ (G59), -a baḥ (G60), -dır gönül (G65), -den ayrılmışam (G70), -ımdır benim (G73), -e ben (G82), -dir bence (G94), -ım ṭoḡrısı (G101),

Ek+Türkçe +Türkçe:

-dan sen de geç (G12), -dan el çekdim yeter (G36), -a görmüş var mıdır (G38), -e olmaz ya n'idir (G39), sı artar eksilmez (G44), -dan çekdim el (G66), -i n'etdiñ n'eylediñ (G80), -im bu gice (G93),

Ek+ Farsça:

-dı bahtımıñ (G61), -dır perçemiñ (G63), -mış mâh-rû (G84),

Ek+ Arapça:

-am yâ Resûl (K4), -ım yâ Resûlu'llâh (K6), -mez mi hîç (G11), -ım kadeh (G13), -den lezîz (G21), -ler 'abes (G46), -ına hû (G85),

Ek+Arapça Türkçe:

-a teşbîh etdiler G27, -ler hû çeker (G32),

Ek+ Arapça+ Arapça:

-mışam yâ Rab meded (K3),

Ek+ Arapça +Türkçe+Arapça:

-ım meded kıl yâ Resûlu'llâh (K5),

Ek+ Arapça +Türkçe+ Türkçe:

-sın şübhemiz yoktur sana (K1),

Ek+Türkçe+ Türkçe + Arapça:

-im şimdi geldi hâtıra (G90)

Ek+Türkçe+Arapça+Türkçe:

-üm ağlar hû çeker (G33),

Ek+Arapça+Türkçe+Farsça+Türkçe+Farsça+Türkçe+Türkçe:

-a lâzım bir bâde bir gül bir de sen (G78),

Kelime grubu Redifler:

Türkçe +Türkçe:

-etdiñ baña (G1), -ol da gör (G23), -turduķca tur (G37), -itdi göñül (G64), -
oldum yine (G92), -oldu kendiñce (G96), -añlar beni (G99), -etdi beni (G102), -olup
kalmaz (G107)

Türkçe +Arapça:

-kimdir sebeb (G6), altında arz (G50), -geldi hâtıra (G86),

Arapça+ Arapça:

-cümleye yâ Mustafâ (K2),

Türkçe+Türkçe +Türkçe:

-ararsañ işte ben (G74), -ararsañ işte ben (G75), -edersem kime ne (G91),

Arapça+Türkçe+Türkçe:

-kâdem sen baş (G49),

Türkçe+Arapça+Arapça:

-oldım ey ‘Ömer (G35),

Türkçe+Türkçe +Farsça:

-eyledin sen dil-rübâ (G5),

Türkçe+Türkçe +Arapça:

-degildir kimseler bâ ’iş (G10),

Türkçe+ Farsça +Türkçe+Farsça:

-sen gülüm sen bûlbûlüm (G71)

Arapça+ Arapça+Türkçe+ Arapça:

- yâ Rab meded senden meded (G19),

Türkçe+Türkçe+Arapça+Türkçe:

sen bir kademlar baş (G48),

Türkçe+Türkçe+Arapça+Arapça:

-añladım ben harf be harf (G57),

B. DİL VE ANLATIM ÖZELLİKLERİ

Rıfkî şiiirlerinde Arapça- Farsça terkipleri çok az kullanmış, özellikle redifi oluşturan kelimelerin çoğunu Türkçe kelimelerden seçmiştir.

Şair anlatımı kuvvetlendirmek, kalıcı kılmak için yer yer deyimlere ve ikilemelere yer vermiştir. Bu Deyimler;

aklını başından almak G31/1

aklını perîşân eylemek G5/2

aklını yağmaya vermek G63/5

bağrı kan eylemek G5/4

bağrı yuka M51

beladan el çekmek G36/1

boyundan aşmak G25/4

can feda G17/5

elden ayaktan düşmek K4/3

gamdan azad olmak G9/3

gönlü şad olmak G11/1

gönlünü almak G5/3

gönül bağlamak G103/4

göze yasak olmamak G15/2

hürmet eylemek G4/4

ismi mimlenmek G76/4

kanaat etmek G12/4

kapısına gelmek G6/2

lutfuna nail olmak G7/1

mat eylemek G8/3,

mest kılmak G4/5
 muradına ermek G73/6
 sözüne kulak vermek G33/5, 34/3
  ul olmak G21/3
 yar olmak G9/3
 yer tutmak G72/2
 yüzü kara K5/5

Kullandığı ikilemeler;

başdan başa G19/4
 bir bir G67/3
   k   k G18/4, 37/2, 64/4
 destâne mestâne G88/5
 dîvâne mîvâne G88/1
 ferdâna merd n G88/1
 gam gam G43/2
  r na M r ne G88/3
 kâfdan k f  G99/4
 ka re ka re G77/4
 pâre pâre G3/2, 69/3, 92/2
  eyh ne mey-  ne G88/4
 yârâna m r ne G88/2

Şairin ikileme ve deyimleri kullanması da anlatımı tek düzelikten kurtaramamıştır.

Divanda en dikkat çekici özelliklerden biri de özellikle bazı kelimelerin Türkçe şekillerinin tercih edilmesidir.

Öyle bir cünûn-ı ‘aşkam bir cevân aňlar beni
Âhû gözlü bir melek kaçı kemâl aňlar beni

G99/1

Tarz-ı eţvârına gönlüm bend olalı merdüme
Olmuşam üftâde bize saňa ey kaçı kemân

G79/3

Rıfkî’nın en çok kullandığı kelimelere baktığımızda bu kelimelerin Türkçe fiiller olduğu görülmektedir. Divanda 334 kere “ol-” kelimesi geçmektedir. Bu kelime bazen tek başına kullanılırken çoğu zaman yardımcı fiil olarak kullanılır. Divanda kök ya da ekli şekilde 40’in üzerinde kullanılan kelimeler şunlardır: et- (104), eyle-(102), gönül (95), cân (71), gör- (70), dil(61), âh (58), kıl- (57), dem(56), gel-(56), âşık (58), yan- (53),aşk (47), sîne (45), yâr (44), kal- (41). Bu tabloya baktığımızda şairimizin en çok kullandığı kelimeler yardımcı fiil olarak da kullanılan kelimelerin olduğu tespit edilmiştir. Şairin zengin bir kelime hazinesinin olmadığı sonucunu buradan çıkartabiliriz.

Sonuç olarak şunları diyebiliriz: Rıfkî Divanı sade bir dille yazılmıştır. Terkiplere fazla yer verilmemiştir. Atasözüne rastlamadığımız divanda deyimlere ve ikilemelere yer verilmiştir. Bazı kelimeleri Türkçe şekilleri ile beraber kullanmıştır (müjgân, kirpik vb.). Halk şairleri gibi bazı manzumelerin son beyitlerinde “Rıfkî der” söyleyişine yer veren şairin divanında benzer ve aynı söyleyişlere de rastlanmaktadır. Şairin sık sık tekrarlarla düştüğü görülmektedir.

C. MUHTEVA ÖZELLİKLERİ

Rıfkî Divanı'nda kasâid bölümünde 7 tane şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerden iki tanesi münacat, beş tanesi naattır. Münacatlarda Allah'tan kendisini din üzere sabit kılmasını, dergâhından isteklerde bulunduğunu, bu isteklerinin geri çevrilmeyeceği ümidi içinde olduğunu, kendisini kula kul etmeyeceğini dile getirir.

Böyle ikrâr üzre yâ Rab şâbit eyle Rıfkî'yı
Şâhib-i luṭf-[u] ' atâsın şübhemiz yokdur saña

K1/5

Ser-fürû etdirme yâ Rab kula Rıfkî kuluñı
Yüzimi dergâha dutup gelmişem yâ Rab meded

K3/6

Naat-ı Şeriflerde ise peygamberin büyüklüğünü, şefaet etme hakkının bulunduğunu, kendisinin de şefaet ümidi içinde olduğunu, peygamberin yaşadığı yerlere gitme arzusunu dile getirir.

Rahmeten li'l- ' âlemînsin cümleye yâ Muştafâ
Hem şefâ' at ma' denisin cümleye yâ Muştafâ

K2/1

Bu ' âşî cümle ümmet kim şefâ' at ümîdi sende
Ki nâra yanmadan cânım meded kııl yâ Resûlu 'llâh

K5/4

ulu Rıfķı'yı maerde yzi ara oma yâ Rab
Cihânda var 'ibâdetde ziyânım yâ Resûlu'llâh

K6/5

Crm-i 'iyân bî-nihâye lufua nisbet degil
mîdim var dergâhından Rıfķı'yı ılma a' mâ

K7/6

Daha sonra gazeliyat bölüm yeri alır. Rıfķı Divanı'nda yer alan gazellerin tamamı din dışı konuları içermektedir.

Divan Edebiyatı'nda âık, daima âk ve ayrılık derdiyle elem çeken, ah ve feryat eden, kanlı gözyaşları döken, bağı ve vücudu yaralar içinde zayıf düşmüş, yüz sararıp solmuş olarak karşımıza çıkar. Âık mtemadiyen ağlayıp gözyaşı döker. Sevgili ise âğa zulmeder. Sevgilinin zulm istenen bir olaydır. Şairimiz sevgilinin olmadığı bir yerde bu bedeninin yanıp kebab olmasını ve sevgiliden yanına gelmesini istiyor.

Bu gönl mlk ey şâhâ btn sensiz arâb olsun

Yanup 'iķila bu cânım amân degme kebâb olsun

G83/1

Rıfķı Divanı'nda kişilere yazılmış gazellere de rastlıyoruz. 35, 53 ve 57. gazeller kişilere yazılmış birer gazeldir. Bu şiirlerde geçen isimler erkek olmasına rağmen;

Ben seni sn-i cemâli 'âık oldum ey 'Ömer

almadı şabr [u] taamml pr-âl oldum ey 'Ömer

G35/1

diyerek aşkını dile getirir. Bu özellik divan edebiyatında sevgili tipinin bir olmasına yani sevgilinin güzel, cefa ve eziyet eden biri olarak karşımıza çıkmasına bağlanabilir.

Divandaki 53 gazel Hafız isminde birine yazılmıştır. Davudî sesiyle Kur'ân okuğunu, şanınin bütün garb ilini sardığını dile getirdikten sonra kendisine acımasını ve yardımda bulunmasını istiyor.

Şöhretiñ garb ilini dutdı efendim büsbütün
Yanmasın mı âteşinde bu dil ü cânım Hâfız

Bâb-ı hüsnünde bu Rıfķî pâsbân olmuş yine
İttiķâna mazhar olmak istemiş cânım Hâfız

57. gazel Ahmed isminde birine yazılmıştır. Onun hattını harf be harf okuduğunu, kendisine gülümsediğini dile getirdiği bir manzumesidir.

Rıfķıyâ vuşlat muķadder ola mı hâfız degil
Eylediñ Aķmed tebessüm ańladım ben ģarf-be-ģarf

Başka bir manzumesinde isminin mimlenmesinden korkusunu dile getirir. Ve seslendiği muhatabına defterinde kendi şiirine yer vermemesini ister.

Nice demdir ‘ aşķ ile zencîre kayd olmuş gōñül
Hakk kılma defterinde ismimiz mîmlenmesin

Rıfkî Divanı'nda gazeliyat bölümünden sonra kıt'a bölümüne kadar 38a'dan 64b'ye kadar bazı şairlerin şiirlerine yer verilir³. Bu şairlerin şiirleri arasında Rıfkî'nın Nazîf ile yazmış olduğu bir müşterek şiirine ve 2 müstezada rastlarız. Şairin müstezatlari ile bu müşterek gazeli metne dahil edilmiştir. Bu varaklar arasında şiiri bulunan 41 şairin şiirleri çeviri metnine dahil edilmemiştir.

64b'de kıt'a bölümü başlar. Burada karışık olarak 7 tuyug, 2 kıt'a, 1 gazel ve 60 müfred yer alır. Şair 70b'de divanını bitirir. Müfredler içerisinde de Rıfkî'ya ait olmayan meşhur beyitler tespit edilmiş olup bu meşhurlar da çeviri metnine dahil edilmemiştir.

Tuyuğlarında feleğin herkese hak ettiğini mutlaka bir gün vereceğini, zalimlerin zulmünün yanlarına kâr kalmayacağını dile getiren şair aklını başına almayanların kavgaya düşeceğini belirtir. Sana kaldı redifli tuyuğunda ise ehil olmayanların bazı önemli yerlerde olduğunu dile getirir.

Tamamı 80 varak olan divanın son 10 varağında kendi el yazısı olmadığına karar verdiğimiz bir yazı ile değişik şairlerin şiirlerine rastlıyoruz. Muhtemelen bu şiirler daha sonra divana başkaları tarafından alınmıştır. Bu kısım da önceki bölüm gibi çeviri metnine dahil edilmemiştir.

³ Şahsiyeti bölümünde s. 7'de yazıldığından tekrar edilmemiştir.

SONUÇ

Rıfkî Divanı(İnceleme-Metin-Dizin) adlı bu tez, Rıfkî'nın hayatı, şahsiyeti ile divanının şekil ve muhteva bakımından incelendiği, divan metninin ortaya konulduğu ve metinde geçen kelimelerin dizinde yer aldığı bir çalışmadır.

Daha önce üzerinde bir çalışma yapılmayan Rıfkî ve Divanı hakkında tezkirelerde ve diğer kaynaklarda bir bilgiye rastlanmamıştır. Babasının Abdullah Paşa olduğunu ve sadrazamlık yaptığını kendi divanının önündeki nottan anlıyoruz. Ancak 1761 yılında vefat eden Seyit Abdullah Paşa'nın Rıfkî isminde bir evladına rastlamadık. Doğum ve ölüm yılı belli olmayan Rıfkî'nın nerede doğduğu nasıl bir eğitim gördüğü hakkında da bakabildiğimiz kaynaklarda bir bilgi bulamadık.

Tespit edebildiğimiz kadarıyla Rıfkî'nın tek eseri çalışmamıza konu olan divanıdır. Rıfkî Divanı'nın bilinen tek nüshası Millet Kütüphanesi Ali Emiri Efendi Manzum Eserler bölümünde yer almaktadır. Divanda daha önce zikredilen¹ şairlerin şiirlerine yer verilmiştir. Buradan hareketle bu şairlerin şiirlerini beğendiğini ve bu şairlerden etkilendiğini söyleyebiliriz. Kendisinin iyi bir şair olduğunu divanındaki şiirinde dile getiren şair, iyi bir şair olduğunu nazire yazmakla ispat etmeyeceğini, bunun şiirine bakıldığında açıkça görüleceğini yine şiirinde ifade eder. Buna rağmen Necatî'nin bir şiirine nazire yazan şair, kendi şiirine nazire söyleyen Rûhî, Meftûnî ve Nazmî'nin şiirlerine divanında yer verir.

¹ Şahsiyeti bölümünde s. 7'de yazıldığından tekrar edilmemiştir.

Divanda yer verilen şiirlerin sıralamasında nazım şekillerine göre yeni bir tertibe yer verilmiştir. Kaside ve gazellerin tertibine dokunulmamış ancak kıt'alar bölümünde karışık olarak yer alan şiirler kaside, gazel, tuyug, kıt'a ve müfred kıstasına göre yeniden düzenlenmiştir. Divanda yer alan kasideler oldukça kısadır. Gazeller genellikle beş beyitlidir. Divanda yedi kaside, yüz dokuz gazel, yedi tuyug, 2kıt'a, altmış müfred nazım şekliyle yazılmış şiir bulunmaktadır.

Şiirlerinde oldukça sade bir dil kullanan Rıfkî Arapça ve Farsça kelimeler yerine Türkçe kelimeleri tercih etmiştir. Atasözüne yer vermeyen şair anlatımı deyim ve ikilemelerle kuvvetlendirmeye çalışmıştır.

Ön dört ayrı vezinle yazılmış olan şiirlerde en çok fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün ve mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün vezinlerini kullanılmıştır. Gazeller bölümünde yer alan 34. şiirin vezni ise tespit edilememiştir.

KAYNAKÇA

_____ : *İslam Ansiklopedisi*, Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, İstanbul, 1997.

_____ : *Türk Ansiklopedisi*, Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1986.

AZAKLI, İmran : *Zübeyde Fıtnat Hanım'ın Hayatı, Edebi Kişiliği ve Divanı'nın Tenkitli Metni*, Yüksek lisans, Kırıkkale Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 1998, 234 s.

BANARLI, Nihad Sami: *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi*, c.I-II, Milli Eğitim Yayınları, İstanbul, 1997.

Bursalı Mehmed Tâhir: *Osmanlı Müellifleri*, c.I-II-III, İstanbul, Matbaa-i Âmire, 1342.

ÇAVUŞOĞLU, Mehmed: *"Divan Şiiri"*, Türk Dili, Türk Şiiri Özel Sayısı, Ankara, 1986.

DEMİREL, Hafize Gamze: *18.yy. Şairlerinden Belîğ Mehmed Emin Divanı(inceleme-tenkitli metin –tahlil)* , Doktora Fırat Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fen-edebiyat Fakültesi, Eski Türk Edebiyatı.2005. 887 s.

DİLCİN, Cem: *Yeni Tarama Sözlüğü*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1983.

DİLCİN, Cem: *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1983.

EFLATUN, Muvaffak: *Türk Edebiyatında Müstezad*, Yüksek lisans, Kırıkkale Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü , Kırıkkale,1997.

GÜREL, Nazlı Rana: *İbrahim Ethem Pertev Hayatı, Sanatı ve Eserleri* , Doktora Gazi Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 1998. 394 s.

İNAL, İbnülemin M. Kemal: *Son Asır Türk Şairleri*, İstanbul, 1941.

İPEKTEN, Haluk: *Eski Türk Edebiyatı nazım Şekilleri ve Aruz*, Dergâh Yayınları, Ankara, 1994.

KALKIŞIM, Muhsin: *Şeyh Gâlib Divanı*, Ankara, 1994.

KURNAZ, Cemal(vd): *Türk Edebiyatında Hu Şiirleri*, Bizim Büro Yayınları, Ankara 2000.

KURNAZ, Cemal: *Hayalî Bey Dîvânı Tahlili*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1987.

LEVEND, Agâh Sırrı: *Türk Edebiyatı Tarihi I*, Türk Tarih Kurumu Basımevi, C.I. Ankara, 1984.

MACİT, Muhsin: *Divan Şiirinde Ahenk Unsurları*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1996.

MACİT, Muhsin: *Gelenekten Geleceğe*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1996.

MEHMED Süreyya: *Sicill-i Osmânî Yahud Tezkire-i Meşâhir-i Osmâniyye*, Sebil Yayınevi, c.I.-II. İstanbul, 1995.

PAKALIN, Mehmet Zeki: *Osmanlı Tarih Deyimleri Terimleri Sözlüğü*. C. 1-3, Milli Eğitim Bakanlığı Yayınları, İstanbul, 1971-1973.

PALA, İskender: *Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1989.

ŞEMSEDDİN Sâmi: *Kâmûs-ı Türkî*, Dersaadet, 1317.

ŞEMSEDDİN Sâmi: *Kamusu'l-A 'lam*, I-VI cilt, İstanbul, 1306.

TANPINAR, Ahmet Hamdi: *19. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, Çağlayan Kitapevi, İstanbul, 1997.

TÖKEL, Dursun Ali: *Divan Şiirinde Mitolojik Unsurlar Şahıslar Mitolojisi*, Akçağ Yayınları, Ankara, 2000.

TUMAN, Mehmet Nail: *Tuhfe-i Naili*, Bizim Büro Yayınları, C. I-II. Ankara, 2001.

ÜNVER, İsmail: *"Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler"*, Türkoloji Dergisi, Ankara, Ankara Üniversitesi Basımevi, 1993, XI. C. 1 sayı, s. 51-91

III. BÖLÜM: RIFKÎ DİVANI

1. DİVANIN YAZMA NÜSHASI

Divan-ı Rıfkî, Millet Kütüphanesi Ali Emiri Efendi Manzum Eserler bölümünde 175 numarada yer almaktadır. İstinsah kaydı bulunmayan nüshanın müstensihinin kim olduğuna dair bilgi de yoktur. Yaprak sayısı 80 olan nüshanın satır sayısı 12'dir.

Başı: Hâlîk-ı kevn ü mekânşın şübhemiz yokdur saña
Fâ' il-i muhtâr ki sensin şübhemiz yokdur saña

Sonu: İtmeyi eylülde ma' âşı tamâm virilmiştir
Sabık ma' âşı kezâlik şehri-i teşrîn-i evvel virilmiştir.

Nüshanın ilk varagında Sâhibü'l-kitâb Es-seyyid Mahmûd Karsiyü'r-Rıfkî kaydı ve Ali Emîri Efendi'nin mührü bulunmaktadır.

Divanın başında 1b'den 3a'ya kadar kaside bölümünü oluşturan 2 kaside ile 5 na'ta yer verilir. 3b'den itibaren gazeliyat bölümü başlar ve 39a'da gazeliyat bölümü biter. Bu bölümde 5b,7a, 8a, 9a, 16a, 17a, 18a, 19a, 20a, 21a, 22a, 23a, 24a, 25a, 27b, 27a, 31a. varaklar boştur. 34b'den 64b'ye kadar diğer şairlerin şiirlerine yer verilir. 64b'de karışık olarak kıt'a bölümü başlar ve 69b'ye kadar devam der. Nüshada 4a, 10b ve 33a'da derkenar mevcuttur. Bu derkenarlar o varaktaki manzumenin devamı olduğu için divana eklenmiştir.

2. NÜSHANIN İMLÂ ÖZELLİKLERİ

Bu bölümde, divan metnini hazırlarken faydalandığımız ve şu an için bilinen tek nüsha durumundaki yazmanın imlâ özellikleri üzerinde durulacak ve bu özelliklerle ilgili tespit edilen bazı örnekler verilecektir.

1. Bazı kelimeler günümüz imlâsından farklı olarak yazılmıştır: di-, it-, vir-, yoḥsa.
2. Bazı kelimelerin yazımında farklılıklar vardır: tök-(G46), dökül- (G82), dök-(G108), baḥ-(G14), baḫ(G47),
3. 2. Tekil şahıs iyelik eki bazı kelimelerde nun şeklinde yazılmıştır: hüsnünü, G47/2,
4. Farsça tamlamalarda sonu ünsüzle biten ilk kelimedden sonra “ ﻯ ” ilave edilmiştir.
5. “ ki “ bağlacı bazen kendinden önceki kelime ile bitişik yazılmıştır: G6/3,

3. METİN TESPİTİ İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR

1. Rıfkî Divanı’nın transkripsiyonlu metni, tespit edebildiğimiz tek nüshadan hazırlanmıştır. Divandaki şiirlerin sıralanışında kaside ve gazel bölümündeki şiirlerin sıralanışına müdahale edilmemiş ancak kıtalar bölümünde karışık olarak yer alan manzumelerde sıralamaya gidilmiştir. Sıralama; kasideler, gazeller, tuyug, kıt’a ve müfredler şeklinde yapılmıştır. Her şiirin varak numarası dipnotta gösterilmiştir.
2. Vezinde görülen eksiklikler ve bozukluklar mümkün olduğunca düzeltilmeye çalışılmıştır. Vezin ve anlam gereği yapılan değişiklikler dipnotta gösterilmiş, metne tarafımızdan yapılan her türlü ekleme köşeli parantez [] içerisinde verilmiştir.
3. Vezin gereği yapılan hece düşmeli ulamalarda iki kelime arasına kesme işareti konularak

“n’ ittin, n’eyledin “ şeklinde gösterilmiştir.

4. Kelimelerin yazımında ünlü uyumuna uyulmuştur.

5. Metinde okunmayan yerler belirtilmiştir.

6. Dizinde kelimeler ve tamlamalar eklerine ve çekimlerine müdahale edilmeden verilmiştir.

7. Metnin tespitinde, bilimsel metin neşri çalışmalarında kullanılan transkripsiyon sistemi kullanılmıştır. Arapça ve Farsça kelimelerin ve eklerin yazımında Prof. Dr. İsmail ÜNVER’in Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler adlı makalesindeki¹ esaslara uyulmuştur.

¹ İsmail ÜNVER, “ Çevriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”, Ankara Üniversitesi DTCTF Türkoloji Dergisi, C. XI, S. 1, Ankara 1993, s.51-89.

RIFKÎ DÎVÂNÎ

1.

Münâcât

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Hâlîk-ı kevn ü mekânsın şübhemiz yoğdur saña
Fâ‘ il-i muhtâr ki sensin şübhemiz yoğdur saña
- 2 Biz kuluz ‘âşî-i mücrim ittikâmız sendedir
Luğ edip rahmet kıarsın şübhemiz yoğdur saña
- 3 Emr-i kün¹le var edensin bu cihânı pâdişâh
Hâkim-i muğlak ki sensin şübhemiz yoğdur saña
- 4 Kabza-i kudretde oldu cümle bûd ger ne-bûd
Vâhid u Ferd u Ahadsın şübhemiz yoğdur saña
- 5 Böyle ikrâr üzre yâ Rab şâbit eyle Rıfğî’yı
Şâhib-i luğ [u] ‘atâsın şübhemiz yoğdur saña

2.

Na‘ t-ı Şerîf

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 *Rahmeten li’l-‘âlemînsin* cümleye yâ Muştafâ
Hem şefâ‘ at ma‘ denisin cümleye yâ Muştafâ

K.1, 1b.

K.1/3a, Kün: “Ol” Kur’an-ı Kerim, Yasin, 82.

K. 2, 1b.

- 2 Ben günâh-kâr ‘ abd-i ‘ âciz luṭfını etme dirîḡ
Çün şefî‘ ü’l-müznibînsin cümleye yâ Muştafâ
- 3 Kimseden imdâd olunmaz ‘ âşî-i mücrimlere
Sendedir luṭf-ı şefâ‘ at cümleye yâ Muştafâ
- 4 Şânına lâyıḡ ne ḡaddim zerreveş vasfîñ edem
Dü cihânda pâdişâhsın cümleye yâ Muştafâ
- 5 Rıfḡî-i kemter günâh-kârîñ ümîdi sendedir
Ḥâk-i pâyıñ çün devâdır cümleye yâ Muştafâ

3.

Münâcât

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Gird-âb-ı hicrân içinde ḡalmışam yâ Rab meded
Derd için dermâna muḡtâc olmuşam yâ Rab meded
- 2 Ben taḡayyür ‘ âleminde ḡayd u bend oldum esîr
Dâ ‘imâ luṭfuña muḡtâc ḡalmışam yâ Rab meded
- 3 Kâ ‘inâtı var edensin *kün* dediñ oldu tamâm
İḡrâr îmânda şâbit olmuşam yâ Rab meded⁴

K. 3, 2a.

K. 3/3a, Kün:”Ol” Ku’an-ı Kerim, Yasin, 82.

⁴ Bu mısraın vezni bulunamamıştır.

4 İstemem câh u menâşib zînet-i dünyâyı ben
Zîkr-i fikriñ ile meşgûl olmuşam yâ Rab meded

5 Baħr-ı luṭfuñ içre niçe kulların âzâdedir
Ümmîd-i *lâ tekneṭû* da olmuşam yâ Rab meded

6 Ser-fürû etdirme yâ Rab kula Rıfķî kuluñı
Yüzimi dergâha dutup gelmişem yâ Rab meded

4.

Na‘ t-ı Şerîf

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Rûz u şeb ‘ aşķıñ elinden bî-ķarâram yâ Resûl
Hâk-i pâyıñ ḥasretinden âh u zâram yâ Resûl

2 Mücrim-i ‘ âşî günâh-kârıñ kuluñ üftâdeyim
Yandı cism-i nâ-tüvânum artdı na‘ ram yâ Resûl

3 Ben ğarîķ-ı baħr-ı ‘ işyânam meded kıl sen baña
Düşmüşem elden ayakdan yok dutarım yâ Resûl

4 Bâb-ı luṭfuñdan şefâ‘ at çün olur mücrimlere
Redd kılma dergâhıñdan şermsâram yâ Resûl

5 Şubḥ u şâm fikr ü ḥayâliñ mest kılmış Rıfķî’yı
Ġayrı yokdur dilde sensin buydu kârım yâ Resûl

K. 3/5b, lâ tekneṭû: “Ümit kesmeyinmiz” Ku’an-ı Kerim, Zümer, 53.
K. 4, 2a.

5.

Na‘ t-1 Şerîf

Mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün

- 1 Günâh hem-kâr-ı ‘ işyânım meded kı l yâ Resûla ‘ llâh
Ğarîķ-ı baķr-ı tuġyânam meded kı l yâ Resûla ‘ llâh
- 2 Benim yok zerre miķdârı günâhdan ġayr bir kârım
‘ Aceb pür-hâl perîşânım meded kı l yâ Resûla ‘ llâh
- 3 Günâhım kûh-i ķâf olsa degildir luţfuña nisbet
Ki şâyeste-i dermânım meded kı l yâ Resûla ‘ llâh
- 4 Bu ‘ âşî cümle ümmet kim şefâ‘ at ümîdi sende
Ki nâra yanmadan cânım meded kı l yâ Resûla ‘ llâh
- 5 Dü cihân serveri sensin ‘ inâyet eyle Rıfķıya
Çıķarma ‘ arşa efġânım meded kı l yâ Resûla ‘ llâh

6.

Na‘ t-1 Şerîf

Mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün

- 1 Çıķardım evc-i a‘ lâya fiġânım yâ Resûla ‘ llâh
Tutuşmuşdur sînem nâra ki cânım yâ Resûla ‘ llâh

K. 5, 2b.

K. 6, 2b.

- 2 Günâhım bî-ḥisâb olmuş niyâzım ‘afv ola yâ Rab
Kerem kı l lutf bâbından beyândan yâ Resûla ’llâh
- 3 Semâya erişir âh [u] figân[u] zâr-ı feryâdım
Meded senden ki ḥâlî pek yamânım yâ Resûla ’llâh
- 4 İlâhî ol ḳabirde kim su ’âlimi sen âsân kı l
Dutulmaya bu ḥâk içre zebânım yâ Resûla ’llâh
- 5 Ḳuluñ Rıfḳî’yı maḥşerde yüzi ḳara ḳoma yâ Rab
Cihânda var ‘ibâdetde ziyânım yâ Resûla ’llâh
- 7.
- Na‘t-ı Şerîf
- Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün
- 1 Ben günâh-kâr bir ḳulam yâ Rabbi muḥtâcam saña
Kimseden imdâd yetişmez sen yetir imdâd baña
- 2 Ol ḥabîbiñ ḥürmetine lutfuñu etme dirîğ
Cürm-i ‘işyânımla maḥşerde baña etme cezâ
- 3 Çâr-yâr-ı Muştafâ’nıñ ‘aşḳına ‘afv et beni
Bir ḳuşûrum ‘afvımı senden niyâzım her du‘â
- 4 Yoğ iken dü ‘âlemi bir *kün* ile var eylediñ
Ḥâlîḳ-ı kevn ü mekânsın şübhemiz yokdur saña

K. 7, 3a.

K. 7/4a, Kün: “Ol” KK, Yasin, 82.

5 On sekiz biñ ‘ âleminñ hâlîkî sensin yâ ilâh
Cümlesi emrine münkâd oldu heb arz u semâ

6 Cürm-i ‘ işyân bî-nihâye lûtfuña nisbet degil
Ümîdim var dergâhından Rıfķî’yı kılma a‘ mâ

Hurûf-ı Elîf

1.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Ey felek bilmem nedendir bunca zulm etdiñ baña
Kılmadıñ aşlâ mürüvvet niçe kahr etdiñ baña

2 Ağladup feryâd içinde zâra koyduñ âh kim
Âh elinden hayli demdir çok cefâ etdiñ baña

3 Bir teraḥḥum kılmadıñ bu hâli giryanuma sen
Vaşf-ı hâlim bilmeyüp redd-i sitem etdiñ baña

4 Çün cüdâ etdiñ beni sen nâzlı yârimden benim
Raḥm kılmam diyü kendin hem cevâb etdiñ baña

5 Rıfķî’yı devrân içinde şâd edüp güldürmediñ
Durmadıñ bir söz üzere kâhbelik etdiñ baña

2.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Yağma cismim nev-cevânım yok mı inşâfîñ baña
Perde-i nâmûsumı ref' et dedi hecriñ baña
- 2 Nâr-ı ' aşkıñda begim burc-ı hîşârım pür-harâb
Kalmadı şabra kararım yok mı bir rahmiñ baña
- 3 Bu gönül sevdâ-yı zülfüñ getirince hâtıra
Ol sebebdan terk-i cânı etdirir hâliñ baña
- 4 Bir hayâl-i hâma düşdi bu gönül sevdâ ile
Çün mü'eşşir ola mı ' âlemde ol vaşlîñ baña
- 5 Âteş-i ' aşk içre Rıfkî yanmada müştâk mıdır
Kanı ol va' d-i kerîmiñ kanı ihsânîñ baña

3.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Mübtelâ oldu gönül ey gözleri mestân saña
Âteş-i hecriñde yandım demedim cânân saña
- 2 Hasretiñle hûn-ı bağrım pâre pâre oldu heb
N'eyleyem mecbûruñ oldum ey meh-i tâbân saña

- 3 Ağlayıp feryâd kılmam bülbül-i şeydâ gibi
Gonca-i nev-reste derdim ey şeh-i devrân saña
- 4 Gelmemiş mişliñ cihâna bî-bedelsin sevdigim
N'eyleşem bilmem ne etsem hûrî-i ğılmân saña
- 5 Bende yok şabra taḥammül sende raḥmiñ Rıfķıyâ
Rûm mısın yâ Ermenî Hâķ vermemiş î mân saña
4.
Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün
- 1 Çarḫ-ı devrân-ı felekden olsa bir himmet baña
Şübhesiz ol demde olur yâr ile vuşlat baña
- 2 Miḫnet-i aġyâr eden ḫâlim perîşân olmada
Baḫt-ı kec-revden degil mi dâ'imâ fûrkât baña
- 3 Sâķiyâ câm-ı mey-i gülgûn elden ķoma kim
Devr ile neş'e verirdi pür-ķadeḫ 'işret baña
- 4 'Âşıkıñ göñlünü al kim ḫâliden ḫâlî degil
Luṭfuñu etme dirîġ sen eyle bir ḫürmet baña
- 5 Dâ'imâ fîkr ü ḫayâliñ mest kılmış Rıfķî'yı
Ḫâline eyle teraḫḫum sen de kıl raġbet baña

5.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Kâmet-i mevzûnumı ham eylediñ sen dil-rübâ
Derd ü hicrânımı efzûn eylediñ sen dil-rübâ
- 2 Dâm-ı aşka sen giriftâr etmedin mi âlemi
Hem benim aklım perîşân eylediñ sen dil-rübâ
- 3 Yek nefesle âşıkıñ gönlünü aldıñ âl ile
Kim bilür ki niçe efsûn eylediñ sen dil-rübâ
- 4 Ben saña meylim vereli ğamdan âzâd olmadım
Bir bakışla bağrımı hûn eylediñ sen dil-rübâ
- 5 Senden özge yârî Rıfķı sevmesin âlemde hîç
Dertliyim muhtâc-ı Lokmân eylediñ sen dil-rübâ

Hurûfu'l-bâ

6.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey perî bunca cefâyâ söyle sen kimdir sebab
Bu firâķ [u] hasretiñle kıalmama kimdir sebab
- 2 Sâ'ilim kapıña geldim bir zekât-ı hüsn için
Redd edüp maḥzûnluğuma söyle ki kimdir sebab

G. 5, 4a.

G. 6, 4b.

- 3 Mest eder ‘uşşâk her-dem ol seniñ pergâleler
Ben kuluñ me’yûs-ı bâde olmama kimdir sebeb
- 4 Ol raķîb-i bed-nigâhıñ derd olsun bî-devâ
Yâr ile hem-derd olup bu gezmeme kimdir sebeb
- 5 Ben ğarîb bî-çâreye raķm etmeden Rıfķî gibi
Bu cesed içre yanan pür-nârıma kimdir sebeb
7.
Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün
- 1 Zülf-i yâre bend olan dîl emrine eyler şitâb
Nâ’îl olur luţfuna elbet aña olmaz ‘îķâb
- 2 Hüsni Ken‘ân tek cihânı ser-te-ser aldıñ begim
Ârzû-keş olmuş cemâliñ görmeye ol âftâb
- 3 Zâr u giryân eyleyüp her demde yalvarmak gerek
Lâ-cerem eyler teraķķum göñlüñü etmez ħarâb
- 4 ‘Âdet olmuş tâ ezelden ‘âşıkça cevri ü cefâ
Kıl taķammül cevri sen de andan etme ictinâb
- 5 Gün-be-gün artar fûrûġu şem‘-i hüsniñ ey perî
Ĥatm kılmış bu güzellik sende olmuş bî-ķisâb

- 6 Rıfkıyâ rıfķ ile talķif eyleseñ Allâh için
Ben gedâ-yı kemterim ‘ aşķıñla oldum bir ğurâb

Ḥurûfu’t-tâ

8.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Vuşlat-ı cânân ararken cânıma geldi hayât
Kessem andan iltifâtı kıddim olur iki kıat
- 2 Nazra söylemek muḥaldir hem vazîfem yok benim
Ger beğenmezseñ bu şi‘ rim n’eyleyem ey ‘ âlî zât
- 3 Ol mehi âġûşa almak var merâmım ey gözüm
Kalmadı kudret yedimde korkarım eyleye mât
- 4 Nîm nigâhla kışdedince cânâ bir kez hışım ile
Ṭurmayup çıkmayı ister n’eylesin bir dem necât
- 5 Rıfķî der ki gelse cânân doğru kabrim üstüne
Belki toprak içre yatan cismime gelür hayât

9.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ey göñül yâr olmayan ol nâzlı cânânı unut
Ḥüsine maġrûr olan bir dâne ḥûbânı unut

G. 8, 5a.

G. 9, 5a.

- 2 Bî-mürüvvet rahm [u] şefkat eylemez ol ‘âşıka
Meylini ağyâra vermiş küfr-i tersânı unut
- 3 Nuş u pendim diñleyüp gamdan âzâd ol göñül
Bu saña yâr olmaz aşlâ sen de hem anı unut
- 4 Yûsuf-ı Ken‘ân tek olsa istemem ey dil anı
Şems-i hûbân derde dermân mâh-ı devrânı unut
- 5 Gice gündüz terk-i râhat eylediñ Rıfķî gibi
Nuş u pendim diñleyüp sen zâr [u] giryânı unut

Hurûfu’s-şâ

10.

Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün

- 1 Çekdigim derd ü belâya degildir kimseler bâ’iş
Bütün kendi kuşûrumdur degildir kimseler bâ’iş
- 2 Fenâ-yı dehr içinde kim işim âh [u] figân oldu
Şikeste tâli‘ imdendir degildir kimseler bâ’iş
- 3 Günâh-âlûde oldum çün ğarîķ-ı baķr-ı tuğyânam
Hemân baķt u siyâhımdır degildir kimseler bâ’iş
4. Yanar cism-i vücûdum heb ħakîm-i ħazîķım yokdur
Bu da çarķ-ı felekdendir degildir kimseler bâ’iş

- 5 Cüdâ-yı yâr olaldan ben dedim Rıfķî gibi her dem
Bu firâķa sebeb aġyâr degildir kimseler bâ'is

Hurûfu'l-cim

11.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Bu benim dîvâne gönlüm şâd olup gülmez mi hîç
Geşt edip gezse cihânı yârını bulmaz mı hîç
- 2 Şimdi düşdüm baħr-ı 'aşķa ey cevânım çâresi
Bunca derde bir devâyı ol ĥakîm bilmez mi hîç
- 3 Gitdi elden âh kim yandım çerâġı şem' ine
Tutuşup yandı bu sînem çâreler olmaz mı hîç
- 4 Her seħer ĥüsnüñ baġında bülbül-i şeydâ gibi
Ben gibi kemter gedâlar zârîler kılmaz mı hîç
- 5 Rıfķıyâ çünki ezelden yazdı levħa ol ġanî
Eylesem çokça du'âyı bir ġabûl olmaz mı hîç

12.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey göñül vâz gel cevândan bî-vefâdan sen de geç
Dost-ı sâdıķ sen ararsın cân u tenden sen de geç

G. 11, 6b.

G. 12, 6b.

- 2 İsteme câh u menâşıb zînet-i dünyâyı ҡo
Devlet-i Dârâ içün hem bunca âhdan sen de geç
- 3 Görmedim dehr içre ben de bir ҡarâr üzre olan
Kızbine aldanma ey dil ol fenâdan sen de geç
- 4 Et ҡanâ‘ at künc-i mihnet üzre eyle bir ҡarâr
Tâc u taht u şevket-i zîbâ cihândan sen de geç
- 5 Hırķa-pûş olsañ n’ola Rıfķî mişâli böylece
Git tırîķ-ı haķķa bir dem nîk ü bedden sen de geç

Hurûfu’l-ha

13.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Bezm-i ‘ aşķa cilvegerdir bâde-i yârim ķadeķ
Nûş edince her dem artar ‘ aşķ ile zârım ķadeķ
- 2 Nûş edeyim ben zehirse yâr elinden bâdeyi
Қo ģarâb olsun cihânda ‘ ömr ile varım ķadeķ
- 3 Câm-ı engûr-ı şarâbı içmişem ben yâr ile
Şarf-ı meclis eyledim ben küllî hemvârım ķadeķ

4 Tercemânsız feth eder ebsem de olsa bir kişi
Ben gedâ bî-çâreniñ sen almasın ‘ârım kadeh

5 Bûlbûl-i şeydâ mişâli nağme-sâz oldum yine
Rıfķî’yam billâh efzûn eylediñ zârım kadeh

Hurûfu’l-ḥa

14.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 ‘Âşık-ı bî-çâreniñ ḥâlî perîşânına baḥ
Âh edüp yanmış vücûdı sîne sûzânına baḥ

2 Şubḥ u şâm feryâd içinde zârına gûş vermediñ
N’ola bir luṭf-ı nazarla âh [u] efgânına baḥ

3 Saña kim meyl eder idi söz geçürse göñlüne
Çâresiz düşdi göñül kıl mürüvvet câna baḥ

4 Bilmediñ kıymet ü kadrin zâyî‘ etdiñ nâmını
Âniçün kan ağlarım ben derd ile hicrâna baḥ

5 Görmedi Rıfķî seniñ tek terk-i nâmûs eyleyen
Nefsiñe raḥm etmediñ ki ben diyem giryâna baḥ

15.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

1 Görmedim gülzâr içinde sen gibi bir gül şâh
Bûy-ı gülden olmuşam mest eylerem çün âh u âh

2 Göz görüp sevdi gönül uydı hevâ-yı nefesine
Çün meşeldir söylenir dilde göze olmaz yasağ

3 Mir'âtı al ki elde bir temâşâ et saña
Niçe 'âşıkları etdiñ şimdice haste necâğ

4 N'eylesin bu bî-nevâlar sözüne bakmaz gönül
Sen de inşâf eyle bârî anların hâline bâğ

5 Hey îmânsız kâfiroğlı baña yok mı bir rahm
Kim demiş pervâne ile Rıfķı'yı âteşde yâğ

Hurûfu'd-dal

16.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

1 Oldı şâhım fûrkatiñle dîde-i giryân meded
Bunca demdir eyledim çün nâle-i efgân meded

2 N'eyleyem ki çarğ-ı devrân 'aksine devr eyledi
Yandı cânım 'aşğ elinden derdime dermân meded

G. 15, 8b.

G. 16, 9b.

- 3 Şubh u şâm fikrinle billâh bî-ķarâr oldu göñül
Hasretiñle eyledim ben sîne-i uryân meded
- 4 Her seherle bâġ-ı ġamda hecr ile bülbül gibi
Aġlayıp fûrķatle ķaldım naġme vü nâlân meded
- 5 Derd ü ġam içre sînesin ķâķ Rıfķî ķuluñ
Gül gibi yakmış vücûdum âteş-i hicrân meded

17.

Fâ ilâtün fâ ilâtün fâ ilâtün fâ ilün

- 1 Rûz u şeb fîkr-i ġayâl-i vuşlatıñ göñlümde derd
Mevc-i deryâ gibi sînem üzre eyler cezr ü med
- 2 Pertev-i ġüsn-i cemâliñ şu le-dâr olmuş yine
Görmemiş kimse cihânda sen gibi bir serv-ķad
- 3 Ol siyâh ebrûların almış yañaġıñ çevresi
Bûsegâh-ı âşîķâna oldu bir gizlüce sed
- 4 Raġm edüp ben ķuluñı nezzâreye alsañ n'ola
Bu kemend-i zülfüne oldum bugün ben ķayd u bend
- 5 Âteş-i hecr-i firâķıñ yakdı bendeñ Rıfķî'yı
Cân fidâ ķıldım efendim n'eyleyem ben nîķ ü bed

18.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Sînem üzre hancer-i bürrân etdi çünkü zed
Şancılup bağrımda kaldı tîğ-i müjgânı meded
- 2 Şem' -i hüsnünde bugün pervâne tek yandım yine
Dediler eyle taḥammül *în nîz bi-güzered*
- 3 Çâresiz kaldım meded bu hecr-i fûrkat içre kim
Çâr etrâfım olupdur mihnet-i hicrân meded
- 4 Ğam girîbânım dutuban çâk çâk etse eger
Görmezem ḥaḳkımda yazık diyecek bir ḥûb merd
- 5 Rıfkıyâ tevfiḳ-i yâri yâver olsa zerreveş
‘Aynına gelmez cihânda şuğl-i dünyâ nîk ü bed

19.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Düşmüşem ğam baḫrına yâ Rab meded senden meded
Çâre bulmam ḥâlîme yâ Rab meded senden meded
- 2 Evvel âḫir ittikâmız saña olmuş şübhesiz
Luṭfuña bend olmuş yâ Rab meded senden meded

G. 18, 9b-10a.

G. 19, 10a.

3 Ol ḥabîbiñ ḥürmetiçün ey kerîm-i Kirdgâr
Göñlümü mesrûr kıl yâ Rab meded senden meded

4 Dâd feryâdım cihânı kapladı başdan başa
Sen yetiş imdâdıma yâ Rab meded senden meded

5 Hem günâh-kâr ‘abd-i ‘âciz Rıfķî-i bî-çâreye
Kıl ‘inâyet luṭf ile yâ Rab meded senden meded

Ḥurûfu’z-zal

20.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Şihḥat-ı beden gibi yokdur cihânda şey lezîz
Varlık ile şihḥat olsa cümleden a‘ lâ lezîz

2 Şuğl-i dünyâda telezzüz olmamış olmaz yine
Beyhûde aldanma ey dil râḥat üzre bul lezîz

3 Zaḥmet-i derd ü meşakḳat çekmeye degmez göñül
Devrân içre görmedim ben ğayr-i râḥatdan lezîz

4 Gerçi akrânıña ğıbṭa etmedesin dâ‘imâ
Devlet-i Dârâ ne lâzım şihḥat-ı cândır lezîz

5 Rıfķıyâ evlâd-ı ḥalden olmadı bir fâ‘ide
Ger irişse luṭf-ı bârî baña yok andan lezîz

21.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 ‘ Âşıka yokdur cihânda nâz-ı dil-berden lezîz
N’eylesin kând ü nebâtı la‘ l-i leb andan lezîz
- 2 Hem cilâ-yı kalb olur haste dile hem de şifâ
Hoş nefes ‘ ıtrî benefşe verd-i aḥmerden lezîz
- 3 Ger kemend-i zülfüne bend olsa ‘ âşık dünyâda
Kul olup gezmek anıñla cümle cânândan lezîz
- 4 Meclis-i pîr-i muğânda cilve eyler herkese
Ger içersem bâdesin ben âb-ı hayvândan lezîz
- 5 Rıfkıyâ yâr olsa bir dem ‘ âlem içre dil-rübâ
Cür‘ a-i câmını bildim âb-ı kevşerden lezîz

Ḥurûfu’r-ra

22.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 ‘ Âşıkıñ sînesi dâğ ciger kan olmalıdır
Sevdigi cilveli hem tâze cevân olmalıdır
- 2 Tîğ-i cevrenden anıñ aşlâ hâzer eylemezem
Tîr-i bürrânına da sîne-nişân olmalıdır

G. 21, 10b.

G. 22, 10b.

- 3 Bezl ü cân etmelidir râh-ı ‘ aşkında olan
N’eylesin mâl u menâl terk-i cihân olmalıdır
- 4 Der-i hâkine yüzüm sürmededir heb ğarażım
Hâşılı maţlab içün beste-miyân olmalıdır
- 5 Eyler elbetde o şûh şâdıķına mihr-i vefâ
Dil-berin medħi hemân vird-i zebân olmalıdır
- 6 Hüsni-i şem‘ inde terennüm eylemiş pervâneves
Rıfķı’de ‘ aşkıñ eşeri gizlü nihân olmalıdır

23.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ey felek sende benim tek hecr-i nâlân ol da gör
Cism büryân geşt-i devrân dîde giryân ol da gör
- 2 Bir vefâsız dil-rübâdan şeblerim tâ ki seher
İñleyüp feryâd içinde zâr [u] efgân ol da gör
- 3 Tâli‘ im idbâre dönmüş çâre yoķdur çekmeli
Kevkeb-i baħtım toğınca bize mihmân ol da gör
- 4 Bir zamân ‘ anķâlara baş egmez idi bu gönül
Şimdi nâ-merd-i cihâna kulu ķurbân ol da gör

5 Ben de çekdim bu fenânın zevk [u] şâdından elim
Künc-i ‘uzlet eyledim ben sen de pinhân ol da gör

6 Rıfķî tek baht u siyâh hîc görmedim ‘âlemde ben
Kalmışam gird-âb-ı ğamda ğarķ-ı tûfân ol da gör

24.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Dil-ĥarâbam şanma sen kim luţf ile ma‘ mûr olur
Çarĥ-ı kec-rev gerdişinden bu gönûl meksûr olur

2 Tâ giceler şubĥa dek fikrim ĥayâl-i yâr ile
Dil perîşân olmuş iken cân nice mesrûr olur

3 Dehr içinde bilmezem yâ Rabb bu hicrân nedir
Zerrece luţfuñ görenler Ĥusrev-i Tîmûr olur

4 Tâli‘ im yâver degildir bahtımız kec-rev gider
Raĥm kılmaz ol kuluñ ğaddâr bize maġrûr olur

5 Yâr aġyâr ile gördüm ‘ıyş u nûş etmektedir
Ġayret-i ‘aşķımla gönûl yâr eden maķşûd olur

- 6 Rıfķî tek yansın çerâğ-ı hüşn-i dil-bere felek
 Kâf' -ı yed eyler cihândan cümleden mehcûr olur

25.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Hâyât-ı nokta-ı cân bir şalınmış mûra kalmışdır
 Şifâ-yı şihhatım bir sâğar-ı memlûde kalmışdır
- 2 Şarâb-ı nûş-ı ezelden bütün mestem dilâ her dem
 Kalup hayretde üftâde gözüm şahbâda kalmışdır
- 3 Derûn-ı sînemiz yanmış hayâl-i mihribân ile
 Tesellî bulmadı gönlüm işim feryâda kalmışdır
- 4 Boyumdan aşdı hûnı ' aşkı şimdi ben onu bildim
 Ğarîk-ı baħr-ı tuğyânda cânım ber-bâda kalmışdır
- 5 Geçirdik zevk-ı dünyâdan bu Rıfķî'yı bi-ħamdillâh
 Tahayyür içre ' âlemde hemân üftâde kalmışdır

26.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şem' -i ruhsârında şâhım dolanur pervâneler
 ' Aşk elinden âteşe şaldı cânın divâneler

G. 25, 11b.

G. 26, 11b.

- 2 Yek nazar kıldım temâşâ ‘ âşık-ı şeydâlara
Hâk-i pâymda ‘ aceb nâlân eder merdâneler
- 3 Âstân-ı luṭfuñ içre ‘ âşık-ı şeydâlarıñ
İstemezler bir nazar kılsın saña bîgâneler
- 4 Ol hayâl-i vuşlatıñ bu gönlümü etdi ḫarâb
‘ Adl ü inşâfıñla ‘ âbâd olsa bu vîrâneler
- 5 Hırmen-i vaşlıña bir dem râh-ı maḫşûd uğrasa
Rıfḫî tek künc-i cihânı terk eder mestâneler

27.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Mâh-cemâliñ ey şâhım ğılmâna teşbîh etdiler
Luṭf u iḫsânıñ gören sultâna teşbîh etdiler
- 2 Ben gedâ ğınâda oldum ağlarım her şubḫ u şâm
Nîlveş dîdem yaşın ‘ ummâna teşbîh etdiler
- 3 Şalınup refât edersin âşaf-ı Cemşîd gibi
Söylenir dillerde nâmıñ ḫâna teşbîh etdiler
- 4 Baḫr-ı ‘ aşkın ğarḫ eder çün ‘ âşık-ı şeydâları
Mevc urunca her birin tûfâna teşbîh etdiler

- 5 Yandırır pertev-i hüsnüñ ‘âlem içre Rıfķı’yı
Serserî Mecnûn gibi dîvâne teşbîh etdiler

28.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Pertev-i hüsn-i cemâliñ yirde âbı ditredir
Nîm nazarla hem semâda âftâbı ditredir
- 2 Mir’ât-ı hüsnüñ ziyâsı berķ urunca ‘âleme
Zühre-i zühal mişâli mâh-tâbı ditredir
- 3 Nûr-ı vechiñ pür-ziyâsı gün-be-gün işrâķ eder
Tâb-ı ruhsârıñ semâda her seḫâbı ditredir
- 4 Âstânıñ ḥâkine düşdüm esîr-i kayd olam
Luṭf-ı iḥsânıñ cihânda ḥân mânı ditredir
- 5 Ey perî-peyker cemâliñ Rıfķı’yı teşḫîr eder
Şevķ-ı ḥurşîdiñ düşünce yirde âbı ditredir

29.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Râh-ı ‘aşķıñıa bugün ğavĝâ eder mestâneler
Ḥûn eder baĝrını her dem hecr ile dîvâneler

G. 28, 12a.

G. 29, 12a.

- 2 Ṭarz-ı eṭvârîñ görünce bend kıldım göñlümü
Ben hicâbı terk ederdim gülse de bîgâneler
- 3 Remz ile işrâb edince bâde-i engûrsın
Âftâb-ı hüsnüñ içre şerm eder mey-hâneler
- 4 Ey melek-sîmâ seniñ ol şîve-i reftârîña
Seyr içün gelmiş bugün heb ‘âkıll u dîvâneler
- 5 Luṭfuñu medḥ eyleyenler Rıfkıyâ çün söylemiş
Şâdıķız diyü bu sözde faḥr eder merdâneler

30.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ḥasret-i la‘l-i lebiñle dîdelerden kan gider
Mişl-i Ceyḥûn gibi durmaz gûyiyâ ‘ummân gider
- 2 Şiddet-i nâra ne mümkün şabr ede ‘âşık larıñ
Derd ü ‘âşkıñdan semâya âh ile efğân gider
- 3 Lebleb-i yâr ile ol dem ‘ıyş u nûş etdiklerim
Geldi bugün ḥâtırına bu sînemden kan gider
- 4 Birbirin ardınca gelmek üzredir ‘aşk-ı belâ
Bâr-ı ğamlar bağlanur gûyâ ki bir kârvân gider

- 5 Baħr-ı hicrâna düşürdüñ Rıfķî-i bî-çâreyi
Şîr-i şemşîriñ elinden dâd ile efgân gider

31.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ey perî hüsniñ gibi ben görmedim bir hûb püser
Aldı ‘aqlımı başımdan koymadı hem tâb u fer
- 2 Luţf edip hüsni cemâle sen ğurûr olma begim
Kalmaz elbet bu güzeliñ bâd-ı mûy bir gün eser
- 3 Hûrî-i ğılmân dediler her gören ‘âşık seni
Başın içün etme cevri kalmasın senden eser
- 4 Nîm nazarla rahm kılsın ben gedâ üftâdeye
Ser-fürû oldum yolunda çün görürsün her seher
- 5 İlticâ etdirme şâhım Rıfķî’yı ğayrılere
Âftâb-ı tal‘ atıñ kim dediler şems ü kamer

32.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Bâğ-ı hüsniñ içre şâhım ‘andelibler hû çeker
Mişl-i Mecnûn ‘âşık-ı şeydâlar ağlar hû çeker

G. 31, 12b.

G. 32, 12b-13a.

- 2 Luṭf edip âzâde kı l sen ‘ âşık-ı dil-ḥasteyi
 Âh u zâr la dîdelerden yaş u kanlar hû çeker
- 3 Ol muḳavves kaşların ḳurmuş kemânı ey püser
 Tîğ-i müjgânıñ elinden niçe cânlar hû çeker
- 4 Kaş siyâh kirpik siyâh ol çeşm-i cellâdıñ siyâh
 Âhûveş yakdı cihânı tağ u taşlar hû çeker
- 5 Yandırır çerâğ-ı ḥüsnüñ ‘ âlem içre Rıfķı’yı
 Cismini pür-nâr eder firâķ-ı ğamlar hû çeker

33.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Bir büt-i tersâ elinden göñlüm ağlar hû çeker
 Bâğ-ı ḥüsnüñ içre girdim dilim ağlar hû çeker
- 2 N’eyleyem inşâf yokdur ḥilķat-ı zâtında kim
 Etmedi bir kez mürüvvet ḥâlim ağlar hû çeker
- 3 Dersini vermiş mu‘ allim kâfir etmiş bu bütün
 Gelmez ol îmâna şimdi zâlim ağlar hû çeker
- 4 Nâz u istignâ eder çün ‘ âşık-ı bî-çâreye
 Yâr-ı ‘ aşķa yok taḥammül cânım ağlar hû çeker

- 5 Nice bir teklîf kıldım gûş vermez sözüme
Rıfķî der yandım bu nâra göñlüm ağlar hû çeker

34.

- 1 Gerdûn-ı felek taķdı yine boynuma toğ sitemler
Bir bir ardınca gelür derd-i cevân hecr ile ğamlar

- 2 Üftâde göñül bir perî ‘İsevî-i yârdan
İçdigi hele bâde mi yok zehr ile semler

- 3 Âh n’ideyim sözüme gûş vermedi göñlüm
‘Anķâşifat dil-ber-i ra‘ nâ bizleri kemler

- 4 Hicrân odına yandı cânım çâresi yokdur
Gelse tabîbim görse sînem yaralar emler

- 5 Rıfķî yine bir Ermenî dil-berine vermiş
Göñlünü bütün âh ederek dîdesi nemler

35.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ben seniñ hüsn-i cemâliñ ‘âşık oldum ey ‘Ömer
Kalmadı şabr [u] taħammül pür-hâl oldum ey ‘Ömer

- 2 Bir tebessümle begim sen eylediñ ser-mest kim
‘Aķlımı yağmaya verdin Mecnûn oldum ey ‘Ömer

G. 34, 13a. Bu şiirin vezni bulunamamıştır.

G. 35, 13b.

- 3 Bâğ-ı hüsnünden zekât-ı ‘âşık-ı bî-çâreye
Lutfla ol ihsâna muhtâc bende oldum ey ‘Ömer
- 4 Zîr-i fesden ger çıkınca perçemiñ ejder gibi
Gördüğümde cân u dilden ‘âşık oldum ey ‘Ömer
- 5 Bu ğarîb bî-çâre Rıfkî yandı hüsnüñ şem‘ine
Şubh u şâmım ağlamakdan ‘âciz oldum ey ‘Ömer

36.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ey gönül bir kâmet-i bâlâdan el çekdim yeter
Hüsnüne mağrûr olan ğaddârdan el çekdim yeter
- 2 Mişl-i Yûsufda olursa bir dahı meyl etmeyim
Şems-i tâbân mâh-ı devrân yârdan el çekdim yeter
- 3 Çok cefâ çekdim yolunda bilmedi kâdrim benim
Rağm yokdur bî-mürüvvet cândan el çekdim yeter
- 4 Gâh gâh nîm nazar ile rağm ederdi ‘âşıka
Âhû gözlü dil-ber-i ra‘ nâdan el çekdim yeter
- 5 Âh edüp giryân ile oldum cüdâ ol yârdan
Rıfkî tek bir ‘âşık-ı şeydâdan el çekdim yeter

37.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Ey zamânıñ aḥseni şems-i cihân tırduḡca tır
Görme sen bâd-ı ḥazânı âsmân tırduḡca tır
- 2 Tîḡ-i müjgânıñ sînemi çâk çâk etmiş begim
Ben ölince ğam degildir sen hemân tırduḡca tır
- 3 Rûz-ı şeb çıkmaz ḥayâliñ dilde naḡş olmuş benim
Bunca ḥüsn ile efendim sen cihân tırduḡca tır
- 4 Ḥasretiñle nice bir şabr edeyim Yûsuf-cemâl
Gel göreyim mâh-cemâliñ bu zamân tırduḡca tır
- 5 N’eylesin n’itsin bu Rıfḡı yandı ‘ aşkıñdan bugün
Âhû gözlü ey perî devr-i zamân tırduḡca tır

38.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Serv ḡaddiñ ḡâmet-i Tûbâda görmüş var mıdır
Gözleri âhû seni dünyâda görmüş var mıdır
- 2 Sen beni Mecnûnşıfat eylediñ bilmem niçin
Vech-i gülşeniñ ‘ aceb Leylâda görmüş var mıdır

G. 37, 13b-14a.

G. 38, 14a.

- 3 Kaşlarıñ minber-i mihrâb çeşm-i mestânsın begim
Tâb-ı ruhsârıñ o meh vâlâda görmüş var mıdır
- 4 Ben ğarîb üftâdeye rahm etmediñ bir kez n'ola
‘Aşk zehriñ nûş eden bir bâde görmüş var mıdır
- 5 Şabrıma yokdur taḥammül Rıfķî tek âh eyledim
Ben gibi bir hecr ile üftâde görmüş var mıdır

39.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Vech-i gülşeniñ gören dîvâne olmaz ya n'ider
Kâmet-i serviñ gören rindâne olmaz ya n'ider
- 2 Bî-kuşûrsun ‘ind-i şâ‘irde mişâliñ yok begim
Âhû gözleriñ gören peymâne olmaz ya n'ider
- 3 Şu‘le-i tâb-ı cemâliñ yandırır çün ‘âlemi
Pertev-i nârıñ gören pervâne olmaz ya n'ider
- 4 Leblerin şâfi ‘asel kaymak mıdır bilmem şeker
Bûs-ı la‘liñ bir gören mestâne olmaz ya n'ider
- 5 Hûk-i pâ-y-ı ‘izzetinden sen beni redd eyleme
Rıfķî’nıñ ḥüznü gören bîgâne olmaz ya n'ider

Ḥurûfu'z-zâ

40.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Bunca demdir dîde giryân bâb-ı ḥasret bekleriz
Vuşlat-ı dildâra müştâķ lutf-ı himmet bekleriz
- 2 Görmez oldu dîdeler ' aşķ-ı ğamından râḥatı
Şimdi olduķ pâsbânı sevķ-i miḥnet bekleriz
- 3 Şanmañız bî-hûdedir kim ser-fürû etdiklerim
İrtifâ' -ı ķadr içündür bâb-ı ' izzet bekleriz
- 4 Ḥaylî demdir dil-şikeste ṭâlî' im yâver degil
Anıñçündür şimdi bizde künc-i ' uzlet bekleriz
- 5 Rıfķıyâ kûşe-nişîn olmak gerekdir cümleden
Çarḫ-ı devrân döndüğünde biz de nevbet bekleriz

41.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Kaldı feryâd u fiğânda sîne-i pür-yâremiz
Çeşm-i ḥasret içre ķalmış bu dil-i bî-çâremiz
- 2 Bir ' acâ' ib derde düşdüm kimseden yokdur meded
Dergâh-ı Ḥaķķa şıgındım ğayrıdan yok çâremiz

G. 40, 14b.

G. 41, 14b.

- 3 Ben tevekkel bâbına bend eyledim şıdkım bütün
Bir gün elbetde açar bu tâli^ç -i seyyâremiz
- 4 Bunca demdir çekdigim sitemleri Mevlâ bilür
Sîne mecrûh dil-şikeste hîç şağılmaz yâremiz
- 5 Hecrini efzûn edüp hasretle koyma Rıfkî'yı
Şâhib-i luţf [u] ^ç aţâsın gayrıdan yok çâremiz

42.

Fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilün

- 1 Râh-ı ^ç aşk içre bugün perçem ile mestâneviz
Devr eder sâkî elinde gûyâ kim mey-hâneviz
- 2 Her demâ cevân eder sînemde nârı dil-berîñ
Yanmadan kılmam hâzer kim mişliyiz pervâneviz
- 3 Hasretinden her dü çeşmim Nîlveş kanlar döker
Şorma zâhid hüznümü sen hâtırı vîrâneviz
- 4 Olmuşam bir derd esîri kimse bilmez hâl nedir
Fehm olunmaz hem bilinmez böyle bir dîvâneviz
- 5 Rıfkıyâ tâli^ç şikeste oldu yokdur çâresi
Bunun maḡzen-i elemle şanki biz gamhâneviz

43.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Kaldı hicrân âteşinde bu dil-i nâ-kâmımız
Olmadı vaşla müyesser çıkmadan bu cânımız
- 2 Bir perîveş dil-ber-i ra' nâya aldandı göñül
Artmada günden güne dâ'im dil-i nâlânımız
- 3 Ğam ğam üste gelmededir birbirin ta' kıb ile
N'ola yâ Rab bir perîşân olsa bu ğamhânemiz
4. ' Âleme bakdıkça hayret geldi âh etdim yine
Sen ki Ceyhûn gibi aķar dîde-i giryânımız
- 5 Resen-i ümmîd-Rıfķı baĝladı Allâha kim
Feth-i bâb etse gerekdir bir gün ol Subhânımız

44.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Benim tek ' âşıkıñ her dem recâsı artar eksilmez
Mey u maħbûb için ' aşkıñ ma' nâsı artar eksilmez
- 2 Hayâl-i dil-rübâdan ğayrıya yok zerre efkârım
Göñül ârzû eder dâ'im şadâsı artar eksilmez

G. 43, 15a.

G. 44, 15a-15b.

- 3 Bugün ol âfeti gördüm raķîble dest-be-dest olmuş
Sürûrundan o aġyârın ġıdâsı artar eksilmez
- 4 Eger bence şevvâl olsa verirdim katline fetvâ
Anı teşhîr için her gün hevâsı artar eksilmez
- 5 Beni ta‘ķîb eder zâhid bilür mi ‘aşķ-ı sevdâyı
Ĥabersiz olmuş ‘âlemden riyâsı artar eksilmez
- 6 Nice ta‘rîf edem ben kim cemâl-i şevķına yandım
Bu Rıfķî tek düşen nâra nidâsı artar eksilmez

45.

Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün

- 1 Gönül ârzû-yı hasretle bugün dîvânedir sensiz
Yanar âteşde bu cânım ‘aceb pervânedir sensiz
- 2 Bûy-ı gülzâr-ı cânândan gönül ser-mest-i medhûşmuş
Bütün ‘aşķıñ şarâbıyla bugün mestânedir sensiz
- 3 İçirme câm-ı engûrı baña la‘lîñ şarâbı ver
Ki sen sâķî-i devrânsın cihân ġamķânedir sensiz
- 4 Seniñ ol ĥüsn-i gülşeni temâşâ eyleyen ‘âşık
Mişâl-i şeydâ-yı bülbül hemân bî-lânedir sensiz

5 Benim bu hâne-i gönül eger ta' mîrine ey şâh
Bu dem etmez iseñ luṭfı bütün vîrânedir sensiz

6 Düşürme minnet-i aḡyâra bu Rıfķî saña ķuldur
Ki senden özge maḥbûblar aña bîḡânedir sensiz

Ḥurûfî's-sîn

46.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

1 Ey gönül bir yâr içün âh etdiḡiñ demler ' abes
Aḡlayıp feryâd zârî tökdüḡüñ ķanlar ' abes

2 Bu fenâ-yı dehr içinde şâd u ḥurrem olmadım
Mihnet-i dünyâ içün ol yedigiñ ḡamlar ' abes

3 Ḥaķķa niyâz eyle dâ'im isteme dünyâyı sen
Ser-fürû edüp ķula hem açdıḡıñ femler ' abes

4 Yok vefâsı ger olursa ḥân-ı sulṭân-ı ' âleme
Görmemiş nef' ini kimse dökdüḡüñ demler ' abes

5 Rıfķî'nîñ pendine ḡuşı vermediñ sen ey gönül
Şöhret-i dünyâ içün hem yedigiñ semler ' abes

47.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âhû gözlü bir perîye gönlüm olmuşdur heves
Olmadı ben tek ğarîbiñ nâle vü feryâd-res
- 2 Mir 'ât-ı hüsnüne bakmış çok beğenmiş kendini
Görmedi mişlini kimse olmamışdır dest-res
- 3 Hâl-ı zârımdan haber-dâr olmadıñ sen ey göñül
Saña yâr olmaz bilürsün ben dedim peyvendi kes
- 4 Tîğ-i ğamzeler deler bağrım başını dâ'imâ⁵⁸
Dâd elinden meskenim oldu yine pür-hâr u has
- 5 Birbirin ardınca gelmek üzredir kıavs okları⁵⁹
Rıfķî'nîñ sînesi olmuş gûyiyâ câmdan kafes

Hurûfü'ş-şad

48.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Kerem kıl ey efendim buraya sen bir kademler baş
Yüzümi hâke ferş etdim n'ola sen bir kademler baş

G. 47, 16b.

⁵⁸ Dâ'imâ: günde

⁵⁹ Birbirin ardınca gelmek üzredir kıavs okları: Dâ'imâ eyler nişângâh tîr-i ğamzeñ cânımı
G. 48, 18b.

- 2 Nazargâh eyledim râhıñca çokdan ey perî-peyker
Kerem [u] luţf u ‘ inâyetle gelüp sen bir kâdemler baş
- 3 Yakındır çıkmaya cânım gönül ârzû-yı hasretde
Mürüvvet hâlîme eyle hele sen bir kâdemler baş
- 4 Nedendir günde ağıâra gidüp hürmet eder olduñ
Bize de bir kere mihmân ola sen bir kâdemler baş
- 5 Cihânda şâh-ı gönülüm sen nice varıñla bu Rıfkî
Eşigin üzre ser koydu hele sen bir kâdemler baş

49.

Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün

- 1 Kerem kıl sen efendim sen bu hâneye kâdem sen baş
Yüzümü hâkiñe vurdum n’ola bir kez kâdem sen baş
- 2 Kerem luţf u ‘ inâyetle gelüp bize kâdem sen baş
- 3 Amân cân çıkmadan şâhım üzerime kâdem sen baş
- 4 Nedendir hırş etdinse o ağıâra sebep bilmem
Beni de yakma nârıña gelüp bir kez kâdem sen baş

G. 49, 18b. Bu şiirin 2. ve 3. beyitlerinin 1. mısraları yok.

- 5 Cihânda şâh-ı gönlüm sen nice râzîñla bu Rıfķî
Eşigin üzre koymuş yaş gelürken bir kadem sen baş

Ḥurûfî'z-zâd

50.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey perî gezdikce her dem ditreşir altında arz
Ferş kılmış rûyını hem ol ayak altında arz

- 2 Luṭf ile kılsın nazarı sen aña bir rıfķla
Ḥışm ile etme cefâyı çün hicâb altında arz

- 3 Nice ra' nâ dil-beri evvel der-âgûş eylemiş
Tâ kıyâmet haşre degin sırr eder altında arz

- 4 Ḥüsnüñe mağrûr oluban nîm nazar etme aña
Ol şehîdi ger belâ-yı hıfz eder altında arz

- 5 Diñle bu pend ü nuşhum çek cefânı Rıfķî'dan
Ḳaṭ'-ı yed ile zülümden var su'âl altında arz

51.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Yazmışam hâl-i dil-i taḳrîrimi sen yâre 'arz
Bil ki bir gün eyleyeler derdimi cânâna 'arz

G. 50, 19b.

G. 51, 19b.

- 2 Bunca demdir âteş-i hecr ile yandı cân u ten
Vaşf-ı hâl etmeyi ister bu dil-i mestâne ‘arz
- 3 Ben gibi bir ‘âşık-ı şeydâya rahm etmezdi hiç
Tıfıldır bilmez diyü ben eyledim ol cânâ ‘arz
- 4 Şûret-i hâlime yokdur bir meserret zerreveş
Ben teşekkî etmeye mi sen şeh-i hûbâna ‘arz
- 5 Gönlümü elden alup dîvâne etdiñ sen beni
Rıfķî tek derd-i sırrımı eyledim sen hûna ‘arz

Hurûfî’-ta

52.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Çâr-ebrû oldu cânân şimdi geldi veche hať
Muşhaf-ı rûyunda gördüm tâze nev-res tâze hať
- 2 Tıfl iken bilmezdi şâdık ‘âşıkınıñ kadrini
Şimdi bildi hamdü lillâh yüzine geldikde hať
- 3 Etdigi zulm [ü] cefâya nâdim olmuş şübhe yok
Mir’ât-ı hüsnünde perde-dârı olduķda hať

4 Birbirin ardınca gelmek üzre ol mûları
Cevre yanan kıldı ruhsârını bir tâze haṭ

5 Gitdi elden hüsn varıñ kalmadı sende cemâl
Rıfķî der peşîmân olur hele çekildikde haṭ

Ḥurûfû'z-za

53.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

1 Âh efendim nâr-ı 'aşkıñ yandırır bu cânım Ḥâfız
Derdiñe olmaz taḥammül n'eylesin cânım Ḥâfız

2 Hıfz edüp Qur'ân okursan Dâvûd âvâzıyla
Gûşuma geldikde her dem ditredir cânım Ḥâfız

3 Şöhretiñ ğarb ilini dutdı efendim büsbütün
Yanmasın mı âteşinde bu dil ü cânım Ḥâfız

4 Nîm nazarla rahm eder sen 'âşık-ı şeydâlara
Ben kuluña yok mı rahmiñ el-amân cânım Ḥâfız

5 Bâb-ı hüsnünde bu Rıfķî pâsbân olmuş yine
İttiķâna mazhar olmak istemiş cânım Ḥâfız

Hurûfû'l-^ç ayn

54.

Fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilün

- 1 İşte ben gitdim efendim saña olsun el-vidâ^ç
Hâk-i pâyn bûs ederek eyleyelim el-vidâ^ç
- 2 Ben gedâ üftâde oldum bâb-ı luţfuñda begim
Bûse ihsânından rahm et eyleyelim el-vidâ^ç
- 3 Takdîr rûz-i ezelde ayrılık bugün imiş
Emr-i Hâkka râzîyam gel eyleyelim el-vidâ^ç
- 4 Yazılan yazı bozılmaz çâre yokdur zerreveş
Şâbit-i va^ç d-i kerîm ol eyleyelim el-vidâ^ç
- 5 Rıfkî'yı kemter kuluñ tek olmadı bir şâdıķın
Hâk-i pâynıña şimdi düşdüm eyleyelim el-vidâ^ç

55.

Fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilâtün fâ^ç ilün

- 1 Rûy-ı hüsnüñ ^ç âlem içre buldı kadr-i irtifâ^ç
Zulmeti ref^ç etdi birden bize neşr oldu şifâ^ç

G. 54, 22b.

G. 55, 22b.

2 Tende cânım ârzû etmiş hâk-i pâyiñ görmeye
Böyle hasretle dolanur gönlümüz mişl-i semâ‘

3 Çekdigim Mevlâ bilür kim yâr elinden miñneti
Kalmadı tâb u tüvânım kimle idem ben nizâ‘

4 Bî-mürüvvetdir rakîbden ğayrıya etmez nazâr
Ey gönül o dil-ber-i ra‘ nâya sen et el-vidâ‘

5 Güzele ‘ âdet ezelden ‘ âşıka eyler cefâ
Rıfkıyâ cevır ü cefâdan ğayr yokdur bir metâ‘

Hurûfü’l-ğayn

56.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Nâr-ı ‘ aşkıñdan sînemde eriyüp kalmadı yağ
Şubha dek yanar bu cânım sen ki mânend-i çerâğ

2 Dil-ğarâbam çeşm-i cellâdıñ elinden el-amân
Çekdi sînem üzre şimdi tâze bir dâğ üzre dâğ

3 Verd-i ahmer tek açılmış nûr yanağıñ çevresi
Hıfz ide Mevlâ haţâdan görmesin ol kara zâğ

4 Kaşların kurmuş kemânı sînem üzre tîğ atar
Konuşan gâh eylesin ol tîğine etme yasâğ

- 5 Yolıña etdim fidâ bu cân u ten Rıfķî gibi
Ben seni gördüm görelî ğayrıdan etdim ferâğ

Ḥurûfû'l-fe

57.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Oğudum ḥaṭṭ-ı şerîfiñ añladım ben ḥarf-be-ḥarf
Cânıma verdi ḥayâtı añladım ben ḥarf be ḥarf
- 2 Müjde-i vuşlat var idi yazdığıñ eş'ârı da
Oğuyup şi'r tamâm etdim añladım ben ḥarf-be-ḥarf
- 3 Ne 'aceb ol raķîbi def'-i meclis eylemişsin sen
Îmâ vü hem işâret var añladım ben ḥarf-be-ḥarf
- 4 Pür-hünersin ḥıfz-ı Kır'ân eylemişsin kâdî-zâd
Levh-i dilde naķş kılmış añladım ben ḥarf-be-ḥarf
- 5 Rıfķıyâ vuşlat muķadder ola mı ḥâfız degil
Eylediñ Aḥmed tebessüm añladım ben ḥarf-be-ḥarf

Ḥurûfî'l-kaf

58.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âh efendim 'âşıkâ müşkil belâdır ayrılık
Nâ-tüvân üftâdeler zehir [ü] semdir ayrılık
- 2 Bunca demdir hecr ile bî-ķarâr olmuş gönül
Yanmasın dil n'eylesin oldu bugün bu ayrılık
- 3 Rûz [u] şeb feryâd u figân içre kaldım meded
İns [ü] me'nûs iken oldu baña hem bu ayrılık
- 4 Hey meded бүkdü belim ķarķ-ı devrân elimi
Çok mu gördü bu felek verdi sitemle ayrılık
- 5 Git efendim iķbâl-i devletle sağ ol sen hemân
Rıfķî'yam bugünkü günde mişl-dâr bu ayrılık

59.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şâh-ı Kevşersin efendim dîde-i giryâna bak
Alma hey 'âşıkıñ sen şubħa dek efgâna bak
- 2 Niceler üftâde olmuş âh edüp ağlar gezer
Sen hâzer kıl anıñ reng-i âteş-i sûzâna bak

G. 58, 25b.

G. 59, 25b.

- 3 Hâyî demdir âteşîñ bağrında cevân etmede
Kalmadı şabra taḥammül sînem üzre kana bak
- 4 Nâzenîn nâzik edâsın ey melek-sîmâ perî
Ser-nigûn etdiñ beni hem sen de bir mestâne bak
- 5 Rıfkıyâ ta‘n etme zâhid zühd ile taqvâyı ko
Zülfünü zencîr etmiş ‘anber-efşâna bak

60

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Şâ‘ir olmak ister iseñ gel de bu dîvâna bak
Şaçmalandırma sözi âdâba bak erkâna bak
- 2 Herkesi zann etme kim ḥaqqı ile şâ‘ir olur
Raṭb u yâbisden tecennüb eyle
- 3 İşbu beyti ellere yak âteşlere bu kâğıdı
Sîne-i âteşe şabr lafzında olan
- 4 Hîçbir ta‘mîr kabûl etmez
Ne yapsın n’eylesin
- 5 ‘Aşk meger zencîrini kırdırdı bir dîvâneniñ
Zâhide şaldırdı zîrâ eldeki merdâne bak

Ḥurûfî'l-kef

61.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 ' Aksine reftâr ederdi râh-ı murâdı bahtımıñ
Olmadı maşşûd-ı hâlim zârî kaldı bahtımıñ
- 2 Tâli' im şikestedir ey dil hâzer kıl cümleden
Büsbütün reng-i siyâhla renk oldu bahtımıñ
- 3 Meclis-i kübrâda evvel sözi pend olmuş iken
Devr kıldıkda bu ' âlem vâh kaldı bahtımıñ
- 4 Yok bugün dehr içre bir dem ehline rağbet ola
Allâh Allâh bir fenâ eyyâm oldu bahtımıñ
- 5 Rû-be-rû gördüm cevânı olur kıble dem şorar
Rıfķî der âh eyledim çok zârı artdı bahtımıñ

62.

Mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün

- 1 Tîğ-i ğam ile sînemi hicrâna düşürdüñ
Ġadr eyleyerek gönlümü efgâna düşürdüñ
- 2 N'oldu saña dil yağmaya verüp ' aklı serden
Mecnûn edüben sen beni cûlara düşürdüñ

G. 61, 26b.

G. 62, 26b.

- 3 Kaçma buradan gel yanıma şâh-ı cihânım
Derdime devâ etmez iken sen tâlâna düşürdün
- 4 Müstağrağ olup bu derdle hem sîne-i sûzân
Hecrim yok iken sen beni efgâna düşürdün
- 5 Koyduñ yine bu Rıfkî'yı hicrânın içinde
Tard-ı kayd eyleyerek sen beni nâ-dâna düşürdün

63.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Zîr-i fesden taşra çıkmış ejdehâdır perçemiñ
Hüsnuñe vermiş cilâyı başka hâldir perçemiñ
- 2 Gerdân üzre ceng eder ol hâl Hindûlar ile
Gûyuyâ Key-husrev-i şâhib-kırândır perçemiñ
- 3 Ditreşir gerdânına mûlar her biri bir kan eder
Ben ğarîb dil-ğasteye hem bî-amândır perçemiñ
- 4 Şâne-i meşşâta ile zîneti efzâ olup
Her gören 'âşıklara teşhîr-i cândır perçemiñ
- 5 'Aqlımı yağmaya verdi perçemiñ ol telleri
Boynuma tağ katlime fermân yazandır perçemiñ

- 6 Hâsret-i kâküle Rıfķî âh edüp giryân eder
Bu gönülde derdi çok gizlü nihândır perçemiñ

Hurûfû'l-lam

64.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şubh u şâm fikr-i lebiñle âh u zâr etdi gönül
Ağlamağdan hâl perîşân dil bazâr etdi gönül
- 2 Fırķat-i hecriñ dem-â-dem bağrımı hûn eylemiş
Nâr-ı sevdâdan cihânı başa dar etdi gönül
- 3 Tîğ-i hecriñ sînem üzre şad hezârân yir dutar
Zahm-ı şemşîr-i ' aşkıñdan bî-ķarâr etdi gönül
- 4 Çâk çâk etdi vücûdum hecr-i ğam derd u firâķ
Âteş-i ' aşkıñdan ' aklı târmâr etdi gönül
- 5 Rıfķî der devrân içinde şad olup bir gülmedim
Âh edüp çarhıñ elinden terk-i ' âr etdi gönül

65.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âh efendim hâsretiñle nâr-ı hierândır gönül
Hem firâķ-ı vuşlatıñla dîde giryândır gönül

G. 64, 28b.

G. 65, 28b.

- 2 Âh [u] zârla almlam üftâde bu dem ey püser
 ‘Andelîb mili seerler name-sâzândır göñül
- 3 Tâ ezelde nâr-ı ‘aşıñ barımı hûn eylemiş
 Rûz [u] eb fikriñle bu dem nâr-ı büryândır göñül
- 4 Ey cemâl-i mâh-rûyum el verir bunca cefâ
 Ram ıl bir dem baa kim zâr [u] efgândır göñül
- 5 Lebleri hûsnüñ zekâtı Rıfıyâ versin n’ola
 Bir hayâl-i asretinden büsbütün andır göñül

66.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Düşmüşem arb iline ey cân cihândan çekdim el
 Terk-i diyâr eyleyüp hem cânândan çekdim el
- 2 Çar-ı devrânıñ elinden terk-i dünyâ olmuşam
 Bar-ı amda ar oluban imdi cândan çekdim el
- 3 Bir dükenmez derde düşdüm çâreler olmaz meded
 Çünkü ‘ilâc olmadıkça ol hekîmden çekdim el
- 4 ıhatiyle yâri ârzû etmede her dem göñül
 Âkâr ıldım bugün gizlü nihândan çekdim el

- 5 Rıfkıyâ devrân içinde şâd olup bir gülmedim
Künc-i ‘uzlet eyleyüp âh [u] figândan çekdim el

Ḥurûfî’l-mim

67.

Mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün

- 1 Şeb-i fûrkatdeyim bende açılmaz baht u siyâhım
Figânım ‘âlemi dutdı semâya çıkdı hem âhım
- 2 Cemâliñ şem‘ ine yandım gice pervâne gibi
Mürüvvet yok mudur sende bir ihsân kıl baña şâhım
- 3 Sînemde gam oku bir bir düzülmüşdür sıra ile
Hüzün-dâr-ı cünûn oldum metâ‘ ım gamdır ey mâhım
- 4 Hayâliñle geçer günler ki yokdur şabrıma çâre
Lebiñden bûse-i ihsân baña kıl hey mededgâhım
- 5 Bu Rıfķî’nıñ hâline sen edersin merḥamet ey şâh
Saña Firdevs-i a‘ lâyı vere Ḥazret-i Allâhım

68.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Tâze gonca bir gül içün âh ile kan ağlarım
‘Aşķdan artar figânım dîde-i giryân ağlarım

G. 67, 29b.

G. 68, 29b.

- 2 Bir cevânîñ âteşiyle yanmada her şeb gönül
Vâh kim sevdâ elinden dâd [u] efgân ağlarım
- 3 Oldı gönül mübtelâ çün serv-i kıddiñ boyuna
Anıñçündür bunca müddet sîne uryân ağlarım
- 4 Tarz ile bir hoş edâsı serden aldı ı aqlımı
Serserî Mecnûn mişâli geşt-i devrân ağlarım
- 5 Çün ınâyet eyleyüp ihsân kılmaz Rıfkıyâ
Bî-mürüvvet yâr elinden cism-i büryân ağlarım

69.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âteş-i aşka düşelden atmadım ben def'-i ğam
Bir devâsız derde düşdüm bulmadım bir zerre em
- 2 Âh edüp yandı gönül bir kıamet-i bâlâ için
Görmedim bir şebde râhat kapladı hicrân-ı ğam
- 3 Hûn bağırm pâre pâre olsa yokdur bir meded
Eyledim nâsdan teħâşî etmedim zârî bu dem
- 4 Ey felek çarhın elinde kime ben şekvâ kılam
Bir murâdım üzre dönmez dolanur her demde kem

- 5 Yâr ağyâra varup Mecnûn kıldıñ Rıfķî'yı
İçirüp câm-ı fırâķla nice bir zehr eylesem

70.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şorma hâlim ey felek *meh* yârdan ayrılmışam
Fitne-i çeşm-i sâhîr hûn-hârdan ayrılmışam
- 2 Vâhı kim yakdı çerâğ-ı şem' ine bir mâh-rû
Bülbül-i şûrîdeniñ gülzârdan ayrılmışam
- 3 Hasretinden gözlerim kan dökmede şâm u seher
Kadd-i şimşâd bir gül-i ruhsârdan ayrılmışam
- 4 Ta' n-i ağyâr eyledi gördükde zârım böylece
Hâle vâķıf olmadı dildârden ayrılmışam
- 5 Seri ifşâ eylemek olmaz demiş cânân baña
Rıfķî'yam kan ağlarım ol yârdan ayrılmışam

71.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Gülsitân-ı dehr içinde sen gülüm sen bülbülüm
Gonca-i gülzâr içinde sen gülüm sen bülbülüm

G. 70, 30a.

G. 71, 30a.

- 2 Nağme-i feryâdıña cânlar taḥammül edemez
Hâlimi etdiñ perîşân sen gülüm sen bülbülüm
- 3 Koyma ağıâr zâğını verdi perîşân etmesin
Zevrağını şakla andan sen gülüm sen bülbülüm
- 4 Cânıma bahş-i ḥayâtı câvidân olmuş sözün
‘Ömrümün naḥliñ şıvar kim sen gülüm sen bülbülüm
- 5 Dermeyüp rakş-ı hünerveş şarf edüben Rıfķıyâ
Bozma gülşenim amândır sen gülüm sen bülbülüm

72.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Gerdiş-i eyyâm elinden âh [u] feryâd eyledim
Tîğ-i hecriyle derûnum küllî berbâd eyledim
- 2 Şad hezârân dâğ-ı miḥnet sînem üzre dutdı yir
Ol sebebdan çeşmimi ben seng-i feryâd eyledim
- 3 Bilmedim bu dehr bende n’eyledim n’itdim ‘aceb
Olmadı çarḥı muḳârin dâd [u] bî-dâd eyledim
- 4 Baḥt-ı nâ-hemvâreyim tâli‘ -i şikeste ḥâre yok
Ol felek ğaddâr elinden nice feryâd eyledim

- 5 Rıfkıyâ kahr-ı cihânı çekmeye minnet mi var
Nîk ü bedi birleyüp gönlümü âbâd eyledim

73.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Dil-berin 'aşkında ölmek i' tibârımdır benim
Cân fidâ etmek yolunda eski kârımdır benim
- 2 Ta' n-ı ağıârdan havf etmedim etmem yine
Sevdiğim ol nâzlı cânân yâdigârımdır benim
- 3 Mey içüp ağıâr ile ülfet baña mümkün müdür
Olmadım havfindan hâli fitne kârımdır benim
- 4 Sende ey zâhid nedir bunca te' annüd bilmedim
Görmediñ mi hüsn-i yârı şu' ledârımdır benim
- 5 Yanmışam pervâneveş hüsn-i çerâğ-ı şem' ine
Rûz [u] şeb arşa çıkan heb âh [u] zârımdır benim
- 6 Ber-murâd olmak dilersen dâmen-i tevfiķ tüt
Rıfķî'yam çâkerligi hem iftiḥârımdır benim

Ḥurûfî'n-nun

74.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Baht-ı kec-rev ' âşık-ı hoşyâr ararsañ işte ben
Derd ile âlûde-i ğam-bâr ararsañ işte ben
- 2 Durmayup nûş-ı bâde eyler idim dâ'imâ
Çahr-ı gerdûn-ı felekden zâr ararsañ işte ben
- 3 Gelmez oldı ' aynıma şimdi cihân dil-berleri
Mest-i hecr ile bugün humâr ararsañ işte ben
- 4 N'eyledim bu dehre bilmem şâd kılmaz gönlümü
Çarḡdan şekvâ eden züvvâr ararsañ işte ben
- 5 Rıfkıyâ taḡdîr-i Ḥaḡ rûz-ı ezelden böyledir
Şem' -i ḡasretle dili pür-nâr ararsañ işte ben

75.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Baht kem ṭâli' zebûn pür-nâr ararsañ işte ben
Rûz [u] şeb cisminde ' aşk-ı nâr ararsañ işte ben
- 2 Dil cezâyım âteş-i hecrîñle her dem ey perî
Kârbân içre gelen ğam-bâr ararsañ işte ben

G. 74, 31b.

G. 75, 31b.

3 Âstân-ı lutfuñ içre ben bugün bir sâ'îlim
Kurb-ı hüsnüñ goncasında hâr ararsañ işte ben

4 Ârâveş eylediñ tîr-i kemânîñ kaşdına
Şân içün şayd etmege şikâr ararsañ işte ben

5 'Âşık-ı şâdık yolunda Rıfķî tek giryân eder
Hasretiñle şubh [u] şâm efkâr ararsañ işte ben

76.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

1 Hâset-i la' l-i lebiñle dîdemiz ğamlanmasın
Âh [u] giryân etmeyince göñlümüz ğamlanmasın

2 Tîĝ-i müjĝânîñ sînemi çâk mecrûh eylemiş
Kıl devâ-yı lutf ile sen yaramız emlenmesin

3 Hüsni ile aĝyâra kılma nîm nazâr bir dem perî
Nîk nâmîñ medh edince şî' rimiz kemlenmesin

4 Nice demdir 'aşk ile zencîre kayd olmuş göñül
Hakk kılma defterinde ismimiz mîmlenmesin

5 Rıfķî'yı mecrûh edüp koyduñ firâķ-ı ğamda sen
Heer odına yakma bâd-ı sînemiz demlenmesin

77.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Kıl kerem ey şâh-bâzım eşk-i bârımdan şağın
Eyleme cevır ü cefâyı inkârımdan şağın
- 2 Hasret-i la' l-i lebiñle sînem âteş içredir
Künc-i kurbumda tırurken sûz [u]nârımdan şağın
- 3 Ben figân-ı miñneti çün almışam şatın begim
Luğf ile ihsân edüben âh [u] zârımdan şağın
- 4 Eşk-i çeşmim kaçre kaçre şanki Ceyhûndur giden
Cûş edüp mevci kılınca sen humârımdan şağın
- 5 Rıfkıyâ medh eylemişler şöhet [ü] şânıñ ezel
Bâb-ı luğfundan kerem kıl şermsârımdan şağın

78.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Meclis-i yârâna lâzım bir bâde bir gül bir de sen
Pür-şafâ olmaya lâzım bir bâde bir gül bir de sen
- 2 İstemem sensiz cihânı câh u manşıb n'eylerem
Zînet-i dünyâyâ lâzım bir bâde bir gül bir de sen

G. 77, 32a.

G. 78, 32a.

- 3 Olmaya ağıyâr idigim ğamdan âzâd olalım
Miḥnetiñ def ine lâzım bir bâde bir gül bir de sen
- 4 Hecr ile âlûde olmak ‘âşıķa hîç ğam degil
Çün firâķı hecre lâzım bir bâde bir gül bir de sen
- 5 Rıfķî’yam âh etmeden ḥûn oldu bağrım böylece
Derdimiñ def ine lâzım bir bâde bir gül bir de sen

79.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Âh kim dünyâda yandım bulmadı şâdıķ cevân
Derd ile âlûde oldum görmedim bize amân
- 2 Ḥâl-i Hindûlar ‘acebdir ceng eder buçağ ile
Mişlini ben görmedim ḥâşâ ki nev-reste ḥûbân
- 3 Tarz-ı eṭvârına gönlüm bend olalı merdüme
Olmuşam üftâde bize saña ey ķaşı kemân
- 4 Nîm nigâhıñ aldı ‘aqlım mest kılmış şöyle ki
Serserî Mecnûn mişâli olmuşam bize hemân
- 5 Yok mı sende bir mürüvvet Rıfķıyâ ey ‘âlî şâh
Sen efendim sen begim sen bize ki kılmış iḥsân

80.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey gönül ey dil-ber-i ra' nâyı n'itdiñ n'eylediñ
Serv-i 'ar 'ar kâmet-i Tûbâyı n'itdiñ n'eylediñ
- 2 Bir zamân Mecnûnsıfat hem 'âşık-ı Leylâ iken
Şimdi n'oldu âh edersin yâri n'itdiñ n'eylediñ
- 3 Rûz [u] şeb efgân edüp kanlar tökersin ğam degil
Mişl yok bir âfet-i devrânı n'itdiñ n'eylediñ
- 4 Hasretinden gün-be-gün artır figânım dâ'imâ
Cân taḥammül eylemez cânânı n'itdiñ n'eylediñ
- 5 'Ömrüm oldukca yanaram âteş içre ben Ḥalîl
Sen de bilmem bu ğarîb Rıfkıyâ n'itdiñ n'eylediñ

81.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Tîğ-i müjgânına yâriñ sînemi tıtdum nişân
Degme kalsın sînem üzre çıkmasın yeter kemân
- 2 Âhû gözleri yakup yandırdı cism ü cânımı
Kılmadı ḥâlîme inşâf ol kemân-ebrû cevân

G. 80, 32b.

G. 81, 32b- 33a.

- 3 Nîm nazarla rahm kılmaz ‘âşık-ı dil-hasteye
Yok durur aşlâ mürüvvet el-amân yandım amân
- 4 Ger severseñ Hazret-i ‘Îsâyı sen ey püser
Leblerinden ben faķîre bûse ihsân et cevân
- 5 Tâb [u] kudret kalmadı Rıfkî seni teşhîr ide
Râh-ı ‘âşkıñ içre olmuş şimdi pev-rev nâ-tüvân

82.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Bir büt-i tersâ elinden olmuşam âvâre ben
‘Âşık-ı üftâde oldum gözleri sehğhare ben
- 2 Gerden-i semene tökmüş ol siyeh gîsûları
Şevk-i dille mübtelâ oldum gül-i ruhsâra ben
- 3 Gelmemiş mişliñ cihâna bî-naẓîrsin sevdiğim
Gonca-yı nev-reste içün gelmemiş gülzâra ben
- 4 Göñlümü aldıñ elimden yok mı bir rahmiñ baña
N’eylediñ mihrü vefâyı işte düşdüm zâra ben
- 5 Sen dökülmesin benim bu ‘aqlımı ğâret edin
N’ola bir luṭfuñ toķunsa kalmışam bî-çâre ben

- 6 Şem‘-i hüsnüñ yandırır çün ‘ âşık-ı şeydâlara
Ben dahı yanma içün etdim vücûdum nâra ben
- 7 Görmedim Bağdâd içinde sen gibi bir meh-liķâ
Çâre yok mecbûruñ oldum düşmüşem bir dâra ben
- 8 Niçeler Rıfķî gibi yâr olmayı ârzû eder
Bende oldum n’eyleyem ‘ anķâ göñüllü yâre ben
83.
Mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün
- 1 Bu göñül mülkü ey şâhâ bütün sensiz ħarâb olsun
Yanup ‘ aşķıñla bu cânım amân degme kebâb olsun
- 2 Şeb-rev zünnâr-ı hecriñle geçer ‘ ömrüm olur âĥir
Niçe demler bu âteşde dil ü cânâ ħurâb olsun
- 3 Ben kimem ki saña mecbûr olmaya verdim göñül
Karşusun Nîl ü Ceyĥûna nem ü dîdem ħabâb olsun
- 4 Nedir bu şîveler sen de olursun ‘ âşıkıñ âhı
Ki ‘ aşķından bütün şâ‘ ir okur sen ney rebâb olsun
- 5 Mu‘ allim ħâceniñ kışşâsını aldatmak hünermiş
Amân aldanma ey cânâ sözi bil ki ser-âb olsun

- 6 N'ola bir nîm nazâr kılsañ bu Rıfķî bendiñe şâhım
Terahhüm kıl gedâlara eger dersen şevâb olsun

Hurûfû'l-vav

84.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âteş almış çevre yanıñ çâr qararmış mâh-rû
Gonca-i handân mişâli hem açılmış mâh-rû
- 2 Hâl-i Hindûlar dolanmış iki ebrû üstüne
Ol siyâh tellerle heb gâvgâya düşmüş mâh-rû
- 3 Bir tebessüm eyleyüp 'aqlım perîşân eylediñ
Dil-i hicrân derd ile dîvâna atmış mâh-rû
- 4 Rûy-ı pâkiñ şu' le-i şemsi yine hak eyledi
Tal' atıyla bu cihânı hoş kuşanmış mâh-rû
- 5 Görmedi Rıfķî kuluñ sen gibi ra' nâ dil-beri
Gül-i nesrîn mişâli cevşen açılmış mâh-rû

85.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Eyledim perî cevânıñ kaşları yayına hû
Göñlümü bend eyledim ol tarz-ı eţvârına hû

G. 84, 33b.

G. 85, 33b.

- 2 Nâz u istîgnâ eder ol ‘âşık-ı şeydâsına
Eyledi ki dil-rübânîñ şîve-i nâzına hû
- 3 Aldı ‘aqlım ol perî-peyker beni Mecnûn eder
Etmedi ‘ilâc derde ben direm dermâna hû
- 4 Rûz [u] şeb feryâda düşdüm âh kim ben n’eyleyem
Âteş-i ‘aşk içre yandım eyledim bu cânâ hû
- 5 Rıfkî’yam devrân içinde olmadı maşûd-ı hâl
Çekdim el ben cümlesinden hem direm aqrâna hû

Ḥurûfî’l-ha

86.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Servi aındım kâmet-i dildâr geldi hâtıra
Rûyını gördüm yine gülzâr geldi hâtıra
- 2 Çekdigim cevır ü cefâyı söylemek mümkün degil
Hecrimi efzûn eden dildâr geldi hâtıra
- 3 Sîne-i pür-hûnumu görsen devâsızdır irin
Vaşf-ı hâlîm ‘arz için hunkâr geldi hâtıra
- 4 Ol kemân ebrûların kaçd edüp cânâ kıyar
Hecrle taḥammül olan ğam-bâr geldi hâtıra

- 5 Müjdeler olsun saña teşrîf kıldı şâh-ı dil
Şâd gönlüm oldu Rıfķî şehhâr geldi hâtıra

87.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Vaşf-ı hâlim ârzû-hâl etmek için ol şâhıma
Yalvarıp kâtible yazdırdım menâşıb hâlime
- 2 Hâk-i pâyiyle müşerref olduğum demde hemân
Destine sundum 'arîzım baķdı bir dem hâlime
- 3 Oķuyup kıldı tebessüm eyledi hâtır-ı su'âl
Sanki bahş etdi hayâtı mürde olmuş cânıma
- 4 Çün perîşân oldu hâlim kimseler vâķıf degil
Ey felek sen rahm kılsan dîde-i giryânıma
- 5 Rûz [u] şeb çarķıñ elinden Rıfķî tek feryâdlarım
'Âlemi ta' cîz kıldı bilürem Subhânıma

88.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Benim ol şâh-ı Ken' ânım gezer dîvâne mîvâne
Cemâl-i hüsn-i dünyâyı alur ferdâna merdâne

G. 87, 34a.

G. 88, 34a- 34b.

- 2 Ötermiş bezm-i ʿişretde verir ʿâşıklara bâde
Elinde pür-ķadeh şâķî şunar yârâna mârâne
- 3 Maḥabbet bâde sen baña şunupdur mâh-ı Kenʿânım
Beni göndermek istemiş yine Îrâna Mîrâne
- 4 Diyâr-ı ğurbet içre ben yine geşt-i güzâr etsem
Giyüp ol hırķa-ı abdâl gezem şeyḥâne mey-ḥâne
- 5 Göñül mülküñ ḥarâb etdi bu Rıfķî yine ey şâhım
Bu nâs içre hele şimdi olur destâne mestâne

89.

Fâʿ ilâtün fâʿ ilâtün fâʿ ilâtün fâʿ ilün

- 1 Bâĝ-ı ḥüsnünde bugün verdim göñül sünbüllere
Eyledim ʿaşķ-ı nazarı açılan ol güllere
- 2 Derd ile üftâde kılmış ʿandelîbi büsbütün
Zâr [u] ğam firâķa düşmüş baķdım ol bülbüllere
- 3 ʿAşķ ile naĝme uran olmaz anıñ aḥvâlini
Vaşf ile etdim suʾâli hâl çok müşkillere
- 4 Bir çerâĝ-ı şemʿ a yanmış oldu pervânesi
Eyledim ızhâr-ı ḥâli söyledim ʿâķillere

- 5 Dutdı bir pend ü naşîhat dediler kim Rıfķıyâ
Açma hâliñ gel şaķın sen bilmeyen câhillere

90.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Vuşlat-ı dildâr-ı yârim şimdi geldi hâtıra
Duĥteri ol mâh-ı tâbım şimdi geldi hâtıra
- 2 Gerdiş-i eyyâm elinden sînemi çâk eyledim
Kevkeb ü baĥt u siyâhım şimdi geldi hâtıra
- 3 Bunca demdir âh [u] feryâd etdigim bir şûĥ içün
Ėadd-i Tûbâ âhû gözlüm şimdi geldi hâtıra
- 4 Yandı cânım âteş-i ' aşķıñ elinden el-amân
Derdimiñ ' ilâcı yârim şimdi geldi hâtıra
- 5 Ėaķķa tefvîz etmede Rıfķî umûrın dem-be-dem
Ol penâh-i dest-gîrim şimdi geldi hâtıra

91.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Rûz [u] şeb devrân içinde âh edersem kime ne
Nâr-ı fûrķatle bu baĥrım ĥûn edersem kime ne

- 2 Yanmışam pervâneveş ol şem[‘] -i hüsnünde begim
 ‘ Âlem içre cismimi büryân edersem kime ne
- 3 Âb u dâne tâ ezelden bir yere cem[‘] olmamış
 Cem[‘] kısmet çün bugün cevân edersem kime ne
- 4 Taqđîr-i Hâk böyle yazmış yazuyı rûz-ı ezel
 Şark u ğarb anıçün devrân edersem kime ne
- 5 Rıfkıyâ tâli[‘] şikeste baht nâ-hemvâredir
 Vaşf-ı hâlim ‘ arz içün efgân edersem kime ne

92.

Fâ[‘] ilâtün fâ[‘] ilâtün fâ[‘] ilâtün fâ[‘] ilün

- 1 Şorma hâlim ey efendim haste-hâl oldum yine
 Gün-be-gün hicrân içinde pür-melâl oldum yine
- 2 Hasretiyle hûn-ı bağrım pâre pâre oldu heb
 Gönlüm içre nâza hûb dildâr hayâl oldum yine
- 3 Şûrb-i rindân-ı şıfat bir dil-ber-i ra[‘] nâya ben
 Etmeye pend ü naşîhat per u bâl oldum yine
- 4 Yakdı ‘ aşkıñ âteşi bu ‘ âşık-ı bî-çâreyi
 Kıl teraḥḥum luṭf ile sen ğayr-i hâl oldum yine

- 5 Rıfkıyâ ‘âlemde sensin ğayrı yâri n’eylesin
Âh kim yandım elinden bî-mecâl oldum yine

93.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Dil-figârım ğam-güsârım gelse yârim bu gice
Dîde giryân cism büryân oldu zâram bu gice
- 2 Çeşm-i âhû şöyle yakdı kim çerâğ-ı hüsn ide
Vaşf olunmaz şubha dek bu nâle-zâram bu gice
- 3 ‘ Arş-ı a‘ lâya çıkardı dūd-ı âhım ‘ aşk ile
Bunca efgân bunca nâlân bunca nâzam bu gice
- 4 Hüsni-rûyuñ aldı gönlüm eyledi esîr-i ‘ aşk
Zerreves etmem şikâyet hâk-sâram bu gice
- 5 Sen haķâretle baña etme nazar ey dil-rübâ
Billâhi çeşm-i siyâhdan bî-ķarâram bu gice
- 6 Ben saña ķul olmak isterdim velâkin o raķîb
Ber-murâd olmaya koymaz ben yanaram bu gice
- 7 Tel tel olmuş perçemiñ Rıfķî etmiş kayd u bend
Söylemem kimseye hâlim şermsâram bu gice

94.

Mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün mefâ‘îlün

- 1 Kemend-i zülfüñe bağlanmayan dîvânedir bence
Esîr-i ‘aşk olan murğ-ı dilim bî-lânedir bence
- 2 Gören ol ğonca-i ruhsârı olur mu ğamdan âzâd
Halâş olmak ne mümkindür gönül mestânedir bence
- 3 O mihriñ hüsni-rûyundan cüdâ olmak muhâldir kim
Dolansın başına şem‘iñ yanan pervânedir bence
- 4 Hâkâretle gel ey cânâ baña bakma kerem kııl sen
Koma ben bâb-ı luṭfuñda rakîb bîġânedir bence
- 5 Hırâman gezdigin yirde ḥarâb etdiñ cihânı heb
Gel âbâd eyle gönülümü bütün vîrânedir bence
- 6 Yeter sâķî dolandırma elinde câmi-ı gülġunu
Ki câmi tâ ezelîden içen peymânedir bence
- 7 Seniñ hüsni-zekât için bu Rıfķî emmek ister leb
Hayâliñle geçer günler bu söz nâ-dânadır bence

95.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

1 Dil-i pür-hûnuma var mı 'aceb sen gibi meh-pâre
Hûn-gîn zaḥmdan sîne bütün olmuş durur yâre

2 Esîr-i kayd eden beni yine zülf-i siyâhıñdır
Nedir kayıd ki fenâra bulamam ey gönül çâre

3 Düşüp ol dâmen-i yâre niyâz u ilticâ etdim
Şaḫın kırtarma aḡyârı çekerse kendini dâra

4 Sîm ü kâfûrî gerdâna şarılmış o siyâh mûlar
' Acebdir kim o ebrûlar düşürdü çün beni zâra

5 Hâbeşden rengi almışdır bu hâl-i Hindûlar sende
Zenaḥdân üzre bir dutmuş anıñçün düşmüşem nâra

6 Hâyât-ı câvidânı n'eylerem dünyâda sensiz ben
Saña kırbân olur Rıfķî ne minnetdir o aḡyâra

96.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

1 Gönülde derd-i hecr-i yârim efzûn oldu kendiñce
Raķîbiñ siḫr ile cânım pür-efsûn oldu kendiñce

G. 95, 35b- 36a.

G. 96, 36a.

- 2 Meger Leylî-şîfat sensin edersin ‘âlemi hoşyâr
Beni Mecnûna döndürdün ciger hûn oldu kendiñce
- 3 Saña şems-i cihân dersem haţâ mıdır baña bilmem
Görenlerin dili birden ki memnûn oldu kendiñce
- 4 Niçin sen nîm nigâhıñla nazâr kılmazsın ey dil-ber
Hâl-i ‘âşıkların ben tek digergûn oldu kendiñce
- 5 Seniñ hüsnüñ belâsına düşüp âh eyledi Rıfķî
Giriftâr-ı ğamı hecr ile maḥzûn oldu kendiñce

97.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Şem‘ -i rûyuñ ğoncadan artık degil mi ‘âşıķa
Tîĝ-i ğamzeñden toķundu göñlüme bir şâ‘ iķa
- 2 Yakdı ne tâk-ı şerârı dûd-ı âhım şöyle kim
Baña raḥm etmezse cânân zulm etmez sâbıķa
- 3 Vâdî-i ḥayretde kıldım ey cevân inşâfa gel
Bir kere baķmaz mısın sen geçmiş olan Vâmıķa
- 4 Bu seniñ hüsn-i firâķıñ bende tâķat koymadı
İşidüp efgânımı bâzlıķ dimezsın lâḥıķa

- 5 Gözleriñ âhû gibi yakdı cihânı ser-te-ser
Nâr-ı ‘ aşkıñdan bu Rıfķî çıķdı ķûh-ı şâhiķa

Ḥurûfû’l-ya

98.

Mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün mefâ‘ ilün

- 1 Düşelden göñlümüz ‘ aşķa ara yirde maķâl oldu
Baña ıa‘ n eyleyen aġyâr şorar saña ne ģâl oldu
- 2 Gören ol bir nev-i ģüsnü benim tek oldu üftâde
Yoluñda cân veren ‘ âşık o dem ehl-i kemâl oldu
- 3 Anıñ medģinde şâ‘ irler bütün ģayretde ķalmışdır
Şeb [u] rûz nâr-ı hecr ile derûnum pür-ģayâl oldu
- 4 Baña ol şîve-i nâzı be-her dem ģoş gelür lâkin
Cemâl-i şem‘ ini görmek bugün ki ģün muģâl oldu
- 5 Derûn-ı dilde Rıfķî’nıñ bir âteşvâr maģabbetden
Ki sönmez ģaşre dek dâ’im o taķdîr-i celâl oldu

99.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Öyle bir cünûn-ı ‘ aşķam bir cevân añlar beni
Âhû gözlü bir melek ķaşı kemâl añlar beni

G. 98, 36b.

G. 99, 36b.

- 2 Añlamaz zülf-i cânândan ğayrı zencîr şimdilik
Ekledirse perîşân kâkûl cevân añlar beni
- 3 N'eylesin âb-ı hayâtı teşne dil vuşlatıña
Hoş eder sînemde 'aşkıñ bir kemân añlar beni
- 4 'Âlemi aldı ziyâsı pertev-i hûrşîd gibi
Hükm eder kâfdan kâfâ hem böyle han añlar beni
- 5 Gâh elde gâh bilde dem-be-dem 'uryân eder
Ver diyor Rıfkıyâ hancer bî-amân añlar beni

100.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Âh efendim nâr-ı 'aşkıñ beni Mecnûn eyledi
Dil-i şikeste-ţâli' kim kalbi maḥzûn eyledi
- 2 Baḥr-ı hicrâna düşürdüñ göñlümün zûr âfeti
Gird-âb-ı ğam içre cânâ bağırmı hûn eyledi
- 3 Bağladı zencîr-i 'aşkıñ şalıvermez el-amân
Yakdı 'aşkıñ âteş-i hemm dâğ-ı derûn eyledi
- 4 Ben esîr-i zülfün oldum sende bir inşâfa gel
Semâ ḥaḳdır ey efendim saña meftûn eyledi

- 5 Şubh u şâm yandım çerâğ-ı hüsnüñe pervâneveş
Rıfķı de âh eyleyüp hâli diger-gün eyledi

101.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey efendim hasretinden bî-ķarârım toğrısı
Ağlamaķdan hâl perîşân âh [u] zârım toğrısı

- 2 Fûrķat-ı hecriñ eritdi sînede bağım benim
Teşrîfiñle kıl müşerref bî-ķarârım toğrısı

- 3 Şormaz olduñ Rıfķı-i bî-ķâreyi şâhım yine
Âh [u] efgân dîde giryân oldu kârım toğrısı

- 4 Zîr-i fesden ger çıkınca perçemiñ ejder mişâl
' Aklımı ġarât edüben târmâram toğrısı

- 5 Âh efendim nâr-ı hasret tâb-âver koymadı
Gitdi elden ihtiyârım cümle varım toğrısı

- 6 Şormaz olduñ Rıfķı-i bî-ķâreyi şâhım yine
Âh [u] efgân dîde giryân oldu kârım toğrısı

102.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Hasret-i çeşm-i siyâhıñ bî-ķarâr etdi beni
Ağlamaķdan dil derûnum bir bîñar etdi beni

G. 101, 37a.

G. 102, 37a.

- 2 Şubh u şâm fikr ü hayâliñ râzîy1 terk etdirir
Dîde giryân cism büryân âh [u]zâr etdi beni
- 3 Senden özge yâri n'eyler bu dil-i dîvâne kim
Gice gündüz pür-hayâliñ terk-i 'âr etdi beni
- 4 Şîve-i reftârı her dem gönül içre gizlidir
Kalmadı şabra mecâlim yek nâ-çâr etdi beni
- 5 Halk olunmuş nûr-ı Hâkdan cism-i pâkiñ ey püser
Rıfķı der ki nâr-ı 'aşkıñ nâm-dâr etdi beni

103.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Hâsretinden dil-rübânıñ gönü 'âşık ağladı
Nâr-ı 'aşk ile sînesin şad hezârân tağladı
- 2 Leblerinden çâre yok mı 'âşık-ı dil-hasteye
Luţf-ı ihsânıñ benim tek niçeleri sağladı
- 3 Gâh dermân gâh zahmi urmağ ister sîneme
Dîdelerden mişl-i Ceyhûn ağıdı kanlar çağladı
- 4 Merhamet kıl ben gedâya hâlîme eyle nazar
Söyledikde rahm edüp 'âşıka dil bağladı

- 5 Rıfkıyâ ‘âlemde sensin özge yâri istemem
Rûy-ı dille sîne-i mecrûhımı pek bağladı

104.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

- 1 Gülşen-i hüsnüñ gibi yok ‘âşıkıñ seyrângehi
Şem‘ -i rûyuñ görse Âdem istemez mihr ü mehi
- 2 Haste-i bîmâre dirler çün devâdır câm-ı leb
Gel zekât-ı hüsnüñi ihsân kıl ey şehenşehi
- 3 Nağmeler urdum bugün feryâd ile tâ giceler
Murğ-ı şeydâ gibi ben eyledim çok ceh-cehî
- 4 Kim saña akrân olurmuş dil-berim hûrî-şıfat
Görmedim mişliñ cihânda sen gibi bir eşbehî
- 5 Fitneler şaldıñ cihâna çeşm-i câdu sen misin
‘Âşıkım derde düşürdüñ sen beni serv-i sehî
- 6 Ser-nigûn etdi beni Rıfkî gibi ol sûz-ı ‘aşk
Künc-i ‘uzlet üzre kaldım işte ben mâteştehî

105.

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Şem‘ -i hüsne mübtelâyım olmuşam dîvânesi
Sevdigimiñ var mı ey dil ben gibi pervânesi

2 Zînet-i meşşâtaya hâcet mi vardur yâr için
Kudretiyle Hâk yaratmış beslemiş hoş ânesi

106.

Rıfkî

Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilün

1 Ey gönül bir ‘Îsevî-i maḥbûb sevdim yâre ben
Nîm nigâhıyla dutuldım çeşm-i mest-i nâze ben

2 Âh kim yandım yakıldım şîve-i reftârına
Tâ ki mecbûr olmuşam ol şûḥ ‘ işve-bâza ben

3 Hüsni Yûsufdan mı aldıñ eylediñ teşhîr beni
‘Aşk ile Ya‘ kûb gibi düşdüm ğam u âvâre ben

4 Cân fidâ kılsam yolunda hayf gelmez cânıma
‘Âşık-ı dildâreyem bir dil-ber-i mümtâze ben

5 Rıfkî’yam âh etmeden bağrım böylece
Çün Nazîf meftûn olup bir ğamze-i ğamze ben

G. 105, 37b.

G. 106, 58a.

107.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Fırâķ-ı yâr ile dâ'im kişi giryân olup almaz
Arar elbet vişâle muttaşıl hicrân olup almaz
- 2 Çü *ba' de' l- ' usri yûsrâdır* melûl olma dilâ şabr et
İrişür ğâyete her ğuşşaya pâyan olup almaz
- 3 Egerçi Yûsuf-ı dil câh-ı miĥnetde yatur şimdi
Ümîd olur giriftâr-ı ğamı zindân olup almaz

Müstezâd Gazel

108.

Mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün

Mef' ûlü fe' ûlün

Mef' ûlü fa' lün

- 1 Perçem-i siyâhıñ verdi ' aceb ĥüsn-i nacaĝa
Ey lebleri aĥmer
Mecnûnşifat şaldı beni taş ile taĝa
Ey serv-i şanavber
- 2 ' Aşķıñ ne idi bükdü belim ĥaylîce demdir
Şormadıñ ĥâlî
Dil dîvâne olup düşdi hele künc-i bucaĝa
Derdiñle mükedder

G107, 66b.

G107/2a, ba' de' l- ' usri yûsrâdır: “Zorluĝun sonu kolaylıktır.” Arapça atasözü.

G.108, 40a.

109.

Mef' ûlü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün

Mef' ûlü fe' ûlün

1 Nev-res elem-i ' aşkıñ ile sühte-i cândır

Bî-nâb u tüvândır

Cûlar gibi dâ'im göziniñ yaşı revândır

Yek hâli yamândır

2 Zülfüñdür eden herkesiñ îmânını ğârât

Ta' rife ne hâcet

Herkes bilür ey kâfir-i meşhûr-ı zamândır

Ma' lûm-ı cihândır

3 Şekker saçılur meclise şîrîn sühunüñden

Nûş-ı deheniñden

Bilmem lebiñ ey muğ-beçe yâķût-ı revândır

Yâķût-ı revândır

4 Şordum dediler la' l-i lebiñ âb-ı beķâdan

Bî-mâra şifâdan

Lîkin ' adem-âbâd-ı dehânında nihândır

Bî-nâm u nişândır

- 5 Âyîne-i ruhsârîña mümkün mü temâşâ
 Ey lü' bet-i zîbâ
 Kim rûyîña nezzâre seniñ âfet-i cândır
 Hem 'aqla ziyândır

Tuyug:

1.

Mef' ûlû fâ' ilâtü mefâ' ilû fâ' ilün

- 1 Çok görmüşüz zevâlini ğaddâr olanlarıñ
 Hengâmı fırsatında dil-âzâr olanlarıñ
 Zilletde ver qarârı eger sağ olursa da
 Günâh olur çıkdı sitem-kâr olanlarıñ

2.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Şikeste-ğâtır oldum neş'e ümmîd etdigim yirden
 Libâs-ı mâtem aldım 'îd-ber-'îd etdigim yirden
 Muğâlîf ben miyim devrân mı bilmem tavr-ı 'âlemî
 Gelür nâğûs nağme zann nemeîd etdigim yirden

3.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 'Âşık oldur kim cefâ tîğinden ikrâh etmeye
 Zerre zerre kılsalar a' zâsını âh etmeye
 Kan yuda şabr eyleye her dem figân u âh edüp
 Derd-i 'aşk-ı yârdan âğyârı âgâh etmeye

T. 1, 64b.

T. 2, 64b.

T. 3, 64b.

4.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Nazarı pâk olanın nergiz-i şu' lâya düşer
 'Aqlını cem' edemiyeñ seri gavgâya düşer
 Yüri hey zâğ-ı siyâh gonca içün eyleme âh
 Gül içün âh eylemek bülbül-i şeydâya düşer

5.

Mef' ülü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ülün

- 1 Gül gülşeni terk eyledi şöhet saña kaldı
 Bülbül yine meydân-ı maḥabbet saña kaldı
 Biz dâ' iye vuşlat eyle ḥâk-ı râh olduk
 Ey bâd-ı şabâ luṭf u mürüvvet saña kaldı

6.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şükr begim oldum müşerref devlet-i dîdârıña
 Dîde-i ḥûn-bârımı açdım gül-i ruḥsârıña
 Olmadı zâyî' 'adem müzlillerin kaṭ' etdigim
 Vâşıl oldum pertev-i ḥûrşîd-i pür-envârıña

T. 4, 66b.

T. 5, 66b.

T. 6, 67b.

7.

Mef' ûlû mefâ' ilû mefâ' ilû fe' ûlûn

- 1 İster ise haste-i gönül yâre şarılmağ
Mecrûh olıcağ lâzım olur yâre şarılmağ
Öpdüm elini çoçmağa biliñ edeb etdigim
Gül dîde dedi bilmez dağı bî-çâre şarılmağ

Kı'a:

1.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ey felek meyliñ eger câhil-i nâ-dânâ ise
Ben dağı nâ okudur kâmil-i dâna degilim
Echel-i dîn u denîyem baña da bir naçar et
Ehl-i faz[1]l añladıñsa beni hâşâ degilim

2.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' lün

- 1 Oldı bâzâr-ı cihân revnağı dürr-i yetim
Ki degil iki cihân hâşılı ol dürr-i bahâ
Nice taqrîr edelüm vaşfını ol şâhengim
Aña evşâf ola Yâsîn-i ma' rûf-ı Tâhâ

Kıt. 1, 66b.

Kıt. 2, 66b.

Kıt. 3, 67b.

Müfred

1.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Bâdeniñ vardur humârı ' âlem-i ' aşkıñ ğamı
Her şafânıñ bir ğamı var her ğamıñ bir ' âlemi

2.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Gıtdigiçün bende senden geçdi vaqt-i hüsn-i yâr
Geç geçenden sen dağı ey ' âşık-ı bî-çâre var

3.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Hırâm ile giyüp haftân egiverse bîdler
Kad-i bâlânı el ile temâşâ etmek isterler

4.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Şordılar Mecnûna Leylânıñ sa' âdet-hânesin
Sînesin çâk etdi gösterdi dil-i vîrânesin

5.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün

- 1 Gögsüni açup dedi ' uşşâkına ol nâzenîn
Hâzâ cennâtü ' adnîn fedhulûhâ hâlidîn

M. 1, 64b.

M. 2, 64b.

M. 3, 64b. 1. Mısranın son tef'ilesinde iki hece eksik.

M. 4, 65a.

M. 5, 65a.

6.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Gösterirseñ ölmeden göster baña ol sîneyi
Yohsa haste soñ nefesde n'eylesin âyîneyi

7.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün

- 1 Tevbe-i meyde sebât-i kademimden şorma
Orasın sâķî-i gül-çihreniñ ibrâmı bilür

8.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Seyr idelden âl-i ruhsârıñ seniñ ey gonca-fem
Gelmez aşlâ 'aynıma reng-i gül-i bâğ-ı İrem

9.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Ne güller gül ne hod gülzârlar gülzârdır sensiz
Baña cennet dahı ey yâr teng ü dârdır sensiz

M. 5b, Hâzâ cennâtü 'adnin fedhulûhâ hâlidîn: “ Bu adn cennetine temelli orada kalmak üzere giriniz.” Kur'an-ı Kerim, Zümer, 73.

M. 6, 65a.

M. 7, 65b.

M. 8, 65b.

M. 9, 65b.

10.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün fa' lün

- 1 Kâle-i vuşlatı biz gizlüce aldık şatdık
Bu bâzârlıkda Rıfkıyâ seni pek aldatdık

11.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 N'ola Şîrâzı versem ben o[l] hâl-i ' anber-efşâne
Bulunmaz Hind ü Keşmîr ü Hoten' de böyle pür-dâne

12.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Bu ra' nâlıkla mektebde eger ey Yûsuf-ı şânî
Göreydi mihr-i rûyuñ kaldırırđı mâh-ı tâbânı

13.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Ne sendendir ne bendendir ne çarh-ı kîneverdendir
Bu derde ser-humâr-ı neş'e-i câm-ı kâderdendir

14.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Cünûn-ı mübtelâ-yı zülf-i cânân olmayan bilmez
Perişân hâtırın hâlî perişân olmayan bilmez

M. 10, 65b.

M. 11, 65b.

M. 12, 65b.

M. 13, 65b.

M. 14, 66a.

15.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Baña zaḥm urdıgıñ ağıyâra vardıñ eylediñ zâyî'
Eliñle etdigiñ ḥayrı diliñle eylediñ zâyî'

16.

Mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ülün

- 1 ẖuzı kürki faḳîre zer-devâdır
Faḳîrlik ' illetine zer devâdır

17.

Mef' ülü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ülün

- 1 ' Âyîne-i şâf içre görüp çihre-i âlîñ
Fehm eyle begim sînede taşvîr-i ḥayâlîñ

18.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Bulmasın ğamdan rehâ-ı ḳalb-i erbâb-ı ḥased
Mâr-ı mâ-dîdeye Rabbim güneşi göstermesin

19.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Olmasın âzâde pîç [u] tâb-ı ğamdan kîne-cû
Mâr-ı mâ-dîdeye Rabbim güneşi göstermesin

M. 15, 66a.

M. 16, 66a.

M. 17, 66a.

M. 18, 66a.

M. 19, 66a.

20.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ehl-i zillet ermesün yâ Rab serîr-i ' izzete
Mâr-ı mâ-dîdeye Rabbim güneşi göstermesin

21.

Mef' ûlû mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ûlün

- 1 Olursa şafâ fırsatı fevt eyleme bir dem
Dünyâ aña degmez ki cefâsın çeke âdem

22.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Bi-ḥamd lillâh irişdi nev-bahâr-ı ' andelîbânıñ
Güşâd oldı zihî güller açıldı baḥtî şeydânın

23.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' lün

- 1 Çâr-ebrû olanıñ gitmez elinden çenber
Bulunur köhne cevânım geçdi zamânımsın

24.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Kıpıñdan ben gidersem mihriñ ey cân sîneden gitmez
Ayağın toprağı ḥaqqı gönül sevdâyı terk etmez

M. 20, 66a.

M. 21, 66b.

M. 22, 67a.

M. 23, 67a.

M. 24, 67a.

25.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün

- 1 Tâ ebed dâ 'ireñe uğramaya dîde-i bed
Rişte-i devlet u garrîn ola peyvend-ebed

26.

Mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ulün

- 1 Uşlandı gönül her saçı Leylâya urulmaz
Evvelki gibi şimdi o dîvâne degildir

27.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 *Ger ne-bûdî Seyfullâh Zu'l-fekâr*
Kes ne güftî der-cihân Allâh ekber

28.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 O deñlü mürtefi' dir kaçrı bünyâd-ı tevâzu' kim
Riyâz-ı cennete nezzâre kâbildir zemîninden

29.

Mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ulün

- 1 Mağşûd kolaylıkla 'azîzüm ele girmez
Çeşm etdi fidâ Yûsufa Ya' kûb-ı muhabbet

M. 25, 67a.

M. 26, 67a.

M. 27, 67a. Eğer Zülfikâr Allah'ın kılıcı olmasaydı; dünyada hiç kimse Tanrı en büyük demezdi.

M. 28, 67a.

M. 29, 67a.

30.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Bir dem eglen ey felek gönlüm sarâyın yakma kim
Ol perî-peyker hayâlî dilde mihmândır henûz

31.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ben direm zülf-i peyâmın getür ey bâd-ı şabâ
O gider başıma sevdâ-yı perîşân getürür

32.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ehl-i mâtem giryeden küttâb kısmet hâdede
Cân-sitânın verdiği ma' cûn dü hâşiyetlidir

33.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Cidd ü cehd et cem' -i mâl et hâk ile pek
Düşmâna kâlırsa kâlsın dosta muhtâc olma tek

34.

Mef' ûlü fâ' ilâtü mefâ' îlü fe' lün

- 1 Şâhâ revâ medâr ki *maf' ûlü men arâd*
Bâşed be-rûzgâr-ı to fâ' âl-i mâ-berîd

M. 30, 67a.

M. 31, 67b.

M. 32, 67b.

M. 33, 67b. 1. mırada üç hecelik bir tef' ile eksik.

M. 34, 67b.

M. 34a, maf' ûlü men arâd: "Kim isterse onu gerçekleştirir." Arapça meşhur

35.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün

- 1 Şabr ile helvâ olur ey kıza senden
Şakılasan atıls olur tut yaprağından

36.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Nedîm-i bezm-i hâşşü'l-hâş idi eyyâm-ı hâtemde
Kerem dedikleri bilseñ 'aceb şimdi ne 'âlemde¹⁷¹

37.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Hızân olurdur reşk-i bahârân gördüğün yirler
Mağarr-ı zâğdır şimdi gülistân gördüğün yirler

38.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Cevr-i yâre ta' ne-i ağıyâra tâkat kalmadı
Bende evvelki gibi şabra liyâkat kalmadı

M. 34b, fa'âl-i mâ berîd: “ Haberci değiliz yapandan.” Arapça tabir. Bâşed be-rûzgâr-ı to: “ senin rûzgârın olsun”

M. 35, 67b.

M. 36, 68a.

¹⁷¹ Bilseñ: bî-kes (36. müfred sehven 47. müfred olarak bir daha azılmış.)

M. 37, 68a.

M. 38, 68a.

39.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Alur âsûde-i kayd-ı sitem ekşer huşûmetde
Tevekkül eyleyen fazl-ı Hudâya her huşûmetde

40.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' lün

- 1 Her kim eylerse taḥammül şad-i mâ't-ı dehre
Bulur elbetde tarîkıında Hudâdan behre

41.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Ne ta' lîm ü ta' allümde ne ḥod üstâddan gördüm
Ne gördümse felekde ḳabz-ı isti' dâdan gördüm

42.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Çünkü şâḥib-ḥânedan yok fâ'ide
Rabbenâ enzil 'aleynâ mâ'ide

M. 39, 68a.

M. 40, 68a.

M. 41, 68a.

M. 42, 68a.

M. 42b, Rabbenâ enzil 'aleynâ mâ'ide: "Rabbimiz bizim üzerimize gökten bir sofrâ indir." KK, Ma'ide, 114.

43.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Hıxûk-i ülfeti ifsâd eder hemvâre germiyyet
Bürûdet gâhî gâhî şartdır ülfet huşûşunda

44.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün fe' ulün

- 1 Nesih olunca şülüş hüsn-i haţ-âver yazılır
Aña ta' liķ ile dîvâne göñül meşķ karalar

45.

Mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ulün

- 1 Ey çarķ çîndâz eyledi çün meclis-i maḥzûn
Ḥâhger idim meclisiñizde yanmağa çün mûm

46.

Mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ulün

- 1 Tek sağ olalım cem' oluruz bir dahı ' izzî
Ėam çekmeyelüm bu felegiñ meşrebi ma' lûm

47.

Mef' ulü mefâ' ilü mefâ' ilü fâ'

- 1 An şebki torâ burcına der bir girem
Tâ tayl-ı kıyâmet ne-zenend rûz me-bâd

M. 43, 68b.

M. 44, 68b.

M. 45, 68b.

M. 46, 68b.

M. 47, 68b.

48.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün

- 1 Mâni' -i feyz olur âdeme ifrât-ı zekâ
Câh-ı iqbâlde Mecnûn ile ' âkıll birdir

49.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Ne mümkündür vefâ ummağ cihânîñ bî-vefâsından
Şabañîñ şâdıķı yegdir kişiniñ akrabâsından

50.

Mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün mefâ' ilün

- 1 Ne mümkündür cefâ dilde hayâlîñ naķş-ı sulţânım
Meger sevdâ-yı ' aşkıñla olam tende çıkan cânım

51.

Fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilâtün fe' ilün

- 1 Nice takrîr edeyim hâlimi derd ü eleme
Kâğıdıñ bağıru yuķa[dur] gözi yaşlu kaleme

52.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Ben ne hâkem ki olam lâyıķ-ı ihsân u ' atâ'
Bu nazar baña efendim yine kendü keremiñ

M. 48, 68b.

M. 49, 68b.

M. 50, 68b.

M. 51, 68b.

M. 52, 69a.

53.

mefâ'îlün mefâ'îlün fe'ûlün

- 1 Maḥabbet câmını eyleyen nûş
Hukûk-ı şâbıkı kılmaz ferâmûş

54.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' lün

- 1 Seni 'azl etmek için saltanat-ı ḥüsnünden
Rûy-ı kâfir şu begim ḥaṭṭ-ı ḥümâyûn geldi

55.

Fe' ilâtün mefâ'îlün fe'ûlün

- 1 Ger dilim bir ḥaṭâ söylerse ey dil
Bıçağıyla dilim dilim dilim dil

56.

Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlü mefâ'îlün

- 1 Dem urmuş ney gibi dil eski demler mâ-cerâlanmış
Güm olmuş ṭâli'im 'aks eylemiş baht kıralanmış

57.

Mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün

- 1 'Abeş söz söyleme fikr-i daḳîk et onda bir söyle
Ögütme ağzına her ne gelürse âsiyâbâsâ

M. 53, 69a.

M. 54, 69a.

M. 55, 69a.

M. 56, 69a.

M. 57, 69a.

58.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 Dimesünler saña Mecnûn 'uçalâ-yı devrân
Olmaya Leylâ ise de hüsn-i zenâne mâ'il

59.

Fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilâtün fâ' ilün

- 1 İntişâb etmek cihânda bâb-ı feyz-ı devlete
Nağz edermiş 'âlem içre dîde-i âmâlini

60.

Mef' ülü mefâ' ilü mefâ' ilü fe' ülün

- 1 Ey vâkıf-ı esrâr mezâyâ-yı merâhım
Keyfiyet-i ihlâşımı tahrîre ne hâcet

M. 58, 69a.

M. 59, 69a.

M. 60, 69a.

DİZİN

âb G91/3,
âbâd eyle G94/5,
âbâd G26/4, G72/5, G94/5,
abd-i ‘âciz K2/2, G19/5,
abes G46/1, G46/2, G46/3, G46/4,
G46/5, M57,
âb-ı bekâdan G109/4,
âbı G28/1, G28/5,
âb-ı hayâtı G99/3,
âb-ı hayvândan G21/4,
âb-ı kevserden G21/5,
acâ’ib G41/2,
aceb K5/2, G26/2, G38/2, G45/1,
G57/3, G72/3, G95/1, G108/1,
acebdir G79/2, G95/4, M36,
âciz oldum G35/5,
açar G41/3,
açdığını G46/3,
açdım T6,
açılan G89/1,
açıldı M22,
açılmaz G67/1,
açılmış G56/3, G84/1, G84/5,
açma G89/5,
açup M5,
âdâba G60/1,
Âdem G104/1, M21,
adem G109/4, T6,
adem-âbâd-ı dehânında G109/4,
Âdeme M48,
âdet 56/5,
âdet olmuş G7/4,
adl G26/4,
adliñle G108/4,
adnin M5,
âfet-i cândır G109/5,
âfet-i devrânı G80/3,
âfeti G44/3, G100/2,

âftâb G7/2, âftâbı G28/1,
âftâb-ı hüsnüñ G29/3,
âftâb-ı tal‘atıñ G31/5,
afv et K7/3,
afv K6/2, K7/3,
afvımı K7/3,
âgâh etmeye T3,
agladı G103/1,
agladup G1/2,
aglamakdan G35/5, G64/1, G101/1,
G102/1,
aglar G32/1, G33/1, G33/2, G33/3,
G33/4, G33/5, G59/2,
aglarım G27/2, G68/1, G68/2, G68/3,
G68/4, G68/5, G70/5,
aglatdı G108/6,
aglayıp G3/3, G16/4, G46/1,
âgûşa almak G8/3,
agyâr G10/5, G24/5, G71/3, G73/3,
G78/3, G98/1,
agyâra G9/2, G45/6, G48/4, G49/4,
G69/5, G76/3, G95/6, M15, M38,
agyârı G95/3, T3,
agyârıñ G44/3,
agzına M57,
âh edelim G108/6,
âh ederek G34/5,
âh edersem G91/1,
âh edersin G80/2,
âh edüp G14/1, G36/5, G59/2, G63/6,
G64/5, G69/2, T3,
âh etdigin G46/1,
âh etdim G43/4,
âh etmeden G78/5, G106/5,
âh etmeye T3,
âh eyledi G96/5,
âh eyledim G38/5, G61/5,
âh eylemek T4,

âh eyleyüp G100/5,
 âh K4/1, K6/3, G1/2, G10/2, G11/3,
 G14/2, G15/1, G30/2, G32/2, G34/3,
 G34/5, G53/1, G58/1, G64/1, G65/1,
 G65/2, G66/5, G68/1, G72/1, G73/5,
 G76/1, G77/3, G79/1, G80/2, G85/4,
 G90/3, G92/5, G100/1, G101/1,
 G101/4, G101/5, G102/2, G106/2,
 T4,
 ahadsın K1/4,
 âhdan G12/2,
 âhı G83/4,
 âhım G67/1,
 âhir G19/2, G83/2,
 ahkar G108/7,
 Ahmed G28/5,
 ahmer G108/1,
 ahseni G37/1,
 âhû G36/4, G37/5, G38/1, G39/2,
 G47/1, G81/2, G90/3, G97/5, G99/1,
 G108/5,
 âhûveş G32/4,
 ahvâlini G89/3,
 akar G43/4,
 akdı G103/3,
 âkıl G29/4, M48,
 âkıllere G89/4,
 akla G109/5,
 akılı G62/2, G64/4,
 aklım G5/2, G79/4, G84/3, G85/3,
 aklımı G31/1, G35/2, G63/5, G68/4,
 G82/5, G101/3,
 aklımı yagmaya verdin G35/2,
 aklını T4,
 akrabâsından M49,
 akrân G104/4,
 akrâna G85/5,
 akrânîña G20/4,
 aks eylemiş M56,
 aksine G16/2, G61/1,
 al G4/4, G15/3,

âl G5/3,
 alâ G20/1,
 aldandı G43/2,
 aldanma G12/3, G20/2, G83/5,
 aldatdık M10,
 aldatmak G83/5,
 aldı G31/1, G68/4, G79/4, G85/3,
 G93/4, G99/4,
 aldık M10,
 aldım T2,
 aldıñ G5/3, G7/2, G82/4, G106/3,
 âlem G21/5, G27/5, G32/5, G55/1,
 G61/3, G91/2, M59,
 âlemde G2/4, G5/5, G23/6, G25/5,
 G92/5, G103/5, M36,
 âlemden G44/5,
 âleme G28/2, G43/4,
 âlem-i ‘aşkıñ M1,
 âlemi G5/2, G39/3, G67/1, G87/5,
 G96/2, G99/4, M1,
 âleminde K3/2,
 âlemiñ K7/5,
 aleynâ M42,
 âlî G79/5,
 âlî zât G8/2,
 âl-i ruhsârıñ M8,
 Allâh G7/6, G61/4, M27,
 Allâha G43/5,
 almasın G13/4,
 almış G17/3, G84/1,
 almışam G77/3,
 almışdır G95/5,
 alsan G17/4,
 altında G50/1, G50/2, G50/3, G50/4,
 G50/5,
 âlûde G78/4, G79/1,
 âlûde-i gam-bâr G74/1,
 alup G51/5,
 alur G88/1, M39,
 amâ K7/6,

amân G49/3, G79/1, G81/3, G83/1,
G83/5,
amândır G71/5,
an M47,
aňa G7/1, G45/6, G50/2, G50/4,
KIT.2, M21, M44,
anber-efşâna G59/5,
andan G7/4, G8/1, G20/5, G21/1,
G71/3,
andelîb G65/2,
andelîbi G89/2,
andelîbler G32/1,
aıldım G86/1,
ânesi G105/2,
anı G9/3, G9/4, G44/4,
âniçün G14/4,
anıçün G91/4,
anıñ G22/2, G59/2, G89/3, G98/3,
anıñçün G95/5,
anıñçündür G40/4, G68/3,
ankâ G82/8,
ankâlara G23/4,
ankâsıfat G34/3,
aıldım G57/1, G57/2, G57/3,
G57/4, G57/5,
aıldadıñsa KIT.1,
aıldamaz G99/2,
aıldar G99/1, G99/2, G99/3, G99/4,
G99/5,
anların G15/4,
anıñla G21/3,
ar G80/1,
arâd M34,
arar G107/1,
ararken G8/1,
ararsañ G74/1, G74/2, G74/3, G74/4,
G74/5, G75/1, G75/2, G75/3, G75/4,
G75/5,
ararsın G12/1,
ârâveş G75/4,
ardınca G30/4, G34/1, G47/5, G52/4,

ârım G13/4,
arızım G87/2,
arşa K5/5, G73/5,
arş-ı a' lâya G93/3,
artar G7/5, G13/1, G44/1, G44/2,
G44/3, G44/4, G44/5, G44/6, G68/1,
artdı K4/2, G61/5,
artık G97/1,
artır G80/4,
artmada G43/2,
arz K7/5, G50/1, G50/2, G50/3, G50/4,
G50/5, G51/1, G51/2, G51/3, G51/4,
G51/5, G86/3, G91/5,
ârzû eder G44/2, G82/8,
ârzû etmede G66/4,
ârzû etmiş G55/2,
ârzû-hâl etmek G87/1,
ârzû-keş G7/2,
ârzû-yı hasretde G48/3,
ârzû-yı hasretle G45/1,
âsaf-ı Cemşîd G27/3,
âsân kıl K6/4,
asel G39/4,
âsî K5/4,
âsî-i mücrim K1/2,
âsî-i mücrimlere K2/3,
âsiyâbâsâ M57,
aslâ G1/1, G9/3, G22/2, G81/3, G108/6,
M8,
âsmân G37/1,
âstân-ı lutfuñ G26/3, G75/3,
âstânıñ G28/4,
âsûde-i kayd-ı sitem M39,
aşdı G25/4,
âşık G21/3, G31/3, G35/1, G35/4,
G45/4, G98/2, 104/1, T3,
âşık oldum G35/1, G35/4,
âşıkla G7/4, G9/2, G21/1, G36/4, G55/5,
G58/1, G78/4, G97/1, G103/4,
âşık-ı bî-çâre M2,
âşık-ı bî-çâreniñ G14/1,

âşık-ı bî-çâreye G33/4, G35/3,
 âşık-ı bî-çâreyi G92/4,
 âşık-ı dildâreyem 107/4,
 âşık-ı dil-hasteye G81/3, G103/2,
 âşık-ı dil-hasteyi G32/2,
 âşık-ı hoşyâr G74/1,
 âşık-ı Leylâ G80/2,
 âşık-ı sâdik G75/5,
 âşık-ı şeydâdan 36/5,
 âşık-ı şeydâlar G32/1,
 âşık-ı şeydâlara G26/2, G53/4,
 G82/6,
 âşık-ı şeydâları G27/4,
 âşık-ı şeydâlarıñ G26/3,
 âşık-ı şeydâsına G85/2,
 âşık-ı şeydâya G51/3,
 âşık-ı üftâde G82/1,
 âşıkım G104/5,
 âşıkıñ G4/4, G5/3, G22/1, G44/1,
 G59/1, G83/4, G104/1,
 âşıkınıñ G52/2,
 âşıklara G63/4, G88/2,
 âşıkları G15/3,
 âşıklarıñ G30/2,
 âşkâr kıldım G66/4,
 atâ^ç M52,
 atâsın K1/5, G41/5,
 âteşde G15/5, G45/1, G83/2,
 âteşe G26/1,
 âteş-i ‘aşk G2/5, G85/4,
 âteş-i ‘aşka G69/1,
 âteş-i ‘aşkıñ G90/4,
 âteş-i ‘aşkıñdan G64/4,
 âteşi G92/4,
 âteş-i hecr G51/2,
 âteş-i hecr-i firâkıñ G17/5,
 âteş-i hecriñde G3/1,
 âteş-i hecriñle G75/2,
 âteş-i hemm G100/3,
 âteş-i hicrân G16/5,
 âteşiñ G59/3,

âteşinde G43/1, G53/3,
 âteşiyle G68/2,
 âteşlere G60/3,
 âteşvâr G98/5,
 atlâs M35,
 atmadım G69/1,
 atmış G84/3,
 âvâre G82/1, 107/3,
 âvâziyla G53/2,
 âver M44,
 ayaga G108/3,
 ayagın M24,
 ayak G50/1,
 ayakdan K4/3,
 âyîne-i ruhsârîña G109/5,
 âyîne-i sâf M17,
 âyîneyi M6,
 aynıma G74/3, M8,
 aynına G18/5,
 ayrıldığı G108/7,
 ayrılık G54/3, G58/1, G58/2, G58/3,
 G58/4, G58/5,
 ayrılmışam G70/1, G70/2, G70/3,
 G70/4, G70/5,
 âzâd G94/2,
 âzâd ol G9/3,
 âzâd olalım G78/3,
 âzâd olmadım G5/4,
 âzâde kıl G32/2,
 âzâde M19,
 âzâdedir K3/5,
 azâsını T3,
 azîzüm M29,
 azl etmek M54,
 bâb-ı ‘izzet G40/3,
 bâb-ı feyz-ı devlete M59,
 bâb-ı hasret G40/1,
 bâb-ı hüsnünde G53/5,
 bâb-ı lutfuñda G54/2, G94/4,
 bâb-ı lutfundan G77/5,
 bâb-ı lutfuñdan K4/4,

bâbına G41/3,
 bâbından K6/2,
 bâde G34/2, G38/4, G78/1, G78/2,
 G78/3, G78/4, G78/5, G88/2,
 bâde-i engûrsın G29/3,
 bâde-i yârim G13/1,
 bâdeniñ M1,
 bâdesin G21/4, G88/3,
 bâdeyi G13/2,
 bâd-ı hazâni G37/1,
 bâd-ı mûy G31/2,
 bâd-ı sabâ T5, M31,
 bâd-ı sînemiz G76/5,
 ba‘ de‘l-‘ usri G107/2,
 bâ‘is G10/1, G10/2, G10/3, G10/4,
 G1/05,
 Bagdâd G82/7,
 bâg-ı gamda G16/4,
 bâg-ı hüsnüñ G32/1, G33/1,
 bâg-ı hüsnünde G89/1,
 bâg-ı hüsnünden G35/3,
 bagım G101/2,
 bagında G11/4,
 bagladı G43/5, G100/3, G103/4,
 G103/5,
 baglanmayan G94/1,
 baglanur G30/4,
 bagrı M51,
 bagrım G47/4, G69/3, G78/5, G91/1,
 G106/5,
 bagrımda G18/1, G59/3,
 bagrımı G5/4, G64/2, G65/3,
 G100/2,
 bagrını G29/1,
 bah G14/1, G14/2, G14/3, G14/4,
 G14/5,
 bahr-ı ‘aşka G11/2,
 bahr-ı gamda G66/2,
 bahr-ı hicrâna G100/2,
 bahr-ı hicrâna G30/5,
 bahr-ı aşkın G27/4,

bahr-ı lutfuñ K3/5,
 bahrına G19/1,
 bahş etdi G87/3,
 bahş-i hayâtı G71/4,
 baht G10/3, G23/6, G75/1, G90/2,
 G91/5, M56,
 baht-ı kec-rev G74/1,
 baht-ı kec-revden G4/2,
 bahtı M22,
 baht-ı nâ-hemvâreyim G72/4,
 bahtımıñ G61/1, G61/2, G61/3, G61/4,
 G61/5,
 bahtımız G24/4,
 bak G59/1, G59/2, G59/3, G59/4,
 G59/5, G60/1, G60/5,
 bakdı G87/2,
 bakdıkca G43/4,
 bakdım G89/2,
 bakışla G5/4,
 bakma G94/4,
 bakmaz G15/4,
 bakmaz mısın G97/3,
 bakmış G47/2,
 bâl G92/3,
 baña K4/3, K7/1, K7/2, G1/1, G1/2,
 G1/3, G1/4, G1/5, G2/1, G2/2, G2/3,
 G2/4, G2/5, G4/1, G4/2, G4/3, G4/4,
 G4/5, G15/5, G20/5, G45/3, G58/3,
 G65/4, G67/2, G67/4, G70/5, G73/3,
 G88/3, G93/5, G94/4, G96/3, G97/2,
 G98/1, G98/4, G108/4, KIT.1, M6, M9,
 M15, M52,
 bâr-ı gamlar G30/4,
 bârımdan G77/1,
 bârî G15/4,
 bas G48/1, G48/2, G48/3, G48/4,
 G48/5, G49/1, G5/02, G5/03, G49/4,
 G49/5,
 baş egmez G23/4,
 başdan başa G19/4,
 bâşed M34,

başıma M31,
 başımdan G31/1,
 başın G31/3,
 başına G94/3,
 başını G47/4,
 başka G63/1,
 bazâr G64/1,
 bâzâr-ı cihân KIT.2,
 bâzârlıkda M10,
 bâzlık G97/4,
 bed G17/5, G18/5,
 bedden G12/5,
 bedi G72/5,
 begenmezseñ G8/2,
 begenmiş G47/2, begim G2/2, G7/2,
 G31/2, G35/2, G37/2, G38/3, G39/2,
 G54/2, G77/3, G79/5, G91/2, T6,
 M17, M54,
 be-her G98/4,
 behre M40,
 bekleriz G40/1, G40/2, G40/3,
 G40/4, G40/5,
 belâ G30/4,
 belâdır G58/1,
 belâsına G96/5,
 belâya G10/1,
 belâ-yı hıfz eder G50/4,
 belim G58/4, G108/2,
 belki G8/5,
 ben K2/2, K3/2, K3/4, K4/3, K7/1,
 G5/4, G6/3, G6/5, G7/6, G10/5,
 G11/4, G12/3, G13/2, G13/3, G13/4,
 G14/4, G14/5, G16/3, G17/4, G17/5,
 G20/3, G21/4, G23/5, G23/6, G25/4,
 G27/2, G29/2, G31/1, G31/4, G35/1,
 G35/3, G37/2, G38/4, G38/5, G41/3,
 G44/2, G47/1, G47/3, G51/3, G51/4,
 G53/4, G54/1, G54/2, G55/3, G56/5,
 G57/1, G57/2, G57/3, G57/4, G57/5,
 G63/3, G69/1, G69/4, G72/2, G74/1,
 G74/2, G74/3, G74/4, G74/5, G75/1,

G75/2, G75/3, G75/4, G75/5, G77/3,
 G79/2, G80/5, G81/4, G82/1, G82/2,
 G82/3, G82/4, G82/5, G82/6, G82/7,
 G82/8, G83/3, G85/3, G85/4, G85/5,
 G88/4, 93/3, G93/6, G94/4, G95/6,
 G96/4, G100/4, G103/4, G104/3,
 G104/6, G105/1, G106/1, G106/2,
 G106/3, G106/4, G106/5, Mûs 1/7,
 KIT.1, M11, M24, M31, M52,
 ben miyim T2,
 bence G44/4, G94/1, G94/2, G94/3,
 G94/4, G94/5, G94/6, G94/7,
 bend eyledim G531/3, G85/1,
 bend K3/2, G7/1, G17/4, G19/2, G21/3,
 G29/2, G41/3, G79/3, G85/1, G93/7,
 Mûs 1/5,
 bend kıldım G298/2,
 bend olalı G79/3,
 bend olan G7/1,
 bend olmuş G19/2,
 bende G3/5, G67/1, G72/3, G82/8,
 G97/4, M2, M38,
 bendeñ G17/5,
 bendendir M13,
 bendiñe G83/6,
 benefşe G21/2,
 beni K7/3, G1/4, G38/2, G39/5, G44/5,
 G49/4, G51/5, G59/4, G62/2, G62/4,
 G62/5, G85/3, G88/3, G95/2, G95/4,
 G96/2, G99/1, G99/2, G99/3, G99/4,
 G99/5, G100/1, G102/1, G102/2,
 G102/3, G102/4, G102/5, G104/5,
 G104/6, Mûs 1/1, Mûs 1/5, Mûs 1/6,
 KIT.1,
 benim K5/2, G1/4, G5/2, G8/2, G11/1,
 G23/1, G36/3, G37/3, G44/1, G45/5,
 G73/1, G73/2, G73/3, G73/4, G73/5,
 G73/6, G82/5, G88/1, G98/2, G101/2,
 G103/2,
 berbâd eyledim G72/1,
 ber-bâda G25/4,

berîd M34,
berk G28/2,
ber-murâd olmak G73/6,
ber-murâd olmaya G93/6,
be-rûzgâr-ı to M34,
beslemiş G105/2,
beste-miyân G22/4,
beyhûde G20/2,
beyti G60/3,
bezl G22/3,
bezm-i ‘aşka G13/1,
bezm-i ‘işretde G88/2,
bıçağıyla M55,
bînar G102/1,
bî-amân G99/5,
bî-amândır G63/3,
bî-bedelsin G3/4,
bî-çâre G35/5, G82/5, T7,
bî-çâreniñ G13/4,
bî-çâreye G6/5,
bî-dâd G72/3,
bî-devâ G6/4,
bîdler M3,
bîgâne G39/5,
bîgânedir G45/6, G94/4,
bîgâneler G26/3, G29/2,
bi-güzered G18/2,
bi-hamd M22,
bi-hamdillâh G25/5,
bî-hisâb K6/2, G7/5,
bî-hûdedir G40/3,
bî-karâr etdi G64/3, G102/1,
bî-karâr oldı G16/3,
bî-karâr olmuş G58/2,
bî-karâram K4/1, G93/5, G101/1,
G101/2,
bî-kusûrsun G39/2,
bîl G51/1, G83/5,
bî-lânedir G45/4, G94/1,
bilde G99/5,
bildi G52/2,

bildim G21/5, G25/4,
dürr-i yetim KIT.2,
biliñ T7,
bilinmez G42/4,
billâh G13/5, G16/3,
billâhi G93/5,
bilmedi G36/3,
bilmedim G72/3, G73/4,
bilmediñ G14/4,
bilmem G1/1, G3/4, G38/2, G39/4,
G49/4, G74/4, G80/5, G96/3, G109/3,
T2,
bilmeyen G89/5,
bilmeyüp G1/3,
bilmez G11/2, G42/4, G51/3, T7, M14,
bilmezdi G52/2,
bilmezem G24/3,
bilseñ M36,
bilür G5/3, G41/4, G55/3, G109/2, M7,
bilür mi G44/5,
bilürem G87/5,
bilürsün G47/3,
bî-mâra G109/4,
bî-mecâl oldum G92/5,
bî-mürüvvet G9/2, G36/3, G68/5,
bî-mürüvvetdir G55/4,
biñ K7/5,
bî-nâb G109/1,
bî-nâm G109/4,
bî-naẓîrsin G82/3,
bî-nevâlar G15/4,
bî-nihâye K7/6,
bir bir G34/1, G67/3,
bir K5/2, K7/1, K7/4, G1/5, G2/2, G4/1,
G4/4, G6/2, G7/6, G8/4, G9/1, G11/2,
G11/5, G12/3, G12/4, G12/5, G13/4,
G14/2, G15/1, G15/3, G15/5, G17/2,
G17/3, G18/4, G20/5, G21/5, G25/1,
G26/3, G26/5, G30/4, G31/1, G31/2,
G33/2, G33/5, G34/1, G34/2, G34/5,
G36/1, G36/2, G36/5, G37/4, G38/4,

G38/5, G39/4, G42/4, G43/3, G43/5,
 G46/1, G47/1, G48/1, G48/2, G48/3,
 G48/4, G48/5, G49/1, G49/4, G49/5,
 G50/2, G51/1, G51/3, 52/4, G52/4,
 G54/5, G55/5, G56/2, G59/4, G60/5,
 G61/4, G63/3, G64/5, G65/4, G66/5,
 68/2, G68/1, G68/4, G69/1, G69/2,
 G69/3, G69/5, G70/2, 71/3, G75/3,
 G76/3, G78/1, G78/2, G78/3, G78/4,
 G78/5, G79/5, G80/3, G82/4, G82/5,
 G82/7, G83/6, G87/2, G88/5, G90/3,
 G91/3, G92/3, G102/1,
 birbirin G30/4, G43/3, G47/5, G52/4,
 birden G55/1, G96/3,
 birdir M48,
 biri G63/3,
 birleyüp G72/5,
 bî-vefâdan G12/1,
 bî-vefâsından M49,
 biz K1/2, G40/5, G42/5, T5, M10,
 bizde G40/4, G108/6,
 bize G23/3, G24/4, G48/4, G49/2,
 G55/1, G79/1, G79/3, G79/4, G79/5,
 bizleri G34/3,
 boynuma G34/1, G63/5,
 boyumdan G25/4,
 boyuna G68/3,
 bozılmaz G54/4,
 bozma G71/5,
 böyle K1/5, G42/4, G55/2, G91/4,
 G99/5, M11,
 böylece G12/5, 71/4, G78/5, G106/5,
 G108/3,
 böyledir G74/5,
 bu K5/3, K6/4, G1/3, G2/3, G2/4,
 G6/1, G6/4, G6/5, G7/5, G8/2, G9/3,
 G10/4, G10/5, G11/1, G11/3, G15/4,
 G17/4, G18/3, G23/4, G23/5, G24/1,
 G24/3, G25/5, G26/4, G29/5, G30/3,
 G31/2, G33/3, G33/5, G35/5, G37/4,
 G37/5, G41/1, G41/3, G43/1, G43/3,

G44/2, G45/1, G45/5, G45/6, G46/2,
 G48/5, G49/1, G49/5, G50/5, G51/2,
 G53/1, G53/3, G53/5, G56/1, G56/5,
 G58/2, G58/3, G58/4, G58/5, G60/1,
 G60/3, G61/3, G62/4, G62/5, G63/6,
 G65/2, G65/3, G67/5, G69/3, G72/3,
 G74/4, G80/5, G82/5, G83/1, G83/2,
 G83/4, G83/6, G84/4, G85/4, G88/5,
 G91/1, G92/4, G93/1, G93/2, G93/3,
 G93/4, G93/5, G93/6, G93/7, G93/8,
 G94/7, G95/5, G97/4, G97/5, G98/4,
 G102/3, G108/3, M10, M12, M13,
 M46, M52,
 buçag G79/2,
 bûd K1/4,
 buydu K4/5,
 kârım K4/5,
 bugün G17/4, G18/2, G29/1, G29/4,
 G30/3, G37/5, G42/1, G44/3, G45/1,
 G45/2, G54/3, G58/2, G61/4, G66/4,
 G74/3, G75/3, G89/1, G91/3, G98/4,
 G104/3,
 bugün imiş G54/3,
 bugünkü G58/5,
 bul G20/2,
 bulamam G95/2,
 buldı G55/1,
 bulmadı G25/3, G79/1,
 bulmadım G69/1,
 bulmam G19/1,
 bulmasın M18,
 bulmaz G11/1,
 bulunmaz M11,
 bulunur M23,
 bulur M40,
 bunca G1/1, G6/1, G11/2, G12/2,
 G16/1, G37/3, G40/1, G41/4, G51/2,
 G58/2, G65/4, G68/3, G73/4, G90/3,
 G93/3,
 bunun G42/5,
 buradan G62/3,

buraya G48/1,
 burc-ı hisârım G2/2,
 burcına M47,
 bûs ederek G54/1,
 bûse G54/2, G81/4,
 bûsegâh-ı ‘âşıkâna G17/3,
 bûse-i ihsân G67/4,
 bûs-ı la‘lîñ G39/4,
 bûy-ı gülden G15/1,
 bûy-ı gülzâr-ı cânândan G45/2,
 bûkdü G58/4, G108/2,
 bûlbül G16/4, T5,
 bûlbül-i şeydâ G3/3, G11/4, G13/5,
 bûlbül-i şeydâya T4,
 bûlbül-i şûrîdeniñ G70/2,
 bûlbüllere G89/2,
 bûlbülüm G71/1, G71/2, G71/3,
 G71/4, G71/5,
 bünyâd-ı tevâzu‘ M28,
 bürûdet M43,
 bürÿân edersem G91/2,
 bürÿân G23/1, G93/1, G102/2,
 büsbütün G61/2, G65/5, G89/2,
 büt-i tersâ G33/1, 83/1,
 bütün G10/1, G25/2, G33/3, G34/5,
 G41/3, G45/2, G45/5, G83/1, G83/4,
 G94/5, G95/1, G98/3,
 câh K3/4, G12/2, G78/2, M48,
 câh-ı mihnetde G107/3,
 câhil-i nâ-dâna KIT.1,
 câhillere G89/5,
 câmdan G47/5,
 câm-ı engûrı G45/3,
 câm-ı engûr-ı şarâbı G13/3,
 câm-ı firâkla G69/5,
 câmı G94/6,
 câm-ı gülğünü G94/6,
 câm-ı leb G104/2,
 câm-ı mey-i gülğün G4/3,
 câmını M53,
 cân çıkmadan G49/3,

cân fidâ etmek G73/1,
 cân fidâ kıldım G17/5,
 cân fidâ kılsam G106/4,
 cân G12/1, G17/5, G22/3, G24/2, G35/4,
 G49/3, G51/2, G56/5, G66/1, G73/1,
 G80/4, G98/2, G106/4, M24,
 cân veren G98/2,
 câna G8/4, G14/3, G51/3, G83/2,
 G85/4,
 cânâ kıyar G86/4,
 cânân G3/1, G8/1, G8/5, G52/1, G70/5,
 G73/2, G97/3,
 cânâna G51/1,
 cânândan G21/3, G66/1, G99/2,
 cânânı G9/1, G80/4,
 cândan G36/3, G66/2,
 dilden G35/4,
 cânım K5/4, K6/1, G16/2, G25/4,
 G33/4, G34/4, G45/1, G48/3, G53/1,
 G53/2, G53/3, G53/4, G53/5, G55/2,
 G56/1, G83/1, G90/4, G96/1, G108/3,
 M50,
 cânıma G8/1, G57/1, G71/4, G87/3,
 G106/4,
 cânımı G81/2,
 cânımız G43/1,
 cânın G26/1,
 cânlar G32/3, G71/2,
 cân-sitânîñ M32,
 câvidân G71/4,
 câvidânı G95/6,
 cefâ çekdim G36/3,
 cefâ etdiñ G1/2,
 cefâ G7/4, G55/5, G65/4, T3, M50,
 cefâdan G55/5,
 cefânı G50/5,
 cefâsın M21,
 cefâyâ G6/1, G52/3,
 cefâyı G50/2, G77/1, G86/2,
 ceh-cehi G104/3,
 cehd et M33,

cemâl G52/5,
 cemâl-i hüsn-i dünyâyı G88/1,
 cemâl-i mâh-rûyum G65/4,
 cemâl-i şem‘ini G98/4,
 cemâl-i şevkına G44/6,
 cemâliñ G7/2, G28/5, G67/2,
 cem‘ edemiyeñ T4,
 cem‘ olmamış G91/3,
 cem‘ oluruz M46,
 cem‘ -i kısmet G91/3,
 cem‘ -i mâl et M33,
 ceng eder G63/2, G79/2,
 cennâtü M5,
 cennet M9,
 cesed G6/5,
 cevâb G1/4,
 cevân G22/1, G79/1, G81/2, G81/4,
 G97/3, G99/1, G99/2,
 cevândan G12/1,
 cevânı G61/5,
 cevânım G11/2, M23,
 cevânıñ G68/2, G85/1,
 cevlân eder G42/2,
 cevlân edersem G91/3,
 cevlân etmede G59/3,
 cevr G7/4, G55/5, G77/1, G86/2,
 cevre G7/4, G52/4,
 cevri G31/3,
 cevr-i yâre M38,
 cevşen G84/5,
 Ceyhûn G43/4, G103/3,
 Ceyhûna G83/3,
 Ceyhûndur G77/4,
 cezâ K7/2,
 cezâyım G75/2,
 cezr G17/1,
 cidd M33,
 ciger G22/1, G96/2,
 cihân G37/3, G45/3, G74/3,
 cihâna G3/4, G82/3, G104/5, KIT.2,

cihânda K6/5, G13/2, G17/2, G18/5,
 G20/1, G21/1, G28/4, G48/5, G49/5,
 G104/4, M59,
 cihândan G12/4, G24/6, G66/1,
 cihânı başa dar etdi G64/2,
 cihânı K1/3, K7/2, G7/2, G11/1, G19/4,
 G26/5, G32/4, G64/2, G72/5, G78/2,
 G84/4, G94/5, G97/5,
 cihânıñ M49,
 cilâyı G63/1,
 cilâ-yı kalb G21/2,
 cilve G21/4,
 cilvegerdir G13/1,
 cilveli G22/1,
 cism G23/1, G81/2, G93/1, G102/2,
 cism-i büryân G23/1, G68/5,
 cism-i nâ-tüvânım K4/2,
 cism-i pâkiñ G102/5,
 cism-i vücûdum G10/4,
 cismim G2/1,
 cismime G8/5,
 cismimi G91/2,
 cisminde G75/1,
 cismini G32/5, G108/7,
 cûlar G109/1,
 cûlara G62/2,
 cûş edüp G77/4,
 cüdâ G1/4, G36/5, G94/3,
 cüdâ olmak G94/3,
 cüdâ-yı yâr G10/5,
 cümle K1/4, K5/4, G21/3, G85/5,
 G101/4,
 cümleden G20/1, G24/6, G40/5, G61/2,
 cümlesi K7/5,
 cümlesinden G85/5,
 cümleye K2/1, K2/2, K2/3, K2/4, K2/5,
 cünûn-ı ‘aşkam G99/1,
 cünûn-ı mübtelâ-yı zülf-i cânân M14,
 cür‘a-i câmım G21/5,
 cürm-i ‘isyân K7/6,
 cürm-i ‘isyânımla K7/2,

çağladı G103/3,
 çâk çâk etdi G64/4,
 çâk çâk etmiş G37/2,
 çâk çâk G18/4, G37/2, G64/4,
 çâk etdi M4,
 çâk eyledim G90/2,
 çâk G16/5, G76/2,
 çâkerligi G73/6,
 çaldım G16/4,
 çâr G18/3, G84/1,
 çâre G19/1, G23/3, G54/4, G67/4,
 G82/7, G95/2, G103/2, T7,
 çâr-ebrû G52/1, M23,
 çâreler G11/3, G66/3,
 çâremiz G41/2,
 çâresi G11/2, G34/4,
 çâresiz G14/3, G18/3,
 çarh M45,
 çarhdan G74/4,
 çarh-ı devrân G16/2, G40/5, G58/4,
 çarh-ı devrân-ı felekden G4/1,
 çarh-ı devrânîñ G66/2,
 çarh-ı felekendir G10/4,
 çarhı G72/3,
 çarh-ı kec-rev G24/1,
 çarh-ı kîneverdendir M13,
 çarhıñ G64/5, G87/5,
 çarhın G69/4,
 çâr-yâr-ı Mustafâ'nıñ K7/3,
 çek G50/5,
 çekdi G56/2,
 çekdigim G10/1, G41/4, G55/3,
 G86/2,
 çekdim G23/5, G36/1, G36/2, G36/3,
 G36/4, G36/5, G66/1, G66/2, G66/3,
 G66/4, G66/5, G85/5,
 çeke M21,
 çeker G108/7,
 çekerse G95/3,
 çekildikde G52/5,
 çekmeli G23/3,

çekmeye G20/3, G72/5,
 çekmeyelüm M46,
 çerâgı G11/3,
 çenber M23,
 çerâg-ı hüsn G93/2,
 çerâg-ı hüsn-i dil-bere G24/6,
 çerâg-ı hüsnüñ G32/5,
 çerâg-ı hüsnüñe G100/4,
 çerâg-ı şem' a G89/4,
 şem' ine G11/3, G70/2, G73/5,
 çeşm M29,
 çeşm-i âhû G93/2,
 çeşm-i câdu G104/5,
 çeşm-i cellâdın G32/4, G56/2,
 çeşm-i hasret G41/1,
 çeşm-i mestânsın G38/3,
 çeşm-i mest-i nâze G106/1,
 çeşm-i siyâhdan G93/5,
 çeşm-i siyâhıñ G108/5,
 çeşmimi G72/2,
 çevre G84/1,
 çevresi G173, G56/3,
 çıkan G73/5, M50,
 çıkardı G93/3,
 çıkardım K6/1,
 çıkarma K5/5,
 çıkdı G67/1, G97/5, T 1,
 çıkınca G35/4, G101/3,
 çıkmadan G43/1, G49/3,
 çıkmasın G81/1,
 çıkmaya G48/3,
 çıkmayı G8/4,
 çıkmaz G37/3,
 çıkmış G63/1,
 çihre-i âlîñ M17,
 çîndâz M45,
 çok G1/2, G36/3, G47/2, G61/5, G63/6,
 G89/3, G104/3, T 1,
 çok mu G58/4,
 çokça G11/5,
 çokdan G48/2,

çün K2/2, K2/5, K4/4, G1/4, G2/4,
 G10/3, G14/4, G15/1, G15/2, G16/1,
 G27/4, G29/5, G31/4, G33/4, G39/3,
 G50/2, G68/3, G68/5, G77/3,
 G78/4, G87/4, G91/3, G91/4, G95/4,
 G104/3, G106/5, Müs.1/7, M2,
 çünkü G11/5, G18/1, G66/3, M42,
 da G23/1, G23/2, G23/3, G23/4,
 G23/5, G23/6,
 dâd G19/4, G30/5, G47/4, G68/2,
 G72/3,
 dâ'im G43/2, G44/2, G46/3, G98/5,
 G107/1, G108/1,
 dâ'imâ K3/2, G4/2, G4/5, G20/4,
 G47/4, G74/2, G80/4,
 dâ'ireñe M25,
 dâ' iye T5,
 dâg G22/1, G56/2,
 dâg-ı derûn G100/3,
 dâg-ı mihnet G72/2,
 dahı G36/2, G82/6, T7, KIT.1, M2,
 M9, M46,
 dâmen-i pâkiñ G108/4,
 dâmen-i tevîk G73/6,
 dâmen-i yâre G95/3,
 dâm-ı 'aşka G5/2,
 dâne G9/1, G91/3,
 dâra G82/7, G95/3,
 dârdır M9,
 Dâvûd G53/2,
 de G4/5, G7/4, G9/3, G12/1, G12/2,
 G12/3, G12/4, G12/5, G13/4, G15/4,
 G21/2, G23/5, G29/2, G40/5, G48/4,
 G49/4, G59/4, G60/4, G78/1, G78/2,
 G78/3, G78/4, G78/5, G80/5, G83/4,
 dedi G2/1, T7, M5,
 dedikleri M36,
 dediler G18/2, G31/3, G31/5,
 G89/5, G109/4, T7,
 dedim G10/5, G47/3,
 dediñ K3/3,

def' -i gam G69/1,
 def' -i meclis G57/3,
 def' ine G78/3, G78/5,
 defterinde G76/4,
 degil K7/6, G4/4, G40/4, G57/5, G78/4,
 G80/3, G86/2, G87/4, KIT.2,
 degil mi G4/2, G97/1,
 degildir K5/3, G10/1, G10/2, G10/3,
 G10/4, G10/5, G24/4, G37/2, M26,
 degilim KIT.1,
 degin G50/3,
 degme G81/1, G83/1,
 degmez G20/3, M21,
 dehr G12/3, G24/3, G46/2, G61/4,
 G72/3,
 dehre G74/4, M40,
 dek G24/1, G56/1, G59/1, G93/2,
 G98/5,
 deler G47/4,
 dem G8/4, G10/5, G12/5, G13/1,
 G21/5, G25/2, G26/5, G29/1, G30/3,
 G44/1, G45/5, G50/1, G53/2, G61/4,
 G61/5, G65/2, G65/3, G65/4, G66/4,
 G69/3, G75/2, G76/3, G87/2, G98/2,
 G98/4, G102/4, G108/7, T3, M21, M30,
 M56,
 dem urmuş M56,
 demâ G42/2,
 dem-â-dem G64/2,
 dem-be-dem G90/5, G99/5,
 demde G4/1, G7/3, G69/4, G87/2,
 demdir G1/2, G16/1, G40/1, G40/4,
 G41/4, G51/2, G58/2, G59/3, G76/4,
 G90/3, G108/2,
 demedim G1/3,
 demiş G15/5, G70/5,
 demlenmesin G76/5,
 demler G46/1, G46/4, G83/2, M56,
 denîyem KIT.1,
 deñlü M28,
 der G8/5, G33/5, G52/5, G61/5, G64/5,

der-âgûş G50/3,
 der-cihân M27,
 derd K3/1, G5/1, G6/4, G10/1,
 G14/4, G16/5, G17/1, G30/2, G42/4,
 G64/4, G74/1, G79/1, G84/3, G89/2,
 M51,
 derd olsun G6/4,
 derde düşdüm G41/2, G66/3, G69/1,
 derde G9/4, G11/2, G41/2, G66/3,
 G69/1, G85/3, G104/5, M13,
 derd-i cevân G34/1,
 derd-i 'aşk-ı yârdan T3,
 derdi G63/6,
 derd-i hecr-i yârim G96/1,
 derd-i sırrımı G51/5,
 derdim G3/3,
 derdime G16/2, G62/3, G108/3,
 derdimi G51/1,
 derdimiñ G78/5, G90/4,
 derdiñe G53/1,
 derdiñle Müs 1/ 2,
 derdle G62/4,
 dergâha K3/6,
 dergâh-ı Hakka G41/2,
 dergâhından K4/4, K7/6,
 der-i hâkine G22/4,
 dermân G9/4, G16/2, G103/3,
 dermâna K3/1, G85/3,
 dermeyüp G71/5,
 dersem G96/3,
 dersin G83/6,
 dersini G33/3,
 dertliyim G5/5,
 derûn-ı dilde G98/5,
 derûn-ı sînemiz G25/3,
 derûnum G72/1, G98/3, G102/1,
 dest-be-dest G44/3,
 destine G87/2,
 dest-res G47/2,
 devâ etmez G62/3,
 devâ G108/3,

devâdır K2/5, G104/2,
 devâsız G69/1,
 devâsızdır G86/3,
 devâyı G11/2,
 devâ-yı lutf G76/2,
 devlet-i Dârâ G12/2, G20/4,
 devlet-i dîdârîna T6,
 devr eder G42/1,
 devr eyledi G16/2,
 devr G4/3, G61/3,
 devrân edersem G91/4,
 devrân G1/5, G20/3, G64/5, G66/5,
 G85/5, G91/1, G91/4,
 devrân mı T2,
 devr-i zamân G37/5,
 dîde G23/1, G40/1, G65/1, G93/1,
 G101/5, G102/2, T7,
 dîde-i âmâlini M59,
 dîde-i bed M25,
 dîde-i giryân G16/1, G68/2,
 dîde-i giryâna G59/1,
 dîde-i giryânıma G87/4,
 dîde-i giryânımız G43/4,
 dîde-i hûn-bârımı T6,
 dîdelerden G30/1, G32/2, G103/3,
 dîdem G27/2, G83/3,
 dîdemiz G76/1,
 dîdesi G34/5,
 digergûn eyledi G100/5,
 digergûn oldu G96/4,
 dil bağladı G103/4,
 dil G7/1, G9/4, G12/3, G20/2, G24/2,
 G53/3, G58/2, G61/2, G62/2, G64/1,
 G75/2, G83/2, G99/3, G102/1, G105/1,
 G108/2, M55, M56,
 dilâ G25/2, G107/2,
 dil-âzâr T 1,
 dil-ber G96/4,
 dil-beri G50/3, G84/5,
 dil-ber-i mümtâze G106/4,
 dil-ber-i ra' nâ G34/3, G108/3,

dil-ber-i ra' nâdan G36/4,
 dil-ber-i ra' nâya G43/2, G55/4,
 G92/3,
 dil-ber-i ra' nâyı G80/1,
 dil-berim G104/4,
 dil-berin G22/5, G42/2, G73/1,
 dil-berine G34/5,
 dil-berleri G74/3,
 dildâr G86/2, G92/2,
 dildârdan G70/4,
 dilde K4/5, G15/2, G37/3, M30,
 M50,
 dilde M50,
 dile G21/2,
 dilersen G73/6,
 dil-figârım G93/1,
 dil-harâbam G24/1, G56/2,
 dil-hasteye G63/3,
 dil-i bî-çâremiz G41/1,
 dil-i dîvâne G102/3,
 dili G74/5, G96/4,
 dil-i hicrân G84/3,
 dil-i mestâne G51/2,
 dil-i nâ-kâmımız G43/1,
 dil-i nâlânımız G43/2,
 dil-i pür-hûnuma G95/1,
 dil-i şikeste-tali' G100/1,
 dil-i vîrânesin M4,
 dilim G33/1, M55,
 diliñle M15,
 dillerde G27/3,
 dil-rübâ G5/1, G5/2, G5/3, G5/4,
 G5/5, G21/5, G93/5,
 dil-rübâdan G23/2,
 dil-rübânın G85/2, G103/1,
 dil-şikeste G40/4, G41/4,
 dimesünler M58,
 dimezsın G97/4,
 diñle G50/5,
 diñleyüp G9/3, G9/5,
 direm G85/3, G85/5, M31,

dirîg K2/2, K7/2, G4/4,
 dirler G104/2,
 ditredir G28/1, G28/2, G28/3, G28/4,
 G28/5, G53/2,
 ditreşir G50/1, G63/3,
 dîvâna G60/1, G82/5,
 dîvâne etdin G51/5,
 dîvâne G11/1, G27/5, G39/1, G51/5,
 G88/1, G102/3, G108/2, M26, M44,
 dîvânedir G45/1, G94/1,
 dîvâneler G26/1, G29/1, G29/4,
 dîvâneniñ G60/5,
 dîvânesi G105/1,
 dîvâneyiz G42/4,
 diyâr-ı gurbet G88/4,
 diyecek G18/4,
 diyem G14/5,
 diyor G99/5,
 diyü G1/4, G29/5, G51/3,
 dogru G8/5,
 dokunup G108/4,
 dolandırma G94/6,
 dolanmış G84/2,
 dolansın G94/3,
 dolanur G26/1, G55/2, G69/4,
 dost M33,
 dost-ı sâdık G12/1,
 dökdüğün G46/4,
 dökmede G70/3,
 dökülmesin G82/5,
 döndüğünde G40/5,
 döndürdün G96/2,
 dönmez G69/4,
 dönmüş G23/3,
 dûd-ı âhım G93/3, G97/2,
 du' â K7/3,
 du' âyı G11/5,
 duhteri G90/1,
 durmadın G1/5,
 durmayup G74/2,
 durmaz G30/1,

durur G81/3, G95/1,
 dutabilsem G108/4,
 dutarım K4/3,
 dutdı G53/3, G67/1, G72/2, G89/5,
 dutmuş G95/5,
 dutuban G18/4,
 dutuldım G106/1,
 dutulmaya K6/4,
 dutup K3/6,
 dü ' âlemi K7/4,
 dü M32,
 dü cihân K5/5,
 dü cihânda K2/4
 dü çeşmim G42/3,
 dükenmez G66/3,
 dünyâ M21,
 dünyâda G38/1, G79/1, G95/6,
 dünyâyı G46/3,
 dürr-i bahâ KIT.2,
 düşdi G2/4, G14/3, G108/2, G108/4,
 düşdüm G11/2, G28/4, G41/2,
 G54/5, G66/3, G69/1, G82/4, G85/4,
 G106/3,
 düşdüñ G108/6,
 düşelden G69/1, G98/1,
 düşen G44/2,
 düşer T4,
 düşmâna M33,
 düşmüş G84/2, G89/2,
 düşmüşem K4/3, G19/1, G66/1,
 G82/7, G95/5,
 düşünce G28/5,
 düşüp G95/2, G96/5,
 düşürdü G95/4,
 düşürdüñ G30/5, G62/1, G62/2,
 G62/3, G62/4, G62/5, G100/2,
 G104/5,
 düşürme G45/6,
 düzülmüşdür G67/3,
 ebed M25,
 ebrû G84/2,

ebrûlar G95/4,
 ebrûların G17/3, G86/4,
 ebsem G13/4,
 echel-i dîn KIT.1,
 edâsı G68/4,
 edâsın G59/4,
 edeb etdigim T7,
 edelüm KIT.2,
 edem K2/4,
 eden G4/2, G24/5, G38/4, G74/4,
 G86/2, G95/2, G109/2,
 eder G26/2, G29/1, G29/3, G33/4,
 G42/2, G44/2, G44/5, G48/4, G50/3,
 G50/4, G63/3, G63/6, G75/5, G79/2,
 G82/8, G85/2, G99/3, G99/5,
 edersin G67/5, G96/2,
 edince G29/3,
 edüben G62/2, G71/5, G77/3, G101/3,
 edüp G46/3, G80/3,
 efendim G17/5, G37/3, G48/1, G49/1,
 G53/1, G53/3, G54/1, G58/1, G58/5,
 G59/1, G65/1, G79/5, G92/1, G100/1,
 G100/4, G101/1, G101/4, M52,
 efgân edersem G91/5,
 efgân edüp G80/3,
 efgân G23/2, G308/2, G30/5, G68/2,
 G80/3, G91/5, G93/3, G101/5,
 efgâna G59/1, G62/1, G62/4,
 efgândır G65/4,
 efgânım K5/5,
 efgânımı G97/4,
 efgânına G14/2,
 efkâr G75/5,
 efkârım G44/2,
 efsûn eylediñ G5/3,
 efzâ olup G63/4,
 efzûn eden G86/2,
 efzûn edüp G41/5,
 efzûn eylediñ G5/1, G13/5,
 efzûn oldu G96/1,

eger G18/4, G44/4, G45/5, G83/6, T
 1, KIT.1, M12,
 egerçi G107/3,
 egiverse M3,
 eglen M30,
 ehl-i faẓ[ı]l KIT.1,
 ehl-i kemâl G98/2,
 ehl-i mâtem M32,
 ehl-i zillet M20,
 ehline G61/4,
 ejdehâdır G63/1,
 ejder G35/4, G101/3,
 ekber M27,
 ekledirse G99/2,
 ekser M39,
 eksilmez G44/1, G44/2, G44/3,
 G44/4, G44/5, G44/6,
 el çekdim G36/1, G36/2, G36/3,
 G36/4, G36/5,
 el verir G65/4,
 el-amân G53/4, G56/2, G81/3,
 G90/4, G100/3,
 elbet G7/1, G31/2, G107/1,
 elbetde G22/5, G41/3, M40,
 elde G15/3, G99/5,
 eldeki G60/5,
 elden K4/3, G4/3, G11/3, G51/5,
 G52/5, G101/4,
 ele M29,
 eleme M51,
 elem-i ‘aşkıñ G109/1,
 elim G23/5,
 elimi G58/4,
 elinde G42/1, G69/4, G88/2, G94/6,
 elinden K4/1, G1/2, G13/2, G16/2,
 G26/1, G30/5, G32/3, G33/1, G47/4,
 G55/3, G56/2, G64/5, G66/2, G68/2,
 G68/5, G72/1, G72/4, G82/1, G87/5,
 G90/2, G90/4, G92/5, M23,
 elini T7,
 eliñle M15,

ellere G60/3,
 el-vidâ‘ G54/1, G54/2, G54/3, G54/4,
 G54/5,
 em G69/1,
 emlenmesin G76/2,
 emler G34/4,
 emmek G94/7,
 emr-i Hakka G54/3,
 emr-i kün K1/3,
 emrine K7/5, G7/1,
 envârîña T6,
 enzil M42,
 erişir K6/3,
 eritdi G101/2,
 eriyüp G56/1,
 erkâna G60/1,
 ermenî G3/5, G34/5,
 ermesün M20,
 eser G31/2, G31/3,
 eseri G22/6,
 esîr K3/2,
 esîr-i ‘aşk G93/4, G94/1,
 esîri G42/4,
 esîr-i kayd G28/4, G95/2,
 esîr-i zülfüñ G100/4,
 eski G73/1, M56,
 eşbehi G104/4,
 eş‘ârı G57/2,
 eşigin G48/5, G49/5,
 eşk G77/1,
 eşk-i çeşmim G77/4,
 et G12/4, G15/3, G55/4, G81/4, M57,
 etdi G18/1, G26/4, G64/1, G64/2,
 G64/3, G64/4, G64/5, G102/1, G102/4,
 G102/5, G104/6, G108/7, M29,
 etdigi G52/3,
 etdigim T2,
 etdigiñ G46/1, M15,
 etdiklerim G40/3,
 etdim G56/5, G57/2, G82/6, G89/3,
 G95/3,

etdiñ G1/3, G1/4, G1/5, G15/3,
 G51/5, G59/4, G71/2,
 etdirir G2/3,
 etdirme K3/6, G31/5,
 etme K2/2, K7/2, G4/4, G7/4, G31/3,
 G50/2, G50/4, G56/4,
 G93/5, Müs.1/5,
 etmede G59/3, G66/4, G90/5,
 etmeden G6/5, G78/5, G106/5,
 Müs.1/3,
 etmedesin G20/4,
 etmedi G33/2, G85/3,
 etmedim G69/3,
 etmedin mi G5/2,
 etmege G75/4,
 etmek G87/1,
 etmektedir G24/5,
 etmelidir G22/3,
 etmem G73/2, G93/4,
 etmeye G51/4, G92/3, T3,
 etmeyi G51/2,
 etmeyince G76/1,
 etmez G7/3, G45/5, G55/4, G60/4,
 G62/3,
 etmiş G33/3, G37/2, G55/2, G59/5,
 G93/7,
 etrâfım G18/3,
 etse G18/4, G43/5,
 etsem G3/4, G88/4,
 evc-i a' lâya K6/1,
 evlâd-ı hâlden G20/5,
 beyândan K6/2,
 evsâf KIT.2,
 evvel G19/2, G50/3, G61/3, G108/5,
 evvelki M26, M38,
 ey G1/1, G3/1, G3/2, G3/3, G6/1,
 G7/5, G8/2, G8/3, G9/1, G9/4,
 G11/2, G12/1, G12/3, G19/3, G20/2,
 G23/1, G27/1, G28/5, G29/4, G31/1,
 G32/3, G35/1, G35/2, G35/3, G35/4,
 G35/5, G36/1, G37/1, G37/5, G45/5,

G46/1, G46/5, G47/3, G48/1, G48/2,
 G50/1, G55/4, G59/4, G61/2, G65/2,
 G65/4, G66/1, G67/3, G67/5, G69/4,
 G70/1, G73/4, G75/2, G77/1, G79/3,
 G79/5, G80/1, G81/4, G83/1, G83/5,
 G87/4, G88/5, G92/1, G93/5, G94/4,
 G95/2, G96/4, G97/3, G100/4, G101/1,
 G102/5, G104/2, G105/1, G106/1,
 G108/1, G108/4, G108/5, G109/2,
 G109/3, G109/5, KIT.1, T5, M2, M8,
 M9, M12, M24, M30. M31, M35, M45,
 M55, M56, M60,
 eyle G4/4, G4/5, G12/4, G15/4, G18/2,
 G46/3, G48/3, G60/2, G94/5, G103/4,
 G108/3, T5,
 eyledi G70/4, G84/4, G85/2, G87/3,
 G93/4, G100/1, G100/2, G100/3,
 G100/4, G100/5,
 eyledim G13/3, G16/1, G16/3, G23/5,
 G38/5, G41/3, G48/2, G51/3, G51/5,
 G61/5, G69/3, G72/1, G72/2, G72/3,
 G72/4, G72/5, G85/1, G85/4, G89/1,
 G89/4, G90/2, G104/3, M45,
 eylediñ K7/4, G5/1, G5/2, G5/3, G5/4,
 G5/5, G9/5, G13/5, G35/2, G38/2,
 G57/5, G75/4, G106/3, M15,
 eyleme G77/1, T4, M21,
 eylemez G9/2, G80/4,
 eylemezem G22/2,
 eylemiş G22/6, G50/3, G64/2, G65/3,
 G76/2,
 eylemişsin G57/3, G57/4,
 eyler G7/1, G7/3, G17/1, G21/4, G22/5,
 G24/6, G57/5,
 eyler idim G74/2,
 eylerse M40,
 eylesem G11/5, G69/5,
 eylesin G56/4,
 eyleye G8/3,
 eyleyeler G51/1,

eyleyelim G54/1, G54/2, G54/3,
 G54/4, G54/5,
 eyleyen G14/5, M39, M53,
 eyleyerek G62/1, G62/5,
 eyleyüp G7/3, G66/1, G66/5, G68/5,
 G84/3, G100/5,
 eyyâm G61/4,
 eyyâm-ı hâtemde M36,
 ezel G77/5,
 ezelde G65/3,
 ezelden G7/4, G11/5, G25/2, G55/5,
 G91/3,
 ezelîden G94/6,
 fa‘âl-i mâ M34,
 fâ‘ide G20/5, M42,
 fâ‘il-i muhtâr K1/1,
 fahr eder G29/5,
 fakîre G81/4, M16,
 fakîrlîk M16,
 fazl-ı Hudâya M39,
 fedhulûhâ M5,
 fehm eyle M17,
 fehm olunmaz G42/4,
 felegiñ M46,
 felek G1/1, G23/1, G24/6, G58/4,
 G69/4, G70/1, G72/4, G87/4, KIT.1,
 M30,
 felekde M41,
 femler G46/3,
 fenâ G61/4,
 fenâdan G12/3,
 fenânîñ G23/5,
 fenâ-yı dehr G10/2, G46/2,
 fer G30/1,
 ferâg G56/5,
 ferâmûş M53,
 ferd K1/4,
 ferdâna G88/1,
 fermân yazandır G63/5,
 ferş etdim G48/1,
 ferş kılmış G50/1,

feryâd etdigim G90/3,
 feryâd eyledim G72/1, G72/4,
 feryâd G1/2, G3/3, G14/2, G23/2,
 G41/1, G46/1, G58/3, G104/3,
 feryâda düşdüm G85/4,
 feryâda G25/3, G85/4,
 feryâdım G19/4,
 feryâdlarım G87/5,
 feryâd-res G47/1,
 feth eder G13/4,
 feth-i bâb G43/5,
 fetvâ G44/4,
 fevt M21,
 firâk-ı yâr G107/1,
 fırsatı M21,
 fidâ G56/5, G73/1, G106/4, M29,
 figân K6/3, G10/2, G58/3, T3,
 figânda G41/1,
 figândan G66/5, T3,
 figân-ı mihneti G77/3,
 figânım K6/1, G67/1, G68/1, G80/4,
 fıkır K4/5, G4/5, G102/2,
 fıkır-i dakîk M57,
 fıkır-i hayâl-i vuslatiñ G17/1,
 fıkır-i lebiñle G64/1,
 fikrim G24/2,
 fikrinle G16/3,
 fikriñle G65/3,
 firâk G6/1, G64/4,
 firâka G10/5, G89/2,
 firâkı G78/4,
 firâk-ı gamda G76/5,
 firâk-ı gamlar G32/5,
 firâk-ı vuslatiñla G65/1,
 Firdevs-i a‘lâyı G67/5,
 fitne G73/3,
 fitne-i çeşm-i sâhir G70/1,
 fîtneler G104/5,
 fursatında T 1,
 fûrkat G4/2,
 fûrkat-i hecriñ G64/2, G101/2,

fürkatiñle G16/1,
 fürkatiñle G16/1,
 fürkatle G16/4,
 fürûgu G7/5,
 G102/5, M47,
 G104/6
 G104/6,
 G95/5, G97/1, G98/2, G98/5, G99/1,
 G99/3, G100/4, G104/4, G106/1,
 G106/4, G106/5, M1, KIT.1, T6,
 M21, M30, M46, M47, M55, M57,
 gaddâr G24/4, G72/4, T 1,
 gaddârdan G36/1,
 gadr G62/1,
 gâh G36/4, G56/4, G99/5, G103/3,
 gâhî M43,
 gam G16/5, G19/1, G37/2, G43/3,
 G67/3, G78/4, G80/3, G89/2,
 G106/3, M46,
 gam-bâr G75/2, G86/4,
 gamdan G5/4, G9/3, G78/3, G94/2,
 M18,
 gamdır G67/3,
 gam-güsârım G93/1,
 gamhânedir G45/3,
 gamhânemiz G43/3,
 gamhâneyiz G42/5,
 gamı M1,
 gamıñ M1,
 gamlanmasın G76/1,
 gamlar G34/1, G46/2,
 gamze-i gamze G106/5,
 ganî G11/5,
 gârât G101/3, G109/2,
 garazım G22/4,
 garb G53/3, G66/1, G91/4,
 gâret edin G82/5,
 garîb G6/5, G35/5, G38/4, G63/3,
 G80/5,
 garîbiñ G47/1,
 garîk-ı bahr-ı ‘ısyânâm K4/3,

garîk-ı bahr-ı tугyânâm K5/1, G10/3,
 garîk-ı bahr-ı tугyânda G25/4,
 gark eder G27/4,
 gark oluban G66/2,
 gark-ı tûfân G23/6,
 garrîn M25,
 gavgâ G29/1,
 gavgâya düşer T4,
 gavgâya düşmüş G84/2,
 gâyete G107/2,
 gayr K5/2, G55/5,
 gayret-i ‘aşkımla G24/5,
 gayrı K4/5, G10/2, G92/5, G99/2,
 gayrıdan G41/2, G41/5, G56/5,
 gayrıya G44/2, G55/4,
 gayr-i hâl G92/4,
 gayr-i râhatdan G20/3,
 gayrılere G31/5,
 geç G12/1, G12/2, G12/3, G12/4,
 G12/5, M2,
 geçdi M2, M23,
 geçenden M2,
 geçer G67/4, G83/2, G94/7,
 geçirdik G25/5,
 geçmiş G97/3,
 gedâ G13/4, G27/2, G31/4, G54/2,
 gedâlar G11/4,
 gedâlara G83/6,
 gedâya G103/4,
 gedâ-yı kemterim G7/6,
 gel G12/1, G37/4, G54/3, G60/1, G62/3,
 G89/5, G94/4, G94/5, G97/3, G100/4,
 G104/2, G108/3,
 geldi G8/1, G30/3, G43/4, G52/1,
 G86/1, G86/2, G86/3, G86/4, G86/5,
 G90/1, G90/2, G90/3, G90/4, G90/5,
 M54,
 geldikde G52/2, G53/2,
 geldim G6/2,
 gelen G75/2,
 gelmededir G43/3,

gelmek G30/4, G47/5, G52/4,
 gelmemiş G3/4, G82/3,
 gelmez G18/5, G33/3, G74/3,
 G106/4, M8,
 gelmiş G29/4,
 gelmişem K3/6,
 gelse G8/5, G34/4, G93/1,
 gelüp G48/2, G49/2, G49/4,
 gelür G8/5, G34/1, G98/4, T2,
 gelürken G49/5,
 gelürse M57,
 ger G1/3, G8/2, G20/5, G21/3,
 G21/4, G35/4, G46/4, G50/4, G81/4,
 G101/3, M27, M55,
 gerçi G20/4,
 gerdân G63/2,
 gerdâna G95/4,
 gerdânına G63/3,
 gerden-i semene G82/2,
 gerdiş-i eyyâm G72/1, G90/2,
 gerdişinden G24/1,
 gerdûn-ı felek G34/1,
 gerek G7/3,
 gerekdir G40/5, G43/5,
 germiyyet M43,
 geşt edip G11/1,
 geşt-i devrân G23/1, G68/4,
 geşt-i güzâr G88/4,
 getirince G2/3,
 götür M31,
 götürür M31,
 gezdigin G94/5,
 gezdikce G50/1,
 gezem G88/4,
 gezer G59/2, G88/1,
 gezmek G21/3,
 gezmeme G6/4,
 gezse G11/1,
 gıpta G20/4,
 gıdâsı G44/3,
 gılmâna G27/1,

gınâda G27/2,
 gibi G3/3, G6/5, G9/5, G10/5, G11/4,
 G15/1, G16/4, G16/5, G17/1, G17/2,
 G20/1, G27/3, 27/5, G30/1, G31/1,
 G35/4, G38/5, G43/4, G51/3, G56/5,
 G67/2, G82/7, G82/8, G84/5, G95/1,
 G97/5, G99/4, G104/1, G104/3,
 G104/4, G104/6, G105/1, G106/3,
 G109/1,
 gice G9/5, G67/2, G93/1, G93/2,
 G93/3, G93/4, G93/5, G93/6, G93/7,
 G102/3, M26, M38, M56,
 giceler G24/1, G104/3,
 giden G77/4,
 gider G24/4, G30/1, G30/2, G30/3,
 G30/4, G30/5, M31,
 gidersem M24,
 gidüp G48/4,
 gird-âb-ı gam G100/2,
 gird-âb-ı gamda G23/6,
 gird-âb-ı hicrân K3/1,
 girdim G33/1,
 girem M47,
 giribânım G18/4,
 giriftâr G5/2,
 giriftâr-ı gamı G96/5, G107/3,
 girmez M29,
 giryân eder G63/6, G75/5,
 giryân G7/3, G23/1, G36/5, G40/1,
 G63/6, G75/5, G76/1, G93/1, G101/5,
 G102/2, G107/1,
 giryâna G14/5,
 giryândır G65/1,
 giryânı G9/5,
 giryeden M32,
 gîsûları G82/2,
 git G12/5, G58/5,
 gitdi G11/3, G52/5, G101/4,
 gitdigiçün M2,
 gitdim G54/1,
 gitmez M23, M24,

giyüp G88/4, M3,
 gizlidir G102/4,
 gizlü G22/6, G63/6, G66/4,
 gizlüce G17/3, G108/5, M10,
 gonca G68/1, T4,
 goncadan G97/1,
 gonca-fem M8,
 gonca-i gülzâr G71/1,
 gonca-i handân G84/1,
 gonca-i nev-reste G3/3,
 gonca-i ruhsârı G94/2,
 goncasında G75/3,
 gonca-yı nev-reste G82/3,
 gögsüni M5,
 göndermek G88/3,
 gönlü G103/1,
 gönlüm G11/1, G25/3, G33/1, G33/5,
 G34/3, G47/1, G48/5, G79/3, G86/5,
 G92/2, G93/4, M30,
 gönlümde G17/1,
 gönlüme G97/1,
 gönlümü aldın G82/4,
 gönlümü G19/3, G26/4, G29/2,
 G51/5, G62/1, G72/5, G74/4, G82/4,
 G85/1, G94/5, G108/5,
 gönlümüñ G100/2,
 gönlümüz G55/2, G76/1, G98/1,
 gönlüne G14/3,
 gönlünü G7/3,
 gönlünü G4/4, G5/3, G34/5,
 gönül G2/3, G2/4, G3/1, G9/1, G9/3,
 G12/1, G14/3, G15/2, G15/4, G16/3,
 G20/3, G23/4, G24/1, G25/5, G34/2,
 G36/1, G43/2, G44/2, G45/1, G45/2,
 G46/1, G46/5, G47/3, G48/3, G55/4,
 G58/2, G64/1, G64/2, G64/3, G64/4,
 G64/5, G65/1, G65/2, G65/3, G65/4,
 G65/5, G66/4, G68/2, G68/3, G69/2,
 G76/4, G80/1, G83/1, G83/3, G88/5,
 G89/1, G94/2, G95/2, G102/4,
 G106/1, T7, M24, M26, M44,

gönülde G63/6, G96/1,
 gönüllü G82/8,
 gör G23/1, G23/2, G23/3, G23/4,
 G23/5, G23/6,
 gördü G58/4,
 gördüğümde G35/4,
 gördüğün M37,
 gördükde G70/4,
 gördüm G24/5, G44/3, G52/1, G56/5,
 G61/5, G86/1, M41,
 gördümse M41,
 görelî G56/5,
 gören G27/1, G31/3, G39/1, G39/2,
 G39/3, G39/4, G39/5, G63/4, G94/2,
 G98/2,
 görenler G24/3,
 görenlerin G96/3,
 göreydi M12,
 göreyim G37/4,
 görme G37/1,
 görmedi G14/5, G47/2, G84/5,
 görmedim G12/3, G15/1, G20/3, G23/6,
 G31/1, G69/2, G79/1, G79/2, G82/7,
 G104/4,
 görmediñ mi G73/4,
 görmek G98/4,
 görmemiş G17/2, G46/4,
 görmesin G56/3,
 görmeye G7/2, G55/2,
 görmez G40/2,
 görmezem G18/4,
 görmüş G38/1, G38/2, G38/3, G38/4,
 G38/5,
 görmüşüz T 1,
 görse G34/4, G104/1,
 görsen G86/3,
 görünce G29/2,
 görüp G15/2, M17,
 görürsün G31/4,
 göster M6,
 gösterdi M4,

gösterirseñ M6,
 göstermesin M18, M19, M20,
 göz G15/2,
 göze G15/2,
 gözi M51,
 göziniñ G109/1,
 gözleri G3/1, G38/1, G81/2, G82/1,
 G108/5, G108/7,
 gözlerim G70/3,
 gözleriñ G39/2, G97/5,
 gözlü G36/4, G37/5, G47/1, G99/1,
 gözlüm G90/3,
 gözüm G8/3, G25/2,
 gurâb G7/6, G83/2,
 gurâb olsun G83/2,
 gurûr G31/2,
 gussâyâ G107/2,
 gûş G14/2, G33/5, G34/3,
 gûş vermedi G34/3,
 gûş vermez G33/5,
 kûşe-nişîn G40/5,
 gûşı G46/4,
 gûşuma G53/2,
 gûyâ G30/4, G42/1,
 gûyiyâ G30/1, G47/5,
 gûyuyâ G63/2,
 güftî M27,
 gül G15/1, G16/5, G68/1, G78/1,
 G78/2, G78/3, G78/4, G78/5, T4, T7,
 T5, M9,
 güldürmediñ G1/5,
 gül-i nesrîn G84/5,
 gül-i ruhsâra G82/2,
 gül-i ruhsârdan G70/3,
 gül-i ruhsârîña T6,
 gülistân M37,
 güller M9, M22,
 güllere G89/1,
 gülmedim G64/5, G66/5,
 gülmez G11/1,
 gülse G29/2,

gülsitân-ı dehr G71/1,
 gülşen-i hüsnüñ G104/1,
 gülşeni T5,
 gülşenim G71/5,
 gülüm G71/1, G71/2, G71/3, G71/4,
 G71/5,
 gülzâr G15/1, G86/1,
 gülzâra G82/3,
 gülzârdan G70/2,
 gülzârdır M9,
 gülzârlar M9,
 güm olmuş M56,
 gün G31/2, G41/3, G43/5,
 günâh K5/1, T 1,
 günâh-âlûde G10/3,
 günâhdan K5/2,
 günâhım K5/3, K6/2,
 günâh-kâr K2/2, K7/1, G19/5,
 günâh-kârîñ K2/5, K4/2,
 gün-be-gün G7/5, G28/3, G80/4, G92/1,
 günde G48/4, G58/5,
 günden güne G43/2,
 günden G108/7,
 gündüz G9/5, G102/3,
 güneşi M18, M19, M20,
 günler G67/4, G94/7,
 gûşâd oldu M22,
 güzele G55/5,
 güzellik G7/5,
 güzeliñ G31/2,
 habâb olsun G83/3,
 haber-dâr G47/3, habersiz G44/5,
 habeşden G95/5,
 habîbiñ K7/2, G19/3,
 hâcet M60,
 hâcet mi G105/2,
 hâcet G109/2,
 haddim K2/4,
 Hâfız G53/1, G53/2, G53/3, G53/4,
 G53/5, G57/5,
 haftân M3,

hâhger idim M45,
 Hak G3/5, G84/4, G105/2, M33,
 hâk K6/4,
 hakâretle G93/5, G94/4,
 hakdır G100/4,
 hâke G48/1,
 hâkem M52,
 hâk-ı râh T5,
 hâk-i pâ-y-ı ‘izzetinden G39/5,
 hâk-i pâ-y-ı K2/5, K4/1, G54/1,
 G55/2,
 hâk-i pâ-y-ı G54/5,
 hâk-i pâ-y-ı G26/2,
 hâk-i pâ-y-ı G87/2,
 hakîm G11/2,
 hakîm-i hâzıkım G10/4,
 hâkim-i mutlak K1/3,
 hâkine G28/4,
 hâkiñe vurdum G49/1,
 hakk kılma G76/4,
 hakka G46/3, G90/5,
 hakkı G60/2, M24,
 hakkımda G18/4,
 hâk-sâram G93/4,
 hâlî G1/3,
 hâl G42/4, G63/2, G64/1, G89/3,
 G98/1, G101/1,
 halâs olmak G94/2,
 hâldir G63/1,
 hâle G70 /4,
 hâl-ı zârımdan G47/3, hâlıkı K7/5,
 Hâlık-ı kevn K1/1, K7/4,
 hâl-i dil-i takrîrimi G51/1,
 hâl-i ‘anber-efşâne M11,
 hâl-i ‘âşıkların G96/4,
 hâlî G73/3, G100/5, G108/2, G109/1,
 hâl-i Hindûlar G79/2, G84/2, G95/5,
 hâlî K6/3, G4/4, G14/1, M14,
 hâliden G4/4,
 hâlidîn M5,
 Halîl G80/5,

hâlim G4/2, G70/1, G33/2, G87/4,
 G92/1, G93/7,
 hâlime G19/1, G48/3, G81/2, G87/1,
 G87/2, G103/4,
 hâlimi G71/2, M51,
 hâlîñ G2/3, G89/5,
 hâline G4/5, G15/4, G67/5,
 halk olunmuş G102/5,
 ham eylediñ G5/1,
 hamdü lillâh G52/2,
 han G99/4,
 hâna G27/3, G51/5,
 hancer G99/5,
 hancer-i bürrân G18/1,
 handede M32,
 hâneden M42,
 hâne-i gönül G45/5,
 hâneye G49/1,
 hân-ı sultân-ı ‘âleme G46/4,
 hân mânî G28/4,
 hâr G75/3,
 harâb etdi G88/5,
 harâb etdiñ G94/5,
 harâb G7/3, G13/2, G26/4, G83/1,
 G88/5, G94/5,
 harâb olsun G13/2, G83/1,
 hâre G72/4,
 harf-be-harf G57/1, G57/2, G57/3,
 G57/4, G57/5,
 has G47/4,
 hâsılı G22/4, KİT.2,
 hâsiyyetlidir M32,
 hasret G108/5,
 hasret-i çeşm-i siyâhıñ G102/1,
 hasret-i kâküle G63/6,
 hasret-i la‘l-i lebiñle G30/1, G76/1,
 G77/2,
 hasretinden K4/1, G42/3, G65/5, G70/3,
 G80/4, G101/1, G103/1,
 hasretiñle G3/2, G6/1, G16/3, G37/4,
 G65/1, G75/5,

hasretiyle G92/2,
 hasretle G41/5, G45/1, G55/2,
 haste G15/3, G21/2, M6,
 haste-hâl oldum G92/1,
 haste-i bî-mâre G104/2,
 haste-i gönül T7,
 hâşâ G79/2, KIT.1,
 haşre G50/3, G98/5,
 hat G52/1, G52/2, G52/3, G52/4,
 G52/5,
 hatâ M55,
 hatâ mıdır G96/3,
 hatâdan G56/3,
 hâtıra G2/3, G86/1, G86/2, G86/3,
 G86/4, G86/5, G90/1, G90/2, G90/3,
 G90/4, G90/5,
 hâtırı G42/3,
 hâtır-ı su'âl G87/3,
 hâtırına G30/3,
 hâtırın M14,
 hatm kılmış G7/5,
 fenâra G95/2,
 hatt-ı hümayûn M54,
 hatt-ı şerîfîn G57/1,
 havf etmedim G73/2,
 havfindan G73/3,
 hayâl oldum G92/2,
 hayâl-i dil-rübâdan G44/2,
 hayâl-i hâma G2/4,
 hayâl-i hasretinden G65/5,
 hayâlî M30,
 hayâl-i mihribân G25/3,
 hayâl-i vuslatın G26/4,
 hayâl-i yâr G24/2,
 hayâlin K4/5, G4/5, G37/3, G102/2,
 M50,
 hayâlinle G67/4, G94/7,
 hayât G8/1, G8/5,
 hayât-ı câvidâmı G95/6,
 hayâtı G57/1, G87/3, G95/6,
 hayât-ı nokta-ı cân G25/1,

hayf G106/4,
 haylî G1/2, G40/4, G59/3,
 haylice G108/2,
 hayret G43/4,
 hayretde G25/2, G98/3,
 hayretde kalmışdır G98/3,
 hayrı M15,
 hâzâ M5,
 hazân M37,
 hazer G22/2 G42/2, G59/2, G61/2,
 hazer kıl G59/2, G61/2,
 Hazret-i Allâhım G67/5,
 Hazret-i 'Îsâyı G81/4,
 heb K7/5, G3/2, G10/4, G22/4, G29/4,
 G73/5, G84/2, G92/2, G94/5,
 hecr G16/4, G29/1, G34/1, G38/5,
 G58/2, G76/5, G78/4, G96/5,
 hecre G78/4,
 hecr-i fûrkat G18/3,
 hecr-i gam G64/4,
 hecr-i nâlân G23/1,
 hecrim G62/4,
 hecrimi G86/2,
 hecrin G2/1,
 hecrini G41/5,
 hecrle G86/4,
 hekîmden G66/3,
 hele G34/2, G48/3, G48/5, G52/5,
 G88/5, G108/2, G108/6,
 helvâ M35,
 hem K2/1, G1/4, G5/2, G8/2, G9/3,
 G12/2, G19/5, G21/2, G22/1, G28/1,
 G31/1, G42/4, G46/3, G46/5, G50/1,
 G57/3, G58/3, G59/4, G62/4, G63/3,
 G65/1, G66/1, G67/1, G73/6, G80/2,
 G84/1, G85/5, G99/4, G109/5,
 hemân G10/3, G22/5, G25/5, G37/2,
 G45/4, G58/5, G79/4, G87/2,
 hem-derd G6/4,
 hem-kâr-ı 'îsyânım K5/1,
 hemvâre M43,

hemvârım G13/3,
 hengâmı T 1,
 henûz M30,
 her biri G63/3,
 her birin G27/4,
 her K7/3, G7/3, G10/5, G11/4,
 G13/1, G16/4, G25/2, G27/2, G27/4,
 G28/3, G29/1, G31/3, G31/4, G42/2,
 G42/3, G44/1, G44/4, G50/1, G53/2,
 G63/3, G63/4, G66/4, G68/2, G68/4,
 G75/2, G102/4, G108/7, T3, M1,
 M26, M39, M40, M57,
 her-dem G6/3,
 herkes G109/2,
 herkese G21/4,
 herkesi G60/2,
 herkesiñ G109/2,
 hevâsı G44/4,
 hevâ-yı nefsine G15/2,
 heves G47/1,
 hey G15/5, G58/4, G59/1, G67/4, T4,
 hezârân G64/3, G72/2, G103/1,
 hıfz edüp G53/2,
 hıfz ide G56/3,
 hıfz-ı Kur'ân G25/3,
 hırâm M3,
 hırâman G94/5,
 hırka-ı abdâl G88/4,
 hırka-pûş G12/5,
 hırmen-i vaşlıña G26/5,
 hırs etdinse G49/4,
 hışm G8/4, G50/2, G108/5,
 hicâb G50/2,
 hicâbı G29/2,
 hicrân G24/3, G34/4, G43/1, G92/1,
 G107/1,
 hicrâna G14/4, G62/1,
 hicrânımı G5/1,
 hicrân-ı gam G69/2,
 hicrânıñ G62/5,

hiç G5/5, G11/1, G11/2, G11/3, G11/4,
 G11/5, G23/6, G41/4, G51/3, G60/4,
 G78/4,
 hiçbir G60/4,
 hilkat-ı zâtında 33/2,
 himmet G4/1,
 Hind M11,
 hindûlar G63/2,
 hod M9, M41,
 hoş eder G99/3,
 hoş G21/2, G68/4, G84/4, G98/4,
 G99/3, G105/2,
 hoşyâr G96/2,
 Hoten M11,
 hû çeker G32/1, G32/2, G32/3, G32/4,
 G32/5, G33/1, G33/2, G33/3, G33/4,
 G33/5,
 hû G85/1, G85/2, G85/3, G85/4, G85/5,
 hûb G189/4, G31/1, G92/2,
 hûbân G79/2,
 hûbânı G9/1,
 Hudâdan M40,
 hukûk-ı sâbıkı M53,
 hukûk-i ülfeti M43,
 humâr G74/3,
 humârı M1,
 humârımdan G77/4,
 hûn eder G29/1,
 hûn edersem G91/1,
 hûn eyledi G100/2,
 hûn eylediñ G5/4,
 hûn eylemiş G64/2, G65/3,
 hûn G69/3, G108/7,
 hûn oldu G78/5, G96/2,
 hûn-gîn G95/1,
 hûn-hâdan G70/1,
 hûn-ı bagrım G3/2, G92/2,
 hûnı G25/4,
 hunkâr G86/3,
 hûrî-i gılmân G3/4,
 hûrî-i gılmân G31/3,

hûrî-sıfat G104/4,
 hûriyi G31/3,
 hurrem G46/2,
 Husrev-i Tîmûr G24/3,
 husûmetde M39,
 husûsunda M43,
 hükm eder G99/4,
 hünermiş G83/5,
 hürmet eder G48/4,
 hürmet G4/4, G48/4,
 hürmetiçün G19/3,
 hürmetine K7/2,
 hüsn G37/3, G52/5, G76/3,
 hüsn-i cemâle G31/2,
 hüsn-i cemâliñ G35/1,
 hüsn-i çerâg-ı şem'ine G73/5,
 hüsn-i firâkiñ G97/4,
 hüsn-i gülşeni G45/4,
 hüsn-i hat-âver M44,
 hüsn-i Ken'ân G7/2,
 hüsn-i nacaga G108/1,
 hüsn-i rûyuñ G93/4,
 hüsn-i rûyundan G94/3,
 hüsn-i şem'inde G22/6,
 hüsn-i yârı G73/4,
 hüsn-i Yûsufdan mı G106/3,
 hüsn-i zekât G94/7,
 hüsn-i zenâne M58,
 hüsnine G9/1,
 hüsnüñ G11/4, G31/1, G35/5, G65/5,
 G96/5,
 hüsnüne G36/1,
 hüsnüne G50/4, G63/1,
 hüznü G39/5,
 hüznümü G42/3,
 hüzün-dâr-ı cünûn G67/3,
 aşk G13/1, G16/2, G26/1, G38/4,
 G60/5, G76/4, G89/3, G93/3,
 G106/3,
 aşka G98/1,
 aşkdan G68/1,

aşk-ı belâ G30/4,
 aşkı G25/4, G30/4,
 aşk-ı gamıñdan G40/2,
 aşk-ı nazarı G89/1,
 aşk-ı nâr G75/1,
 aşk-ı sevdâyı G44/5,
 aşkıñ K4/1, G22/6, G44/1, G45/2,
 G92/4, G99/3, G100/3, G108/2,
 aşkına K7/3,
 aşkında G73/1,
 aşkıñdan G30/2,
 aşkıñdan G37/5, G83/4,
 aşkıñla G7/6, G83/1,
 itrî G21/2,
 ıyş G24/5, G30/3,
 ibâdetde K6/5,
 ibrâmı M7,
 ictinâb G7/4,
 içdigi G34/2,
 içen G94/6,
 içerse G21/4,
 içinde K3/1, G1/2, G1/5, G10/2, G14/2,
 G15/1, G23/2, G24/3, G46/2, G62/5,
 G64/5, G66/5, G71/1, G82/7, G85/5,
 G91/1, G92/1,
 içirme G45/3,
 içirüp G69/5,
 içmişem G13/3,
 içre K3/5, K6/4, G2/5, G6/5, G8/5,
 G12/3, G16/5, G18/3, G20/3, G21/5,
 G25/5, G26/3, G27/5, G29/3, G32/1,
 G32/5, G33/1, G41/1, G42/1, G55/1,
 G58/3, G61/4, G75/2, G75/3, G80/5,
 G81/5, G85/4, G88/4, G88/5, G91/2,
 G92/2, G100/2, G102/4, M17, M59,
 içredir G77/2,
 içün K3/1, G6/2, G7/6, G12/2, G19/3,
 G22/4, G29/4, G31/3, G44/1, G44/4,
 G46/1, G46/2, G46/5, G68/1, G69/2,
 G75/4, G82/3, G82/6, G86/3, G87/1,
 G90/3, G91/5, G94/7, M45, M54,

içündür G40/3,
 içüp G73/3,
 idbâre G23/3,
 îd-ber-^ç îd T2,
 ide G93/2,
 idem G55/3,
 idi G14/3, G23/4, G57/2, G108/2,
 idigim G78/3,
 î^ç tibârımdır G73/1,
 ifrât-ı zekâ M48,
 ifsâd eder M43,
 ifşâ eylemek G70/5,
 iftihârımdır G73/6,
 ihsân edüben G77/3,
 ihsân et G81/4,
 ihsân G79/5,
 ihsân kıl G67/2, G104/2,
 ihsân kılmaz G68/5,
 ihsâna G35/3,
 ihsânın G2/5, G27/1, G28/4, G103/2,
 ihsânından G54/2,
 ihtiyârım G101/4,
 ikâb G7/1,
 ikbâlde M48,
 ikbâl-i devletle G58/5,
 iken K7/4, G24/2, G52/2, G58/3,
 G61/3, G62/3, G62/4, G80/2,
 iki G8/1, G84/2, KIT.2,
 ikrâh T3,
 ikrâr K1/5, K3/3,
 ilâc G66/3, G85/3,
 ilâh K7/5,
 ilâhî K6/4,
 ile K3/4, K7/4, G2/4, G4/1, G4/3,
 G5/3, G6/4, G7/6, G8/4, G13/1,
 G13/2, G13/3, G14/4, G15/5, G16/4,
 G19/5, G20/1, G24/1, G24/2, G24/5,
 G25/3, G29/1, G29/3, G30/2, G30/3,
 G30/5, G34/1, G34/2, G36/4, G36/5,
 G37/3, G38/5, G42/1, G43/3, G50/2,
 G50/5, G51/2, G58/2, G59/5, G60/2,

G62/1, G63/2, G63/4, G67/3, G68/1,
 G68/4, G73/3, G74/1, G74/3, G76/2,
 G76/3, G76/4, G77/3, G78/4, G79/1,
 G79/2, G84/3, G89/2, G89/3, G92/4,
 G93/3, G96/1, G96/5, G98/3, G103/1,
 G104/3, G106/3, G108/1, G108/5,
 G109/1, M3, M33, M35, M44, M48,
 iline G66/1,
 ilini G53/3,
 illetine M16,
 ilticâ etdim G95/3,
 ilticâ etdirme G31/5,
 iltifâtı G8/1,
 îmâ G57/3,
 îmân G3/5,
 îmâna G33/3,
 îmânda K3/3,
 îmânını G109/2,
 îmânsız G15/5,
 imdâd K7/1,
 imdâd olunmaz K2/3,
 imdâdına G19/4,
 în G18/2,
 inâyet eyle K5/5,
 inâyet eyleyüp G68/5,
 inâyet G19/5, G68/5,
 inâyetle G48/2, G49/2,
 ind-i şâ^ç irde G39/2,
 inkârımdan G77/1,
 inleyüp G23/2,
 ins G58/3,
 insâf eyle G15/4,
 insâf G33/2, G81/2,
 insâfa gel G97/3, G100/4,
 insâfın G2/1,
 insâfınla G26/4,
 intisâb etmek M59,
 Îrâna G88/3,
 irin G86/3,
 irişdi M22,
 irişse G20/5,

irişür G107/2,
 irtifâ^c -ı kadr G40/3,
 iseñ G45/5, G60/1,
 Îsevî-i mahbûb G106/1,
 Îsevî-i yârdan G34/2,
 ismimiz G76/4,
 isteme G12/2, G46/3,
 istemem K3/4, G9/4, G78/2, G103/5,
 istemez G104/1,
 istemezler G26/3,
 istemiş G53/5,
 ister G8/4, G51/2, G60/1, G94/7,
 G103/3, T7,
 isterdim G93/6,
 isterler M3,
 istermiş G88/3,
 istignâ eder G33/4, G85/2,
 işâret G57/3,
 işbu G60/3,
 işidüp G97/4,
 işim G10/2, G25/3,
 işrâb G29/3,
 işrâk eder G28/3,
 işret G4/3,
 işte G54/1 G74/1, G74/2, G74/3,
 G74/4, G74/5, G75/1, G75/2, G75/3,
 G75/4, G75/5, G82/4,
 işve-bâza G106/2,
 ittikâmız K1/2, G19/2,
 ittikâna G53/5,
 izhâr-ı hâli G89/4,
 izzî M46,
 kâbildir M28,
 kabirde K6/4,
 kabza-i kudretde K1/4,
 kabz-ı isti^c dâdan M41,
 kabrim G8/5,
 kabûl etmez G60/4,
 kabûl olmaz G11/5,
 kaçma G62/3,
 kadd-i şimşâd G70/3,

kadd-i Tûbâ G90/3,
 kaddim G8/1,
 kaddiñ G38/1,
 kadeh G13/1, G13/2, G13/3, G13/4,
 G13/5,
 kadem G49/1, G5/02, G5/03, G49/4,
 G49/5,
 kademler G48/1, G48/2, G48/3, G48/4,
 G48/5,
 kad-i bâlâñı M3,
 kâdî-zâd G57/3,
 kadr-i irtifâ^c G55/1,
 kadrin G36/3,
 kadrin G14/4,
 kadrini G52/2,
 kâ'inâtı K3/3,
 kâfâ G99/4,
 kâfdan G99/4,
 kafes G47/5,
 kâfir G33/3,
 kâfir-i meşhûr-ı zamândır G109/2,
 kâfiroglı G15/5,
 kâfûrı G95/4,
 kâğıdı G60/3,
 kâğıdıñ M51,
 kahbelik etdiñ G1/5,
 kahr etdiñ G1/1,
 kahr-ı cihânı G72/5,
 kahr-ı gerdûn-ı felekden G74/2,
 kâkül G99/2,
 kalbi G100/1,
 kaldı G18/1, G41/1, G43/1, G61/1,
 G61/3, T5,
 kaldım G18/3, G58/3, G97/3, G104/6,
 kaldırırdı M12,
 kâle-i vuslatı M10,
 kaleme M51,
 kalmadı G2/2, G8/3, G35/1, G52/5,
 G55/3, G56/1, G59/3, G81/5, G102/4,
 kalmama G6/1,
 kalmasın G31/3

kalmaz G31/2, G107/1, G107/2,
 G107/3,
 kalmış G41/1,
 kalmışam K3/1, K3/2, G23/6, G65/2,
 G82/5,
 kalmışdır G25/1, G25/2, G25/3,
 G25/4, G25/5, G98/3,
 kalsın G81/1, M33
 kalup G25/2,
 kalursa M33,
 kamer G31/5,
 kâmet-i bâlâ G69/2,
 kâmet-i bâlâdan G36/1,
 kâmet-i dildâr G86/1,
 kâmet-i mevzûnumı G5/1,
 kâmet-i serviñ G39/1,
 kâmet-i Tûbâda G38/1,
 kâmet-i Tûbâyı G80/1,
 kâmil-i dâna KİT.1,
 kan aklarım G14/4, G68/1, G70/5,
 kan dökmededir G108/7,
 kan eder G63/3,
 kan G22/1, G30/1, G30/3, G63/3,
 G68/1, G70/3, G108/7, T3,
 kana G59/3,
 kanâ'at G12/4,
 kand G21/1,
 kandır G65/5,
 Kanı G2/5,
 kanlar döker G42/3,
 kanlar G32/2, G42/3, G46/1, G80/3,
 G103/3,
 kanlar tökersin G80/3,
 kapladı G19/4, G69/2,
 kapıña G6/2,
 kapıñdan M24,
 kara K6/5, G56/3,
 karalanmış M56,
 karalar M44,
 karâr G12/3, G12/4,
 karârı T 1,

karârım G2/2,
 kararmış G84/1,
 kârbân G75/2,
 kârım K5/2, G101/5,
 kârımdır G73/1, G73/3,
 karşusun G83/3,
 kasd edüp G86/4,
 kasdedince G8/4,
 kasdına G75/4,
 kasrı M28,
 kaş G32/4,
 kaşı G79/3, G99/1,
 kaşları G85/1,
 kaşların G32/3, G56/4,
 kaşlarıñ G38/3,
 kat G8/1,
 kat' etdigim T6,
 kat'-ı yed G24/6, G50/5,
 kâtible G87/1,
 katlime G63/5,
 katline G44/4,
 katre katre G77/4,
 kâvrân G30/4,
 kavs G47/5,
 kayd K3/2, G17/4, G76/4, G93/7,
 kayd olmuş G76/4,
 kaymak mıdır G39/4,
 kebâb olsun G83/1,
 kem G69/4, G75/1,
 kemâl G99/1,
 kemân G79/3, G81/1, G86/4, G99/3,
 kemân-ebrû G81/2,
 kemânı G32/3, G56/4,
 kemend-i zülfüne G17/4, G21/3, G94/1,
 kemlenmesin G76/3,
 kemler G34/3,
 kemter G11/4, G54/5,
 kendi G10/1,
 kendin G1/4,
 kendiñce G96/1, G96/2, G96/3, G96/4,
 G96/5,

kendini G47/2, G95/3,
 kendü M52,
 kere G48/4, G97/3,
 kerem G48/2, G49/2, G77/1, M36,
 kerem kıl K6/2, G48/1, G49/1,
 G77/5, G94/4,
 keremiñ M52,
 kerîm-i Kirdgâr G19/3,
 kes G47/3, M27,
 kessem G8/1,
 Keşmîr M11,
 kevkeb G90/2,
 kevkeb-i bahtım G23/3,
 keyfiyet-i ihlâsımı M60,
 key-husrev-i sâhib-kırândır G63/2,
 kez G8/4, G33/2, G38/4, G49/1,
 G49/4,
 kible G61/5,
 kıl K4/3, K5/1, K5/2, K5/3, K5/4,
 K5/5, K6/2, K6/4, G4/5, G7/4,
 G14/3, G19/3, G19/5, G32/2, G48/1,
 G49/1, G59/2, G61/2, G65/4, G67/2,
 G67/4, G77/1, G77/5, G79/5, G83/6,
 G92/4, G94/4, G101/2, G103/4,
 G104/2,
 kıldı G52/4, G86/5, G87/3, G87/5,
 kıldıkda G61/3,
 kıldım G17/5, G26/2, G33/5, G66/4,
 kıldıñ G69/5,
 kılınca G77/4,
 kılma K7/6, G76/3, G76/4,
 kılmağı G81/2,
 kılmađıñ G1/1, G1/3,
 kılmam G3/3, G42/2,
 kılmaz G11/4, G68/5, G74/4, M53,
 kılmaş G89/2,
 kılsalar T3,
 kılsañ G83/6,
 kılsın G50/2,
 kırdırdı G60/5,
 kısmet G91/3, M32,

kıssâsını G83/5,
 kıyâmet G50/3,
 kıymet G14/4,
 ki K1/1, K1/3, K5/3, K5/4, K6/1, K6/3,
 G5/3, G6/2, G8/5, G14/5, G15/3,
 G16/2, G23/2, G30/4, G43/4, G45/3,
 G45/6, G51/1, G56/1, G67/4, G79/2,
 G79/4, G79/5, G83/3, G83/4, G83/5,
 G85/2, G87/3, G94/6, F96/2, G96/3,
 G98/4, G98/5, G102/5, G106/2, KIT.2,
 kim K5/4, K6/4, G1/2, G4/3, G4/4,
 G5/3, G10/2, G11/3, G14/3, G15/5,
 G18/3, G24/1, G31/5, G33/2, G35/2,
 G40/3, G42/1, G42/2, G43/5, G44/2,
 G55/3, G60/2, G65/4, G68/2, G70/2,
 G71/4, G79/1, G85/4, G89/5, G92/5,
 G93/2, G94/3, G95/4, G97/2, G100/1,
 G102/3, G104/4, G106/2, G109/5, T3,
 M28, M30, M40,
 kimdir G6/1, G6/2, G6/3, G6/4, G6/5,
 kime G69/4, G91/1, G91/2, G91/3,
 G91/4, G91/5,
 kimem G83/3,
 kimle G55/3
 kimse G17/2, G42/4, G46/4, G47/2,
 kimseden K2/3, K7/1, G41/2,
 kimseler G10/1, G10/2, G10/3, G10/4,
 G10/5, G87/4,
 kimseye G93/7,
 kîne-cû M19,
 kirpik G32/4,
 kişi G13/4, G107/1,
 kişiniñ M49,
 kizbine G13,
 ko G12/2, G13/2, G59/5,
 koçmaga T7,
 kolaylıkla M29,
 koma K6/5, G4/3, G94/4,
 konuşan G56/4,
 korkarım G8/3,
 koydu G48/5,

koyduñ G1/2, G62/5, G76/5,
 koyma G41/5, G71/3,
 koymadı G31/1, G97/4, G101/4,
 koymaz G93/6,
 koza M35,
 köhne M23,
 kudret G8/3, G81/5,
 kudretiyle G105/2,
 kûh-ı şâhika G97/5,
 kûh-i kâf K5/3,
 kul G21/3,
 kul olmak G93/6,
 kul olup G21/3,
 kula K3/6, G46/3,
 kulaga G108/4,
 kulam K7/1,
 kuldur G45/6,
 kulu G23/4,
 kulların K3/5,
 kuluñ K4/2, K6/5, G6/3, G16/5,
 G24/4, G54/5, G84/5, G108/7,
 kuluña G53/4,
 kuluñı K3/6, G17/4,
 kuluz K1/2,
 kurbân G23/4, G95/6,
 kurbân olur G95/6,
 kurb-ı hüsnüñ G75/3,
 Kur'ân G53/2,
 kurmuş G32/3, G56/4,
 kurtarma G95/3,
 kusûrum K7/3,
 kusûrumdur G10/1,
 kuşanmış G84/4,
 kayıd G95/2,
 kuzı M16,
 küfr-i tersânı G9/2,
 küllî G13/3, G72/1,
 kün K3/3, K7/4,
 künc-i bucaga G108/2,
 künc-i cihânı G26/5,

künc-i 'uzlet G23/5, G40/4, G66/5,
 G104/6,
 künc-i kurbumda G77/2,
 künc-i mihnet G12/4,
 kürki M16,
 küttâb M32,
 la'l-i leb G21/1,
 la'l-i lebiñ G109/4,
 la'liñ G45/3,
 lâ-cerem G7/3,
 lafzında G60/3,
 lâhika G97/4,
 lâkin G98/4,
 lâyık K2/4,
 lâyık-ı ihsân M52,
 lâzım G20/4, G78/1, G78/2, G78/3,
 G78/4, G78/5, T7,
 lâzım olur T7,
 leb G94/7,
 lebiñ G109/3,
 lebiñden G67/4,
 lebleb-i yâr G30/3,
 lebleri G65/5, G108/1,
 leblerin G39/4,
 leblerinden G81/4, G103/2,
 levh-i dilde G57/4,
 Leylâ M58,
 leylâda G38/2,
 Leylânıñ M4,
 Leylâya 26,
 Leylî-sıfat G96/2,
 lezîz G20/1, G20/2, G20/3, G20/4,
 G20/5, G21/1, G21/2, G21/3, G21/4,
 G21/5,
 libâs-ı mâtem T2,
 lîkin G109/4,
 lillâh M22,
 liyâkat M38,
 lutf edip K1/2, G31/2, G32/2,
 lutf K6/2, G19/5, G24/1, G27/1, G48/2,
 G49/2, G50/2, G77/3, G92/4, T5,

lutf-ı bârî G20/5,
 lutfî G45/5,
 lutf-ı himmet G40/1,
 lutf-ı ihsânî G28/4, G10/4/2,
 lutf-ı nazarla G14/2,
 lutf-ı şefâ' at K2/3,
 lutfla G35/3,
 lutfuñ G24/3, G82/5, G108/4,
 lutfuna G7/1,
 lutfuña K3/2, K5/3, K7/6, G19/2,
 lutfuñu K2/2, K7/2, G4/4, G29/4,
 lü' bet-i zîbâ G109/5,
 mâ-cerâlanmış G56,
 ma' cûn M32,
 ma' denisin K2/1,
 mâ'ide M42,
 mâ'il M58,
 ma' lûm M46,
 ma' lûm-ı cihândır G109/2,
 ma' mûr G24/1,
 ma' nâsı G44/1,
 maf' ûlü M34,
 magrûr olan G9/1, G36/1,
 magrûr oluban G50/4,
 magrûr olur G24/4,
 mahabbet G88/3, M53,
 mahabbetden G98/5,
 mahbûb G44/1,
 mahbûblar G45/6,
 mâh-cemâliñ G27/1, G37/4,
 mâh-ı devrân G36/2,
 mâh-ı devrânı G9/4,
 mâh-ı Ken' ânım G88/3,
 mâh-ı tâbânı M12,
 mâh-ı tâbım G90/1,
 mâhım G67/3,
 mâh-rû G70/2, G84/1, G84/2, G84/3,
 G84/4, G84/5,
 mahşerde K6/5, K7/2,
 mâh-tâbı G28/2,
 mahzen-i elemle G42/5,

mahzûn eyledi G100/1,
 mahzûn oldu G96/5,
 mahzûnluguma G6/2,
 makâl oldu G98/1,
 makarr-ı zâgdır M37,
 maksûd G24/5, M29,
 maksûd-ı hâl G85/5,
 maksûd-ı hâlim G61/1,
 mâl G22/3,
 mânend-i çerâg G56/1,
 mâni' -i feyz M48,
 mansıb G78/2,
 mârâna G88/2,
 mâr-ı mâ-dîdeye M18, M19, M20,
 mât G8/3, M40,
 mâteştihîmatlab G22/4,
 matlab G22/4,
 mazhar olmak G53/5,
 me'nûs G58/3,
 me-bâd M47,
 mecâlîm G102/4,
 mecbûr olmaya G83/3,
 mecbûr olmuşam G106/2,
 mecbûruñ G3/2, G82/7,
 meclise G109/3,
 meclis-i kübrâda G61/3,
 meclis-i mahzûn M45,
 meclis-i pîr-i mugânda G21/4,
 meclis-i yârâna G78/1,
 meclisiñizde M45,
 mecnûn eder G85/3,
 mecnûn edüben G62/2,
 mecnûn eyledi G100/1,
 Mecnûn G27/5, G35/2, G62/2, G68/4,
 G69/5, G79/4, G80/2, G85/3, G100/1,
 G108/1, M48, M58,
 mecnûn oldum G35/2,
 mecnûna G96/2, M4,
 Mecnûnsıfat G38/2, G80/2, G108/1,
 mecrûh edüp G76/5,
 mecrûh eylemiş G76/2,

mecrûh G41/4, G76/2, G76/5, T7,
 med G17/1,
 medâr M34,
 meded K3/1, K3/2, K3/3, K3/4,
 K3/5, K3/6, K4/3, K5/1, K5/2, K5/3,
 K5/4, K5/5, K6/3, G16/1, G16/2,
 G16/3, G16/4, G16/5, G18/1, G18/3,
 G19/1, G19/2, G19/3, G19/4, G19/5,
 G41/2, G58/3, G58/4, G66/3, G68/3,
 mededgâhım G67/4,
 medh edince G76/3,
 medh eylemişler G77/5,
 medh eyleyenler G29/5,
 medhi G22/5,
 medhinde G98/3,
 me 'yûs-ı bâde G6/3,
 meftûn eyledi G100/4,
 meftûn olup G106/5,
 meger G60/5, G96/2, M50,
 meh G38/3, G70/1,
 mehcûr G24/6,
 mehi G8/3, G104/1,
 meh-i tâbân G3/2,
 meh-likâ G82/7,
 meh-pâre G95/1,
 mekânsın K1/1, K7/4,
 meksûr G24/1,
 mektebde M12,
 melek G99/1,
 melek-sîmâ G29/4, G59/4,
 melûl olma G107/2,
 memlûda G25/1,
 memnûn oldu G96/3,
 men M34,
 menâîl G22/3,
 menâsıb K3/4, G12/2, G87/1,
 merâmım G8/3,
 merd G18/4,
 merdâna G60/5, G88/1,
 merdâneler G26/2, G29/5,
 merdüme G79/3,

merhamet G67/5, G103/4,
 merhamet kıl G103/4,
 mermer G108/3,
 meseldir G15/2,
 meserret G51/4,
 meskenim G47/4,
 mesrûr G19/3, G24/2,
 mest eder G6/3,
 mest eylerem G15/1,
 mest kılmış K4/5, G4/5, G79/4,
 mestân G3/1,
 mestâne G39/4, G59/4, G88/5,
 mestânedir G45/2, G94/2,
 mestâneler G26/5, G29/1,
 mestâneyiz G42/1,
 mestem G25/2,
 mest-i hecr G74/3,
 meşakkat G20/3,
 meşgûl olmuşam K3/4,
 meşk M44,
 meşrebi M46,
 metâ' G55/5,
 metâ' ım G67/3,
 mevc G27/4,
 mevc-i deryâ G17/1,
 mevci G77/4,
 Mevlâ G41/4, G55/3, G56/3,
 mey G44/1, G73/3,
 meydân-ı mahabbet T5,
 mey-hâne G88/4,
 mey-hâneler G29/3,
 mey-hâneyiz G42/1,
 meyl eder G14/3,
 meyl etmeyim G36/2,
 meylim G5/4,
 meylinî KIT.1,
 meylini G9/2,
 mezâyâ-yı merâhım M60,
 mihmân G23/3, G48/4,
 mihmândır M30,
 mihnet-i agyâr G4/2,

mihnet-i dünyâ G46/2,
 mihneti G55/3,
 mihnet-i hicrân G18/3,
 mihnetiñ G78/3,
 mihr G104/1,
 mihrâb G38/3,
 mihr-i rûyuñ M12,
 mihr-i vefâ G22/5,
 mihriñ G94/3, M24,
 mihrü G82/4,
 mikdârı K5/2,
 mîmlenmesin G76/4,
 minber-i mihrâb G38/3,
 minnet mi G72/5,
 minnetdir G95/6,
 minnet-i agyâra G45/6,
 mîrâna G88/3,
 mir'âtı G15/3,
 mir'ât-ı hüsnüñ G28/2,
 mir'ât-ı hüsnünde G52/3,
 mir'ât-ı hüsnüne G47/2,
 misâl G45/4, G101/3,
 misâli G12/4, G13/5, G28/2, G68/4,
 G79/4, G84/1, G84/5,
 misâliñ G39/2,
 misl G80/3,
 misl-dâr G58/5,
 misl-i Ceyhûn G30/1, G103/3,
 misli G65/2,
 misl-i Mecnûn G32/1,
 misl-i semâ' G55/2,
 misl-i Yûsufda G36/2,
 mislini G47/2, G79/2,
 misliyiz G42/2,
 misliñ G3/4, G82/3, G104/4,
 mîvâne G88/1,
 mu' allim G33/3, G83/5,
 mu' allim hâceniñ G83/5,
 mug-beçe G109/3,
 muhâl oldu G98/4,
 muhaldır G8/2, G94/3,

muhâlif T2,
 muhtâc K3/1, K3/2, G35/3,
 muhtâc olma M33,
 muhtâcam K7/1,
 muhtâc-ı Lokmân G5/5,
 mukadder G57/5,
 mukârin G72/3,
 mukavves G32/3,
 mûlar G63/3, G95/4,
 mûları G52/4,
 mûm M45,
 mûra G25/1,
 murâdım G69/4,
 murg-ı dilim G94/1,
 murg-ı şeydâ G104/3,
 musahhar G108/6,
 mushaf-ı rûyunda G52/1,
 Mustafâ K2/1, K2/2, K2/3, K2/4, K2/5,
 muttasıl G107/1,
 mübtelâ G68/3,
 mübtelâ oldu G3/1,
 mübtelâ oldum G82/2,
 mübtelâyım G105/1,
 mücrim-i 'âsî K4/2,
 mücrimlere K4/4,
 müddet G68/3,
 mü'essir G2/4,
 müjde-i vuslat G57/2,
 müjdeler G86/5,
 mükedder G108/2,
 mülkü G83/1,
 mülküñ G88/5,
 mümkün G30/2, G86/2, G109/5,
 mümkün mü G109/5,
 mümkün müdür G73/3,
 mümkünür G94/2, M49, M50,
 münkâd oldu K7/5,
 mürde G87/3,
 mürtefi' dir M28,
 mürüvvet G1/1, G14/3, G33/2, G48/3,
 G67/2, G79/5, G81/3, T5,

müstagrak G62/4,
 müşerref G101/2, T6,
 müşerref olduğum G87/2,
 müşkil G58/1,
 müşkillere G89/3,
 müştâk G40/1,
 müştâk mıdır G2/5,
 müyesser G43/1,
 müzillilerin T6,
 n'eylediñ G80/1, G80/2, G80/3,
 G80/4, G80/5, G82/4,
 n'eyler G102/3,
 n'eylerem G78/2, G95/6,
 n'eyleşem G3/4,
 n'eylesin G8/4, G15/4, G21/1,
 G22/3, G37/5, G53/1, G58/2, G60/4,
 G92/5, G99/3,
 n'eyleyem G3/2, G8/2, G16/2,
 G17/5, G33/2, G82/8, G85/4, M6,
 n'ider G39/1, G39/2, G39/3,
 G39/4, G39/5,
 n'ideyim G34/3,
 n'itdim G72/3,
 n'itdiñ G80/1, G80/2, G80/3, G80/4,
 G80/5,
 n'itsin G37/5,
 n'ola G12/5, G14/2, G17/4, G38/4,
 G43/3, G48/1, G49/1, G65/5, G82/5,
 G83/6, M11,
 n'oldu G62/2, G80/2,
 nâ-çâr G102/4,
 nâ-dâna G62/5,
 nâ-dânadır G94/7,
 nâdim olmuş G52/3,
 nâ'il olur G7/1,
 na'ram K4/2,
 nagme G16/4, G89/3, T2,
 nagme G89/3,
 nagme-i feryâdiña G71/2,
 nagmeler G104/3,
 nagme-sâz G13/5,

nagme-sâzândır G65/2,
 nâ-hemvâredir G91/5,
 nahliñ G71/4,
 nakz edermiş M59,
 nakş kılmış G57/4,
 nakş olmuş G37/3,
 nakş-ı sultânım M50,
 nâkûs T2,
 nâlân eder G26/2,
 nâlân G16/4, G26/2, G93/3,
 nâle G47/1,
 nâle-i efgân G16/1,
 nâle-zâram G93/2,
 nâm-dâr G102/5,
 nâ-merd-i cihâna G23/4,
 nâmiñ G27/3, G108/3,
 nâmiñ G76/3,
 nâmiñi G14/4,
 nâra K5/4, K6/1, G30/2, G33/5, G44/6,
 G65/5, G82/6, G95/5,
 nâr-ı büryândır G65/3,
 nâr-ı 'aşk G103/1,
 nâr-ı 'aşkıñ G53/1, G65/3, G100/1,
 G102/5,
 nâr-ı 'aşkıñda G2/2,
 nâr-ı 'aşkıñdan G56/1, G97/5,
 nâr-ı fûrkatle G91/1,
 nârı G42/2,
 nâr-ı hasret G101/4,
 nâr-ı hecr G98/3,
 nâr-ı hicrândır G65/1,
 nâr-ı sevdâdan G64/2,
 nârımdan G77/2,
 nârıña G49/4,
 nâs G88/5,
 nâsdan G69/3,
 nasîhat G89/5, G92/3,
 nâ-tüvân G58/1, G81/5,
 nâz G33/4, G85/2,
 nâza G92/2,
 nâzam G93/3,

nazar et KIT.1,
 nazar G55/4, G93/5, G103/4, M52,
 nazar kıldım G26/2,
 nazar kılmazsın G96/4,
 nazar kılsın G26/3,
 nazargâh G48/2,
 nazarı G50/2, T4,
 nâze G106/1,
 nâzenîn G59/4,
 nâz-ı dilberden G21/1,
 Nazîf G106/5,
 nâzik G59/4,
 nâzlı G1/4, G9/1, G73/2,
 nazra G8/2,
 ne K2/4, G3/4, G20/4, G30/2, G57/2,
 G60/4, G91/1, G91/2, G91/3, G91/4,
 G91/5, G94/2, G95/6, G97/2, G98/1,
 Müs. 1/2, Müs. 2/2, M9, M13, M28,
 M36, M41, M49, M50, M52, M57,
 M60,
 nebâtı G21/1,
 ne-bûd K1/4,
 ne-bûdî M27,
 necâh G15/3,
 necât G8/4,
 nedendir G1/1, G48/4, G49/4,
 Nedîm-i bezm-i hâssü'l-hâs idi M36,
 nedir G24/3, G42/4, G73/4, G83/4,
 G95/2,
 nef' ini G46/4,
 nefes G21/2,
 nefesde M6,
 nefesle G5/3,
 nefsiñe G14/5,
 nem G83/3,
 nemcîd T2,
 nemler G34/5,
 nergiz-i şu' lâya T4,
 nesih M44,
 neş'e G4/3, T2,
 neşr oldu G55/1,

nev-bahâr-ı ' andelîbânîñ M22,
 nevbet G40/5,
 nev-cevânım G2/1,
 nev-i hüsnü G98/1,
 nev-res G52/1, G109/1,
 nev-reste G79/2,
 ney G83/4, M56,
 ne-zenend M47,
 nezzâre G109/5, M28,
 nezzâreye G17/4,
 nice G24/2, G33/5, G37/4, G44/6,
 G48/5, G49/5, G50/3, G69/5, G72/4,
 G76/4, KIT.2, M51,
 niceler G59/2,
 niçe K3/5, G1/1, G5/3, G15/3, G32/3,
 G82/8, G83/2,
 niçeler G82/8,
 niçeleri G103/2,
 niçin G38/2, G96/4,
 nidâsı G44/6,
 nihân G22/6,
 nihândan G66/4,
 nihândır G63/6, G109/4,
 nîk G12/5, G17/5, G18/5, G72/5,
 G76/3, G108/3,
 Nîl G83/3,
 Nîlveş G27/2, G42/3,
 nîm G8/4, G28/1, G31/4, G36/4, G50/4,
 G53/4, G76/3, G79/4, G81/3, G83/6,
 G96/4, G106/1,
 nîm nazar G36/4, G50/4, G76/3, G83/6,
 nîm nazarla G28/1, G31/4, G53/4,
 G81/3,
 nîm nigâhıñ G79/4,
 nîm nigâhıñla G96/4,
 nîm nigâhıyla G106/1,
 nîm nigâhla G8/4,
 nisbet K5/3, K7/6,
 nişân G81/1,
 nişândır G109/4,
 niyâz eyle G46/3,

niyâz G95/3,
 niyâzım K6/2, K7/3,
 nîz G18/2,
 torâ M47,
 nizâ^c G55/3,
 nûr G56/3,
 nûr-ı Hakdan G102/5,
 nûr-ı vechiñ G28/3,
 nush G9/3, G9/5,
 nushum G50/5,
 nûş eden G38/4,
 nûş edeyim G13/2,
 nûş edince G13/1,
 nûş etdiklerim G30/3,
 nûş G24/5, G30/3, M53,
 nûş-ı bâde G74/2,
 nûş-ı deheniñden G109/3,
 o G22/5, G38/3, G44/3, G49/4,
 G55/4, G93/6, G94/3, G95/4, G95/6,
 G98/2, G98/5, M26, M28, M31,
 ocaga G108/5, G108/7,
 odına G34/4, G76/5,
 okları G47/5,
 oku G67/3,
 okudum G57/1,
 okur G83/4,
 okursan G53/2,
 okuyup G57/2, G87/3,
 ol K6/4, K7/2, G2/3, G2/4, G2/5,
 G4/1, G6/3, G6/4, G7/2, G8/3, G9/1,
 G9/2, G9/3, G11/2, G11/5, G12/3,
 G17/3, G19/3, G23/1, G23/2, G23/3,
 G23/4, G23/5, G23/6, G24/4, G26/4,
 G29/4, G30/3, G32/3, G32/4, G33/3,
 G35/3, G36/5, G43/5, G45/4, G46/2,
 G50/1, G50/4, G51/3, G52/4, G54/4,
 G56/3, G56/4, G57/3, G58/5, G63/2,
 G63/5, G66/3, G70/5, G72/2, G72/4,
 G73/2, G79/2, G82/2, G84/2, G85/1,
 G85/2, G85/3, G86/4, G87/1, G88/1,
 G88/4, G89/1, G89/2, G90/1, G90/5,

G94/2, G95/3, G98/2, G98/4, G104/6,
 G106/2, G108/6, KIT.2, M5, M6, M30,
 ola K6/2, G48/4, G61/4, KIT.2, M25,
 ola mı G2/4, G57/5,
 olaldan G10/5,
 olalı G79/3,
 olalım G78/3,
 olam G28/4, M52,
 olan G12/3, G22/3, G60/3, G86/4,
 G94/1, G97/3,
 olanın T4,
 olanıñ M23,
 olanlarıñ T 1,
 oldı K1/4, K3/3, K7/5, G3/2, G10/2,
 G16/1, G16/3, G17/3, G40/2, G42/5,
 G47/4, G52/1, G58/2, G58/3, G61/2,
 G61/4, G68/3, G74/3, G78/5, G86/5,
 G87/4, G89/4, G92/2, G93/1, G96/1,
 G96/2, G96/3, G96/4, G96/5, G98/1,
 G98/2, G98/3, G98/4, G98/5, G101/5,
 KIT.2,
 olduk G40/2, T5,
 olduk T5,
 oldukca G80/5,
 oldukda G52/3,
 oldum K3/2, G3/2, G7/6, G10/3, G13/5,
 G17/4, G27/2, G31/4, G35/1, G35/2,
 G35/3, G35/4, G35/5, G36/5, G54/2,
 G67/3, G79/1, G82/1, G82/2, G82/7,
 G82/8, G92/1, G92/2, G92/3, G92/4,
 G92/5, G99/4, T2, T6,
 olduñ G48/4, G101/5,
 oldur T3,
 olıcak T7,
 olinca M44,
 olma G31/2, G107/2,
 olmada G4/2,
 olmadı G20/5, G43/1, G47/1, G54/5,
 G61/1, G70/4, G72/3, G85/5, T6,
 olmadıkca G66/3,
 olmadım G46/2, G73/3,

olmadıñ G47/3,
 olmak G40/5, G53/5, G60/1, G73/6,
 G78/4, G93/6, G94/2, G94/3,
 olmalıdır G22/1, G22/2, G22/3,
 G22/4, G22/5, G22/6,
 olmama G6/3,
 olmamış G20/2, G91/3,
 olmamışdır G47/2,
 olmasın M19,
 olmaya G78/1, G78/3, G83/3, M58,
 olmayan G9/1, M14,
 olmaz G7/1, G9/3, G11/3, G11/5,
 G15/2, G20/2, G39/1, G39/2, G39/3,
 G39/4, G39/5, G47/3, G66/3, G70/5,
 G89/3,
 olmuş K6/2, G7/2, G7/4, G7/5,
 G17/2, G19/2, G24/2, G44/3, G44/5,
 G47/5, G52/3, G53/5, G58/2, G59/2,
 G61/3, G71/4, G76/4, G81/5, G87/3,
 G93/7, G95/1,
 olmuşam K3/1, K3/3, K3/4, K3/5,
 G15/1, G42/4, G66/2, G79/3, G79/4,
 G82/1, G105/1, G106/2,
 olmuşdur G47/1,
 olsa K5/3, G4/1, G9/4, G13/4,
 G18/5, G20/1, G21/3, G21/5, G26/4,
 G43/3, G44/4, G69/3,
 olsañ G12/5,
 olsun G54/1, G83/1, G83/2, G83/3,
 G83/4, G83/5, G83/6, G86/5,
 olup G6/4, G11/1, G62/4, G63/4,
 G64/5, G66/5, G106/5, G107/1,
 G107/2, G107/3, G108/2,
 olupdur G18/3,
 olur K/4/4, G4/1, G7/1, G8/1, G21/2,
 G24/1, G24/2, G24/3, G24/4, G24/5,
 G24/6, G52/5, G60/2, G61/5, G83/2,
 G88/5, G94/2, G95/6, G107/3,
 G108/3, G108/6, T 1, T7, M35, M48,
 olur mu G94/2,
 olurdur M37,

olurmuş G104/4,
 olursa G36/2, G46/4, T 1, M21,
 olursun G83/4,
 on K7/5,
 onda M57,
 onu G25/4,
 orasın M7,
 öğütme M57,
 ölince G37/2,
 ölmeden M6,
 ölmek G73/1,
 Ömer G35/1, G35/2, G35/3, G35/4,
 G35/5,
 ömr G13/2,
 ömrüm G80/5, G83/2,
 ömrümüñ G71/4,
 öpdüm T7,
 ötermiş G88/2,
 öyle G99/1,
 özge G5/5, G45/6, G102/3, G103/5,
 pâdişâh K1/3, K2/4,
 pâdişâhsın K2/4,
 pâk T4,
 pâre pâre G3/2, G69/3, G92/2,
 pâsbân G53/5,
 pâsbânı G40/2,
 pâyân G107/2,
 pek K6/3, G103/5, M10, M33,
 penâh-i dest-gîrim G90/5,
 pend eylemişem G108/5,
 pend G50/5, G61/3, G89/5, G92/3,
 pendim G9/3, G9/5,
 pendine G46/5,
 per G92/3,
 perçem G42/1,
 perçem-i siyâhıñ G108/1,
 perçemiñ G35/4, G63/1, G63/2, G63/3,
 G63/5, G63/5, G63/6, G93/7, G101/3,
 perde-dârı G52/3,
 perde-i nâmûsumı G2/1,
 pergâleler G6/3,

perî G6/1, G7/5, G31/1, G34/2,
 G37/5, G50/1, G59/4, G75/2, G76/3,
 G85/1,
 perî-peyker G28/5, G48/2, G85/3,
 M30,
 perîşân etmesin G71/3,
 perîşân eylediñ G5/2, G84/3,
 perîşân G4/2, G5/2, G25/2, G43/3,
 G64/1, G71/2, G71/3, G84/3, G87/4,
 G99/2, G101/1, M14,
 perîşân olsa G43/3,
 perîşânım K5/2,
 perîşânına G14/1,
 perîveş G43/2,
 perîye G47/1
 pertev-i hüsn-i cemâliñ G17/2,
 G28/1,
 pertev-i hûrşîd G99/4,
 pertev-i hüsnüñ G27/5,
 pertev-i nârîñ G39/3,
 pervâne G15/5, G18/2, G39/3,
 G67/2,
 pervânedir G45/1, G94/3,
 pervâneler G26/1,
 pervânesi G89/4, G105/1,
 pervâneveş G22/6, G73/5, G91/2,
 G100/5,
 pervâneyiz G42/2,
 peşîmân G52/5,
 pev-rev G81/5,
 peymâne G39/2,
 peymânedir G94/6,
 peyvend-ebed M25,
 peyvendi G47/3,
 pîç M19,
 pinhân G23/5,
 pür-dâne M11,
 pür-efsûn oldu G96/1,
 pür-hâl K5/2, G35/1,
 pür-hâr G47/4,
 pür-harâb G2/2,

pür-hayâl oldu G98/3,
 pür-hayâliñ G102/3,
 pür-hünersin G57/3,
 pür-kadeh G4/3, G88/2,
 pür-melâl oldum G92/1,
 pür-nâr G32/5, G74/5, G75/1,
 pür-nârîma G6/5,
 pür-safâ G78/1,
 pür-ziyâsı G28/3,
 püser G31/1, G32/3, G65/2, G81/4,
 G102/5,
 Rab K1/5, K3/1, K3/2, K3/3, K3/4,
 K3/5, K3/6, K6/2, K6/5, G19/1, G19/2,
 G19/3, G19/4, G19/5, G24/3, G43/3,
 M20,
 Rabbenâ M42,
 Rabbi K7/1,
 Rabbim M18, M19, M20,
 ra' nâ G50/3, G84/5,
 ra' nâlıkla M12,
 ragbet G4/5, G61/4,
 râhat G20/2, G69/2,
 râhatı G40/2,
 râh-ı ' aşk G42/1,
 râh-ı ' aşkıñ G81/5,
 râh-ı ' aşkıña G29/1,
 râh-ı ' aşkında G22/3,
 râh-ı maksûd G26/5,
 râh-ı murâdı G61/1,
 râhiñca G48/2,
 rahm eder G53/4,
 rahm ederdi G36/4,
 rahm edüp G17/4, G103/4,
 rahm et G54/2,
 rahm etmeden G6/5,
 rahm etmediñ G14/5, G38/4,
 rahm etmezdi G51/3,
 rahm etmezse G97/2,
 rahm eyledigin G108/4,
 rahm G9/2, G15/5, G36/3,
 rahm kıl G65/4,

rahm kılmam G1/4,
 rahm kılmaz G24/4, G81/3,
 rahm kılsan G87/4,
 rahm kılsın G31/4,
 rahmet kılsarsın K1/2,
 Rahmeten li'l-‘ âlemînsin K2/1,
 rahmiñ G2/2, G3/5, G53/4, G82/4,
 rakîb G93/6, G94/4,
 rakîbden G55/4,
 rakîb-i bed-nigâhıñ G6/4,
 rakîbi G57/2,
 rakîbiñ G96/1,
 rakîble G44/3,
 raks-ı hünerveş G71/5,
 ratb G60/2,
 râzıñla G49/5,
 râzîyam G54/3,
 râzîyı G102/2,
 rebâb olsun G83/4,
 recâsı G44/1,
 redd edüp G6/2,
 redd eyleme G39/5,
 redd kılma K4/4,
 redd-i sitem G1/3,
 ref' et G2/1,
 ref' etdi G55/1,
 reftâr ederdi G61/1,
 reftâr edersin G27/3,
 rehâ-ı kalb-i erbâb-ı hased M18,
 remz G29/3,
 reng-i âteş-i sûzâna G59/2,
 rengi G95/5,
 reng-i gül-i bâg-ı İrem M8,
 reng-i siyâhla G61/2,
 renk G61/2,
 resen-i ümmîd-Rıfkî G43/5,
 Resûl K4/1, K4/2, K4/3, K4/4, K4/5,
 Resûla'llâh K5/1, K5/2, K5/3, K5/4,
 K5/5, K6/1, K6/2, K6/3, K6/4, K6/5,
 reşk-i bahârân M37,
 revâ M34,

revândır G109/1,
 revnaki KIT.2,
 rıfk G7/6,
 Rıfkıyâ K5/5, G3/5, G7/6, G11/5,
 G18/5, G20/5, G21/5, G29/5, G40/5,
 G42/5, G55/5, 58/5, G59/5, G65/5,
 G66/5, G68/5, G71/5, G72/5, G74/5,
 G77/5, G79/5, G80/5, G89/5, G91/5,
 G92/5, G99/5, G103/5, M10,
 Rıfkî K3/6, G2/5, G5/5, G6/5, G8/5,
 G9/5, G10/5, G12/5, G14/5, G16/5,
 G23/6, G24/6, G26/5, G33/5, G34/5,
 G35/5, G36/5, G37/5, G38/5, G43/5,
 G44/2, G45/6, G49/5, G51/5, G52/5,
 G53/5, G56/5, G61/5, G63/6, G64/5,
 G77/5, G81/5, G82/8, G83/6, G84/5,
 G86/5, G87/5, G88/5, G90/5, G93/7,
 G94/7, G95/6, G97/5, G100/5, G102/5,
 G104/6, Müs 1/7,
 Rıfkî'de G22/6,
 Rıfkî'dan G50/5,
 Rıfkî'nıñ G39/5, G46/5, G47/5, G67/5,
 G98/5,
 Rıfkî'yam G13/5, G58/5, G70/5, G73/6,
 G78/5, G85/5, G106/5,
 Rıfkî'yı K1/5, K2/5, K4/5, K6/5, K7/6,
 G1/5, G4/5, G15/5, G17/5, G25/5,
 G27/5, G28/5, G31/5, G32/5, G41/5,
 G54/5, G62/5, G69/5, G76/5,
 Rıfkî-i bî-çâreye G19/5,
 Rıfkî-i bî-çâreyi G30/5, G101/5,
 Rıfkî-i kemter K2/5,
 rıfkla G50/2,
 rindâne G39/1,
 rişte-i devlet M25,
 riyâz-ı cennete M28,
 riyâsı G44/5,
 rû-be-rû G61/5,
 ruhsârını G52/4,
 Rûm mısın G3/5,
 rûy-ı dille G103/5,

rûy-ı hüsnüñ G55/1,
 rûy-ı kâfir M54,
 rûy-ı pâkiñ G84/4,
 rûyîña G109/5,
 rûyını G50/1, G86/1,
 rûz K4/1, G17/1, G58/3, G65/3,
 G73/5, 76/1, G80/3, G85/4, G87/5,
 G91/1, G98/3, M47,
 rûz-ı ezel G91/4,
 rûz-ı ezelden G74/5,
 rûz-ı şeb G37/3,
 rûz-i ezelde G54/3,
 sabahıñ M49,
 sâbika G97/2,
 sâbit eyle K1/5,
 sâbit K3/3,
 sâbit-i va' d-i kerîm G54/4,
 sabr ede G30/2,
 sabr edeyim G37/4,
 sabr et G107/2,
 sabr eyleye T3,
 sabr G35/1, G60/3, M35,
 sabra G2/2, G3/5, G59/3, G102/4,
 M38,
 sabrına G38/5, G67/4,
 saçı M26,
 saçılır G109/3,
 saçmalandırma G60/1,
 sad G64/3, G72/2, G103/1, M40,
 sadâsı G44/2,
 sad-ı mât-ı dehre M40
 sâdik G52/2, G79/1,
 sâdıkı M49,
 sâdıkın G54/5,
 sâdıkına G22/5,
 sâdıkız G29/5,
 sa' âdet-hânesin M4,
 sâ' ika G97/1,
 sâ' ilim G6/2, G75/3,
 safâ M21,
 safânıñ M1,

sâfi G39/4,
 sag ol G58/5,
 sag olalım M46,
 sag olursa T 1,
 sâgar-ı memlûda G25/1,
 sagılmaz G41/4,
 sagladı G103/2,
 sahbâda G25/2,
 sâhib-hânedan M42,
 sâhib-i lutf K1/5, G41/5,
 sakın G77/1, G77/2, G77/3, G77/4,
 G77/5, G89/5, G108/5,
 sâkî G42/1, G88/2, G94/6,
 sâkî-i devrânsın G45/3,
 sâkî-i gül-çihreniñ M7,
 sâkiyâ G4/3,
 sakla G71/3,
 saklasan M35,
 salıvermez G100/3,
 saldı G26/1, G108/1,
 saldıñ G104/5,
 saldırdı G60/5,
 salınmış G25/1,
 salınup G27/3,
 saltanat-ı hüsnünden M54,
 saña K1/1, K7/1, K7/4, G3/1, G3/2,
 G3/3, G3/4, G3/5, G5/4, G9/3, G14/3,
 G15/3, G19/2, G26/3, G45/6, G47/3,
 G54/1, G62/2, G67/5, G79/3, G83/3,
 G86/5, G93/6, G95/6, G96/3, G98/1,
 101/4, G104/4, MÜS 1/5, T5, M58,
 sancılup G18/1,
 sanki G42/5, G77/4,
 sanma G24/1,
 sanmañız G40/3,
 sarâyıñ M30,
 sarf edüben G71/5,
 sarf-ı meclis G13/3,
 sarılmak T7,
 sarılmış G95/4,
 satdık M10,

satın G77/3,
 sayd G75/4,
 sebât-i kademimden M7,
 sebeb G6/1, G6/2, G6/3, G6/4, G6/5,
 G10/5, G49/4,
 sebebden G2/3, G72/2,
 sed G17/3,
 sehâbı G28/3,
 seher G11/4, G23/2, G31/4, G70/3,
 seherle G16/4,
 seherler G65/2,
 sehhâr G86/5,
 sehhâre G82/1,
 sekiz K7/5,
 semâ K7/5, G100/4,
 semâda G28/1, G28/3,
 semâya K6/3, G30/2, G67/1,
 semdir G58/1,
 semler G34/2, G46/5,
 sen K4/3, K6/4, K7/1, G1/3, G1/4,
 G4/4, G4/5, G5/1, G5/2, G5/3, G5/4,
 G5/5, G6/1, G7/4, G9/3, G9/5,
 G12/1, G12/2, G12/3, G12/4, G12/5,
 G13/4, G15/1, G15/4, G17/2, G19/4,
 G23/5, G24/1, G31/2, G32/2, G35/2,
 G37/1, G37/2, G37/3, G39/5, G42/3,
 G43/4, G45/3, G46/3, G46/5, G47/3,
 G48/1, G48/2, G48/3, G48/4, G48/5,
 G49/1, G49/2, G49/3, G49/4, G49/5,
 G50/2, G51/1, G51/4, G51/5, G53/4,
 G55/4, G56/1, G57/3, G58/5, G59/1,
 G59/2, G59/4, G62/2, G62/3, G62/4,
 G62/5, G67/5, G71/1, G71/2, G71/3,
 G71/4, G71/5, G76/2, G76/5, G77/4,
 G78/1, G78/2, G78/3, G78/4, G78/5,
 G79/5, G80/5, G81/4, G82/5, G82/7,
 G83/4, G84/5, G87/4, G89/5, G92/4,
 G93/5, G94/4, G95/1, G96/4, G97/3,
 G104/4, G104/5, G108/3, G108/4,
 M2,
 sen misin G104/5,

sende K5/4, G3/5, G7/5, G23/1, G52/5,
 G67/2, G73/4, G79/5, G95/5, G100/4,
 G108/3,
 sendedir K1/2, K2/3, K2/5,
 senden K6/3, K7/3, G5/5, G19/1,
 G19/2, G19/3, G19/4, G19/5, G31/3,
 G45/6, G85/5, G102/3, M2, M35,
 sendendir M13,
 seng-i feryâd G72/2,
 seni G31/3, G38/1, G56/5, G81/5, M10,
 M54,
 sensin K1/1, K1/3, K4/5, K5/5, K7/5,
 G92/5, G96/2, G103/5,
 sensiz G45/1, G45/2, G45/3, G45/4,
 G45/5, G45/6, G78/2, G83/1, G95/6,
 M9,
 seniñ G6/3, G14/5, G29/4, G35/1,
 G45/4, G94/7, G96/5, G97/4, G109/5,
 M8,
 ser G48/5,
 ser-âb olsun G83/5,
 ser-â-ser G108/5,
 serden G62/2, G68/4,
 ser-fürû K3/6, G31/4, G40/3, G46/3,
 ser-humâr-ı neş'e-i câm-ı kaderdendir
 M13,
 seri G70/5, T4
 serîr-i 'izzete M20,
 ser-mest G35/2,
 ser-mest-i medhûşmuş G45/2,
 ser-nigûn G59/4, G104/6,
 serserî G27/5, G68/4, G79/4,
 ser-te-ser G7/2, G97/5,
 serv G38/1,
 serveri K5/5,
 serv-i 'ar G80/1,
 servi G86/1,
 serv-i kaddiñ G68/3,
 serv-i sanavber G108/1,
 serv-i sehî G104/5,
 serv-kad G17/2,

sevâb olsun G83/6,
 sevdâ G1/4, G68/2,
 sevdâ-yı ‘aşkıñla M50,
 sevdâyı M24,
 sevdâ-yı perîşân M31,
 sevdâ-yı zülfüñ G2/3,
 sevdi G15/2,
 sevdigi G22/1,
 sevdigim G3/4, G73/2, G82/3,
 sevdigimiñ G105/1,
 sevdim G106/1,
 severseñ G81/4,
 sevk-i mihnet G40/2,
 sevmesin G5/5,
 Seyfullâh M27,
 seyr G29/4,
 seyr idelden M8,
 seyrângehi G104/1,
 sıdkım G41/3,
 sığındım G41/2,
 sıhhat G20/1,
 sıhhat-ı beden G20/1,
 sıhhat-ı cândır G20/4,
 sıhhatiyle G66/4,
 sıra G67/3,
 sırr eder G50/3,
 sihr G96/1,
 sîm G95/4,
 sîne G14/1, G41/4, G68/3, G95/1,
 sînede G101/2, M17,
 sîneden M24,
 sîne-i âteşe G60/3,
 sîne-i ‘uryân G16/3,
 sîne-i mecrûhımı G103/5,
 sîne-i pür-hûnumu G86/3,
 sîne-i pür-yâremiz G41/1,
 sîne-i sûzân G62/4,
 sînem K6/1, G11/3, G17/1, G18/1,
 G34/4, G56/2, G56/4, G59/3, G64/3,
 G72/2, G77/2, G81/1,

sînemde G42/2, G56/1, G67/3, G99/3,
 sînemden G30/3,
 sîneme G103/3,
 sînemi G37/2, G62/1, G76/1, G81/1,
 G90/2,
 sîne-nişân G22/2,
 sînesi G22/1, G47/5, G108/3,
 sînesin G16/5, G103/1, M4,
 sîneyi M6,
 sitem-kâr T 1,
 sitemle G58/4,
 sitemler G34/1,
 sitemleri G41/4,
 siyâh G17/3, G23/6, G32/4, G84/2,
 G95/4,
 siyâhım G67/1, G90/2,
 siyâhımdır G10/3,
 siyâhla G61/2,
 siyeh G82/2,
 sohbet T5,
 soñ M6,
 sorar G61/5, G98/1,
 sordılar M4,
 sordum G109/4,
 sorma G42/3, G70/1, G92/1, M7,
 sormadıñ G108/2,
 sormaz G101/5,
 sönmez G98/5,
 söyle G6/1, G6/2, M57,
 söyledikde G103/4,
 söyleme M57,
 söylemek G8/2, G86/2,
 söylemem G93/7,
 söylemiş G29/5,
 söylenir G15/2, G27/3,
 söylerse M55,
 söz G1/5, G14/3, G94/7, M57,
 söz geçürse G14/3,
 sözde G29/5,
 sözi G60/1, G83/5,
 sözi G61/3,

sözin G71/4,
 sözüme G33/5, G34/3,
 sözüne G15/4,
 subh G27/2, G75/5,
 subh K4/5, G14/2, G16/3, G35/5,
 G64/1, G100/5, G102/2,
 subha G24/1, G56/1, G59/1, G93/2,
 Subhânıma G87/5,
 Subhânımız G43/5,
 su 'âl G50/5,
 su 'âli G89/3,
 su 'âlimi K6/4,
 sultâna G27/1,
 sunar G88/2,
 sundum G87/2,
 sunupdur G88/3,
 sûret-i hâlîme G51/4,
 suvar G71/4,
 sûz G77/2,
 sûzânına G14/1,
 sûz-ı 'aşk G104/6,
 sühte-i cândır G109/1,
 sühunünden G109/3,
 sülüs M44, ,
 sünbüllere G89/1,
 sürmededir G22/4,
 sürûrundan G44/3,
 şâd edüp G1/5,
 şâd G46/2, G74/4, G86/5,
 şâd kılmaz G74/4,
 şâd olup G11/1, G64/5, G66/5,
 şâdından G23/5,
 şâ'ir G60/1, G60/2, G83/4,
 şâ'irler G98/3,
 şâh G45/5, G67/5, G79/5,
 şâhâ G83/1, M34,
 şâh-bâzım G77/1,
 şâhengim KIT.2,
 şâh-ı cihânım G62/3,
 şâh-ı cihânsın G108/4,

şâh-ı dil G86/5,
 şâh-ı gönlüm G48/5, G49/5,
 şâh-ı Ken'ânım G88/1,
 şâh-ı Kevsersin G59/1,
 şâh-ı kişver G108/4,
 şâhım G16/1, G26/1, G27/1, G31/5,
 G32/1, G49/3, G67/2, G83/6, G88/5,
 G101/5,
 şâhıma G87/1,
 şâm K4/5, G14/2, G16/3, G27/2, G64/1,
 G70/3, G75/5, G100/5, G102/2,
 şâmım G35/5,
 şân G75/4,
 şâne-i meşşâta G63/4,
 şânıñ G77/5,
 şânına K2/4,
 şarâbı G45/3,
 şarâb-ı nûş-ı ezelden G25/2,
 şarâbıyla G45/2,
 şark G91/4,
 şartdır M43,
 şây etme G108/5,
 şâyeste-i dermânım K5/3,
 şeb K4/1, G17/1, G58/3, G65/3, G68/2,
 G73/5, 76/1, G80/3, G85/4, G87/5,
 G91/1, G98/3,
 şebde G69/2,
 pertev-i hûrşîd-i pür-envârına T6,
 şeb-i fûrkatdeyim G67/1,
 şebki M47,
 şeblerim G23/2,
 şeb-rev G83/2,
 şefâ'at K2/1, K4/4, K5/4,
 şeff'ü'l-müznibînsin K2/2,
 şefkat G9/2,
 şehenşehi G104/2,
 şeh-i devrân G3/3,
 şeh-i hûbâna G51/4,
 şehîdi G50/4,
 şeker G39/4,
 şekker G109/3,

şekvâ eden G74/4,
 şekvâ kılam G69/4,
 şem^c -i hasretle G74/5,
 şem^c -i hüsne G105/1,
 şem^c -i hüsnüñ G7/5, G82/6,
 şem^c -i hüsnünde G18//2,
 şem^c -i hüsnünde G91/2,
 şem^c -i ruhsârında G26/1,
 şem^c -i rûyuñ G97/1, G104/1,
 şem^c iñ G94/3,
 şem^c ine G35/5, G67/2,
 şems G31/5,
 şems-i cihân G37/1, G96/3,
 şems-i hûbân G9/4,
 şems-i tâbân G36/2,
 şerm eder G29/3,
 şermsâram K4/4, G93/7,
 şermsârımdan G77/5,
 şevket-i zîbâ G12/4,
 şevk-ı hurşîdiñ G28/5,
 şevk-i dille G82/2,
 şevvâl G44/4,
 şey G20/1,
 şeydânın M22,
 misâl-i şeydâ-yı bülbül G45/4,
 şeyhâne G88/4,
 şiddet-i nâra G30/2,
 şî^c r G57/2,
 şî^c rim G8/2,
 şî^c rimiz G76/3,
 şifâ G21/2, G55/1,
 şifâdan G109/4,
 şifâ-yı sıhhatım G25/1,
 şikâr G75/4,
 şikâyet G93/4,
 şikeste G10/2, G42/5, G91/5,
 şikestedir G61/2,
 şikeste-hâtır T2,
 şimdi G11/2, G23/4, G25/4, G33/3,
 G40/2, G40/4, G52/1, G52/2, G54/5,
 G56/2, G66/2, G74/3, G80/2, G81/5,

G88/5, G90/1, G90/2, G90/3, G90/4,
 G90/5, M26, M36, M37,
 şimdice G15/3,
 şimdilik G99/2,
 Şîrâzı M11,
 şîr-i şemşîriñ G30/5,
 şîrîn G109/3,
 şîtâb G7/1,
 şîve-i nâzı G98/4,
 şîve-i nâzına G85/2,
 şîve-i refâtârı G102/4,
 şîve-i refâtârına G106/2,
 şîve-i refâtârına G29/4,
 şîveler G83/4,
 şöhet G77/5,
 şöhet-i dünyâ G46/5,
 şöhet-iñ G53/3,
 şöyle G79/4, G93/2, 98/2,
 şu M54,
 şu^c le-dâr G17/2,
 şu^c ledârımdır G73/4,
 şu^c le-i şemsi G84/4,
 şu^c le-i tâb-ı cemâliñ G39/3,
 şugl-i dünyâ G18/5,
 şugl-i dünyâda G20/2,
 şûh G22/5, G90/3, G106/2,
 şübhemiz K1/1, K1/2, K1/3, K1/4,
 K1/5, K7/4,
 şübhesiz G4/1, G19/2,
 şükr T6,
 şûrb-i rindân-ı sıfat G92/3,
 tâ G7/4, G23/1, G24/2, G50/3, G65/3,
 G91/3, G94/6, G104/3, G106/2, M25,
 M47,
 tâb G30/1, G55/3, G81/5,
 tâb-âver G101/4,
 tâb-ı gamdan M19,
 tâb-ı ruhsârıñ G28/3, G38/3,
 tabîbim G34/4,
 tâc G12/4,
 ta^c allümde M41,

ta' cîz kıldı G87/5,
 ta' kîb eder G44/5,
 ta' kîb G43/3, G44/5,
 ta' lîk M44,
 ta' lîm M41,
 ta' mîr G60/4,
 ta' mîrine G45/5,
 ta' n etme G59/5,
 ta' n eyleyen G98/1,
 ta' ne-i agyâra M38,
 ta' n-ı agyârdan G73/2,
 ta' n-i agyâr G70/4,
 ta' rîf edem G44/6,
 ta' rîfe G109/2,
 tag G32/4,
 taga G108/1,
 tagladı G103/1,
 tahammül edemez G71/2,
 tahammül eylemez G80/4,
 tahammül G3/5, G7/4, G18/2, G33/4,
 G35/1, G38/5, G53/1, G59/3, G71/2,
 G80/4, G86/4, M40,
 tahayyür K3/2, G25/5,
 tahrîre M60,
 taht G12/4,
 tak G63/5,
 tâkat G97/4, M38,
 takdı G34/1,
 takdîr G54/3,
 takdîr-i celâl G98/5,
 takdîr-i Hak G74/5, G91/4,
 tâk-ı şerârı G97/2,
 takrîr edeyim M51,
 takrîr KIT.2,
 takvâyı G59/5,
 tâlâna G62/3,
 tal' atıyla G84/4,
 tâli' G42/5, G75/1, G91/5, G100/1,
 tâli' -i seyyâremiz G41/3,
 tâli' -i şikeste G72/4,

tâli' im G23/3, G24/4, G40/4, G61/2,
 M56,
 tâli' imdendir G10/2,
 taltîf eyleseñ G7/6,
 tamâm etdim G57/2,
 tamâm K3/3, G57/2,
 tard-ı kayd G62/5,
 tarîk-ı hakka G12/5,
 tarîkında M40,
 târmâr etdi G64/4,
 târmâram G101/3,
 tarz G68/4,
 tarz-ı etvârîñ G29/2,
 tarz-ı etvârına G79/3, G85/1,
 tasvîr-i hayâliñ M17,
 taş G108/1,
 taşlar G32/4,
 taşra G63/1,
 tavr-ı 'âlemî T2,
 tayl-ı kıyâmet M47,
 tâze G22/1, G52/1, G52/4, G56/2,
 G68/1,
 tebessüm eyledi G87/3,
 tebessüm eyleyüp G84/3,
 tebessüm G57/5, G84/3, G87/3,
 tebessümle G35/2,
 tecennüb eyle G60/2,
 te' annüd G73/4,
 tefvîz G90/5,
 tehâşî G69/3,
 tek G7/2, G9/4, G14/5, G18/2, G23/1,
 G23/6, G24/6, G26/5, G36/5, G38/5,
 G44/1, G44/6, G47/1, G51/5, G54/5,
 G56/3, G75/5, G87/5, G96/4, G98/2,
 G103/2, M33, M46,
 teklîf G33/5,
 tel tel G93/7,
 telezzüz G20/2,
 telleri G63/5,
 tellerle G84/2,
 temâşâ et G15/3,

temâşâ etmek M3,
 temâşâ eyleyen G45/4,
 temâşâ G26/2, G45/4, G109/5,
 ten G51/2, G56/5,
 tende G55/2, M50,
 tenden G12/1, G51/2, G56/5,
 teng M9,
 terahhum G4/5, G7/3, G92/4
 terahhum kıl G83/6,
 terahhum kılmadın G1/3,
 tercemânsız G13/4,
 terennüm G22/6,
 terk eder G26/5,
 terk ederdim G29/2,
 terk etdirir G102/2,
 terk etmez M24,
 terk eyledi T5,
 terk-i cânı G2/3,
 terk-i cihân G22/3,
 terk-i diyâr eyleyüp G66/1,
 terk-i dünyâ olmuşam G66/2,
 terk-i ‘âr etdi G64/5, G102/3,
 terk-i nâmûs G14/5,
 terk-i râhat G9/5,
 tersânı G9/2,
 tesellî G25/3,
 teshîr eder G28/5,
 teshîr G44/4, G106/3,
 teshîr ide G81/5,
 teshîr-i cândır G63/4,
 teşbîh etdiler G27/1, G27/2, G27/3,
 G27/4, G27/5,
 teşekkîl etmeye mi G51/4,
 teşne G99/3,
 teşrîf kıldı G86/5,
 teşrîfiñle G101/2,
 tevâzu M28,
 tevbe-i meyde M7,
 tevekkel G41/3,
 tevekkül M39,
 tevfik-i yâri G18/5,

tıfıldır G51/3,
 tıflı G52/2,
 tîg G56/4,
 tîg-i cevrenden G22/2,
 tîg-i gam G62/1,
 tîg-i gamzeler G47/4,
 tîg-i gamzeñden G97/1,
 tîg-i hecriñ G64/3,
 tîg-i hecriyle G72/1,
 tîg-i müjgânı G18/1,
 tîg-i müjgânıñ G32/3, G37/2, G76/2,
 tîg-i müjgânına G81/1,
 tîginden T3,
 tîgine G56/4,
 tîr-i bürrânına G22/2,
 tîr-i kemânıñ G75/4,
 to M34,
 tog G34/1,
 toğınca G23/3,
 toğrısı G101/1, G101/2, G101/3,
 G101/4, G101/5,
 tokundu G97/1,
 tokunsa G82/5,
 toprağı M24,
 toprak G8/5,
 tökdüğün G46/1,
 tökmüş G82/2,
 tûfâna G27/4,
 tur G37/1, G37/2, G37/3, G37/4, G37/5,
 turdukca G37/1, G37/2, G37/3, G37/4,
 G37/5,
 turmayup G8/4,
 tururken G77/2,
 tut G73/6, M35,
 tutdum G81/1,
 tutuşmuşdur K6/1,
 tutuşup G11/3,
 tûvândır G109/1,
 tûvânım G55/3,
 u K1/4, K3/2, K3/4, K4/1, K4/5, K6/3,
 K7/5, G6/1, G7/3, G9/3, G9/5, G10/2,

G10/3, G12/1, G12/2, G12/4, G14/2,
 G15/1, G16/3, G17/1, G17/4, G22/3,
 G23/2, G23/6, G24/5, G27/1, G27/2,
 G29/4, G30/3, G31/1, G32/2, G32/4,
 G33/4, G35/5, G41/1, G41/5, G44/1,
 G46/2, G47/4, G48/2, G49/2, G51/2,
 G55/3, G56/5, G58/3, G60/2, G64/1,
 G64/4, G65/2, G65/3, G65/4, G66/5,
 G67/1, G70/3, G72/1, G72/4, G73/5,
 G75/1, G75/5, G77/3, G78/2, G80/3,
 G85/2, G85/4, G87/5, G89/2, G90/2,
 G90/3, G91/1, G91/3, G91/4, G92/3,
 G93/7, G93/7, G95/3, G100/5,
 G101/1, G101/5, G102/2, G106/3,
 G109/1, G109/4, T3, KIT.1, T5,
 ugramaya M25,
 ugrasa G26/5,
 ukalâ-yı devrân M58,
 ummak M49,
 ummân G30/1,
 ummâna G27/2,
 umûrın G90/5,
 unut G9/1, G9/2, G9/3, G9/4, G9/5,
 uran G89/3,
 urdığın M15,
 urdum G104/3,
 urmak G103/3,
 urulmaz M26,
 urunca G27/4, G28/2,
 uryân eder G99/5,
 uryân G68/3,
 uslandı M26,
 uşşâk G6/3,
 uydı G15/2,
 uzaga G108/6,
 ü K1/1, K4/5, K7/5, G4/5, G5/1,
 G7/4, G10/1, G12/5, G14/4, G16/5,
 G17/1, G17/5, G18/5, G20/3, G21/1,
 G22/3, G26/4, G30/2, G31/5, G50/5,
 G52/3, G53/3, G55/5, G58/2, G58/3,
 G72/5, G77/1, G81/2, G83/2, G83/3,

G86/2, G89/5, G90/2, G92/3, G95/4,
 G102/2, G104/1, M9, M11, M33, M41,
 M51,
 üftâde G25/2, G25/5, G34/2, G38/5,
 G54/2, G59/2, G65/2, G79/3, G82/1,
 G89/2, G98/2,
 üftâdeler G58/1,
 üftâdeye G31/4, G38/4,
 üftâdeyim K4/2,
 ülfet G73/3, M43,
 ümîd G107/3
 ümîdi K2/5, K5/4,
 ümîdim K7/6,
 ümmet K5/4,
 ümmîd T2,
 ümmîd-i *lâ teknetûda* K3/5,
 üstâddan M41,
 üste G43/3,
 üstüne G8/5, G84/2,
 üzere G1/5,
 üzereme G49/3,
 üzre K1/5, G12/3, G12/4, G17/1, G18/1,
 G20/2, G48/5, G49/5, G52/4, G56/2,
 G56/4, G59/3, G63/2, G64/3, G69/4,
 G72/2, G81/1, G95/5,
 üzredir G30/4, G47/5,
 vâdî-i hayretde G97/3,
 va' d-i kerîmiñ G2/5,
 vâh G61/3, G68/2,
 vâhı G70/2,
 Vâhid K1/4,
 vâkîf G87/4,
 vâkîf olmadı G70/4,
 vâkîf-ı esrâr M60,
 vakt-i hüsn-i yâr M2,
 vâlâda G38/3,
 Vâmıka G97/3,
 var edensin K1/3, K3/3,
 var idi G57/2,
 var K6/5, K7/4, K7/6, G8/3, G50/5,
 G57/2, G57/3, G72/5, M1, M2,

var mı G95/1, G105/1,
 var mıdır G38/1, G38/2, G38/3,
 G38/4, G38/5,
 vardıñ M15,
 vardur G105/2, M1,
 varım G13/2, G101/4,
 varıñ G52/5,
 varıñla G48/5,
 varlık G20/1,
 varup G69/5,
 vasf edemem G108/6, ,
 vasf G89/3,
 vasf olunmaz G93/2,
 vasf-ı hâl G51/2,
 vasf-ı hâlim G1/3, G86/3, G87/1,
 G91/5,
 vasfını KIT.2,
 vasfıñ K2/4,
 vâsıl oldum T6,
 vasla G43/1,
 vaslıñ G2/4,
 vâz G12/1
 vazîfem G8/2,
 veche G52/1,
 vech-i gülşeniñ G38/2,
 vech-i gülşeniñ G39/1,
 vefâ M49,
 vefâsı G46/4,
 vefâsız G23/2,
 vefâyı G82/4,
 velâkin G93/6,
 ver G45/3, G99/5, T 1,
 verd-i ahmer G56/3,
 verd-i ahmerden G21/2,
 verdi G57/1, G58/4, G63/5, G71/3,
 G108/1,
 verdigi M32,
 verdim G83/3, G89/1,
 vere G67/5,
 vereli G5/4,
 verir G88/2,

verirdi G4/3,
 verirdim G44/4,
 vermediñ G14/2, G46/5,
 vermemiş G3/5,
 vermiş G9/2, G33/3, G34/5, G63/1,
 versem M11,
 versin G65/5,
 vîrânedir G45/5, G94/5,
 vîrâneler G26/4,
 vîrâneyiz G42/3,
 vird-i zebân G22/5,
 visâle G107/1,
 vuslat eyle T5,
 vuslat G4/1, G57/5, T5,
 vuslat-ı dildâra G40/1,
 vuslat-ı dildâr-ı yârim G90/1,
 vuslat-ı cânân G8/1,
 vuslatıña G99/3,
 vü G16/4, G47/1, G57/3,
 vüçûdı G14/1,
 vüçûdum G16/5, G64/4, G82/6,
 yâ K1/5, 4/2/1, K2/2, K2/3, K2/4, K2/4,
 K2/5, K3/1, K3/2, K3/3, K3/4, K3/5,
 K3/6, K4/1, K4/2, K4/3, K4/4, K4/5,
 K5/1, K5/2, K5/3, K5/4, K5/5, K6/1,
 K6/2, K6/3, K6/4, K6/5, K7/1, K7/5, G
 3/5, G19/1, G19/2, G19/3, G19/4,
 G19/5, G24/3, G43/3, M20,
 yâbisden G60/2,
 yâdigârımdır G73/2,
 Ya' kûb G106/3,
 Ya' kûb-ı muhabbet M29,
 yag G56/1,
 yagmaya verdi G63/5,
 yagmaya verüp G62/2,
 yâh G15/5,
 yak G60/3,
 yakdı G17/5, G32/4, G70/2, G92/4,
 G93/2, G97/2, G97/5, G100/3,
 yakıldım G106/2,
 yakındır G48/3,

yakma G2/1, G49/4, G76/5, G108/3,
 M30,
 yakmış G16/5,
 yakup G81/2,
 yâkût-ı revândır G109/3,
 yalvarıp G87/1,
 yalvarmak G7/3,
 yamândır G109/1,
 yamânım K6/3,
 yañağıñ G17/3,
 yanagıñ G56/3,
 yanan G6/5, G52/4, G94/3,
 yanar G10/3, G45/1, G56/1,
 yanaram G80/5, G93/6,
 yandı K4/2, G11/3, G16/2, G34/4,
 G35/5, G37/5, G51/2, G69/2, G90/4,
 yandım G3/1, G11/3, G18/2, G33/5,
 G44/6, G67/2, G79/1, G81/3, G85/4,
 G92/5, G100/5, G106/2,
 yandırdı G81/2,
 yandırır G27/5, G32/5, G39/3,
 G53/1, G82/6,
 yanıma G62/3,
 yanıñ G84/1,
 yanma G1/3, G82/6,
 yanmada G2/5, G68/2,
 yanmadan K5/4, G42/2,
 yanmaga M45,
 yanmasın G58/2,
 yanmasın mı G53/3,
 yanmış G14/1, G25/3, G89/4,
 G108/5,
 yanmışam G73/5, G91/2,
 yansın G24/6,
 yanup G83/1,
 yaprahından M35,
 yapsın G60/4,
 yâr G4/1, G6/4, G9/1, G9/3, G13/2,
 G13/3, G21/5, G24/5, G46/1, G47/3,
 G55/3, G68/5, G69/5, G82/8,
 G105/2, M9,

yâr olmayı G82/8,
 yâr olmaz G9/3, G47/3,
 yaralar G34/4,
 yaramız G76/2,
 yârâña G88/2,
 yârâna G88/2,
 yaratmış G105/2,
 yârdan G36/2, G36/5, G70/1G70/5,
 yâre G51/1, G82/8, G95/1, G106/1, T7,
 yâremiz G41/4,
 yâr-ı ‘ aşka G33/4,
 yârımı G11/1,
 yâri G5/5, G66/4, G80/2, G92/5,
 G102/3, G103/5,
 yârim G90/4, G93/1,
 yârimden G1/4,
 yâriñ G81/1,
 yasâg G56/4,
 yasah G15/2,
 Yâsîn-i ma‘ rûf-ı Tâhâ KIT.2,
 yaş G32/2, G49/5,
 yaşı G109/1,
 yaşın G27/2,
 yaşlu M51,
 yatan G8/5,
 yatur G107/3,
 yâver G1/5, G24/4, G40/4,
 yayına G85/1,
 yâza G106/2,
 yazdı G11/5,
 yazdığını G57/2,
 yazdırdım G87/1,
 yazı G54/4,
 yazık G18/4,
 yazılan G54/4,
 yazılır M44,
 yazmış G91/4,
 yazmışam G51/1,
 yazuyı G91/4,
 yedigiñ G46/2, G46/5,
 yedimde G8/3,

yegdir M49,
 yek G5/3, G26/2, G102/4, G109/1,
 yere G91/3,
 yetir K7/1,
 yeter G36/1, G36/2, G36/3, G36/4,
 G36/5, G81/1, G94/6,
 yetiş G19/4,
 yetişmez K7/1,
 yine G13/5, G17/2, G18/2, G20/2,
 G34/1, G34/5, G43/4, G47/4, G53/5,
 G62/5, G73/2, G84/4, G86/1, G88/3,
 G88/4, G88/5, G92/1, G92/2, G92/3,
 G92/4, G92/5, G95/2, G101/5, T5,
 M52,
 yir dutar G64/3,
 yir G72/2,
 yirde G28/1, G28/5, G94/5, G98/1,
 yirden T2,
 yirler M37,
 yog K7/4,
 yohsa M6,
 yok K4/3, K5/2, G3/5, G8/2, G20/5,
 G33/4, G34/2, G39/2, G41/2, G41/5,
 G44/2, G46/4, G52/3, G61/4, G62/4,
 G72/4, G80/3, G81/3, G82/7,
 G104/1, M42,
 yok mı G2/1, G2/2, G15/5, G53/4,
 G79/5, G82/4, G103/2,
 yok mudur G67/2,
 yokdur K1/1, K1/2, K1/3, K1/4,
 K1/5, K4/3, K7/4, G10/4, G20/1,
 G21/1, G23/3, G33/2, G34/4, G36/3,
 G38/5, G41/2, G42/5, G51/4, G54/4,
 G55/5, G67/4, G69/3,
 yolña G56/5,
 yolunda G31/4, G36/3, G73/1,
 G75/5, G106/4,
 yoluñda G98/2,
 yuda T3,
 yuka[dur] M51,
 Yûsufa M29,

Yûsuf-cemâl G37/4,
 Yûsuf-ı dîl G107/3,
 Yûsuf-ı Ken'ân G9/4,
 Yûsuf-ı sâñ M11,
 yûri T4,
 yûsrâdır G107/2,
 yüzi K6/5,
 yüzime G49/1,
 yüzimi K3/6,
 yüzine G52/2,
 yüzüm G22/4,
 yüzümi G48/1,
 zâg G56/3,
 zâg-ı siyâh T4,
 zâgını G71/3,
 zâhid G42/3, G44/5, G59/5, G73/4,
 zâhide G60/5,
 zahm M15,
 zahmdan G95/1,
 zahmet-i derd G20/3,
 zahm-ı şemşîr-i 'aşkıñdan G64/3,
 zahmi G103/3,
 zamân G23/4, G37/4, G37/5, G80/2,
 zamânımsın M23,
 zamânıñ G37/1,
 zann etme G60/2,
 zann T2,
 zâr etdi G64/1, G102/2,
 zâr G7/3, G9/5, G23/2, G64/1, G65/4,
 G74/2, G89/2, G102/2,
 zâra G1/2, G82/4, G95/4,
 zâram K4/1, G93/1,
 zâr-ı feryâdım K6/3,
 zârı G61/5,
 zârım G13/1, G13/5, G70/4, G101/1,
 zârımdan G77/3,
 zârımdır G73/5,
 zârına G14/2,
 zârî G46/1, G61/1, G69/3,
 zârîler G11/4,
 zârla G32/2, G65/2,

zâyî‘ etdiñ G14/4,
 zâyî‘ T6, M15,
 zebânım K6/4,
 zebûn G75/1,
 zed G18/1,
 zehir G58/1,
 zehirse G13/2,
 zehr G34/2, G69/5,
 zehriñ G38/4,
 zekât-ı ‘ âşık-ı bî-çâreye G35/3,
 zekâtı G65/5,
 zekât-ı hüsn G6/2,
 zekât-ı hüsnüñi G104/2,
 zemîninden M28,
 zenahdân G95/5,
 zencir G59/5, G99/2,
 zencîre G76/4,
 zencîrG99/2,
 zencîr-i ‘ aşkıñ G100/3,
 zencîrini G60/5,
 zer-devâdır M16
 zerre K5/2, G44/2, G69/1,
 zerre zerre T3,
 zerrece G24/3,
 zerreveş K2/4, G18/5, G51/4, G54/4,
 G93/4,
 zevâlini T 1,
 zevk G23/5,
 zevk-ı dünyâdan G25/5,
 zevrakını G71/3,
 zihî M22,

zıkr-i fikriñ K3/4,
 zilletde T 1,
 zindân G107/3,
 zînet-i dünyâya G78/2,
 zînet-i dünyâyı K3/4, G12/2,
 zîneti G63/4,
 zînet-i meşşâtaya G105/2,
 zîrâ G60/5,
 zîr-i fesden G35/4, G63/1, G101/3,
 ziyândır G109/5,
 ziyânım K6/5,
 ziyâsı G28/2, G99/4,
 Zu’l-fekâr M27,
 zulm etdiñ G1/1,
 zulm etmez G97/2,
 zulm G52/3,
 zulmeti G55/1,
 zulümden G50/5,
 zûr G100/2,
 zühhd G59/5,
 zühre-i zühal G28/2,
 zülf-i cânândan G99/2,
 zülf-i peyâmıñ M31,
 zülf-i siyâhıñdırG95/2,
 zülf-i yâre G7/1,
 zülfüñdür G109/2,
 zülfünü G59/5,
 zünnâr-ı
 hecriñle G83/2,
 züvvâr G74/4,

ÖZET

[ALTINOLUK, Mevlüt] [Rıfkî Divanı] [Yüksek Lisans] [Ankara,2008]

Rıfkî 19. yy'da yaşamış bir divan şairidir. Babasının adı Seyit Abdullah Paşa'dır. Asıl adı Mahmut Rıfkî'dır. Kaynaklarda hayatına ve edebi kişiliğine dair bir bilgiye rastlayamadık. Rıfkî'nın tek eseri çalışmamıza konu olan tek nüsha divanıdır. Divan 80 varaktan oluşmaktadır.

Tezimiz, Rıfkî'nın hayatı, şahsiyeti ve eserleri, Rıfkî Divanı'nın şekil ve muhteva özellikleri, Divanın metni ve dizin olmak üzere 3 bölümden oluşmaktadır.

1.Bölümde Rıfkî'nın hayatı, şahsiyeti ve edebi şahsiyeti ile eserleri tarihi kaynaklardan ve kendi şiirlerinden hareketle ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır.

2.Bölümde, divanda yer alan şiirlerin nazım şekilleri, vezin, kafiye ve redifler ele alınıp, divanın muhtevasında öne çıkan unsurlar tespit edilerek tek tek değerlendirilmeye çalışılmıştır.

3.Bölümde ise, divanın metni transkripsiyon alfabesi ile yazılıp, klâsik divan tertibine göre dizilmiştir..

Divanında 7 kaside, 109 gazel, 2 Kıt'a, 7 tuyug ve 60 müfred vardır. Rıfkî şiirlerinin tamamında din dışı konuları işlemiştir. Şairin dili oldukça sadedir. Terkiplere oldukça az yer veren şair, müjgân, tiğ gibi bir çok kelimenin Türkçe şekillerini tercih etmiş, ikilemelerden ve deyimlerden yararlanarak anlatımı kuvvetlendirmeye çalışmış bunda da başarılı olamamıştır. Dönemindeki halk şairlerinden etkilenmiş olan şair, kendi dönemindeki halk şairlerini de etkilemiştir.

Anahtar Sözcükler

1. Rıfkî Divanı
2. Divan Edebiyatı
3. Gazel
4. Divan Şiiri
5. Metin

ABSTRACT

[ALTINOLUK, Mevlüt] [Rıfkî Divanı] [Master] [Ankara,2008]

Rıfkî who was a Divan poet lived in 19 th century. His father's name was Seyit Abdullah Paşa. His real name was Mahmut Rıfkî. We could not meet any knowledge about his life and his Works in sources. His only work is Divan which is the source of our own study. It is composed of 80 parts.

Our thesis is composed of there parts which are; Rıfkî's life, his personality and his works, characteristics of Rıfkî Divan's form and content, Divan's text and index.

In the first part; Rıfkî's life, personality; the personality of his literature and works has been tried to be find out by the help of his poems and historical sources.

In the second part; the metres and rhymes, which are according to the verse forms in poems, has been tried to be evaluated and also the elements which are foregrounded within the content of Divan has been tried to be evaluated one by one.

In the third part; the text of Divan has been written through the transcription alphabet and it has been lined up in accordance with the classical Divan arrangement.

In his Divan there are 7 kaside, 109 gazel, 2 kıt'a, 7 tuyug and 60 müfred. All his poems are in inreligious subjects. His language is very simple. Rıfkî who didn't use many phrases had preferred Turkish forms of the words like mujgan and tîg and tried to make the meaning stronger by using duplicates and idioms but he had not succeeded in. Not only had he been influenced by his colleagues but also he had inspired them.

Key Words

1. Rıfkî Divanı
2. Classical Otoman Poetry
3. Lyric Poem
4. Classical Ottoman Poem
5. Text